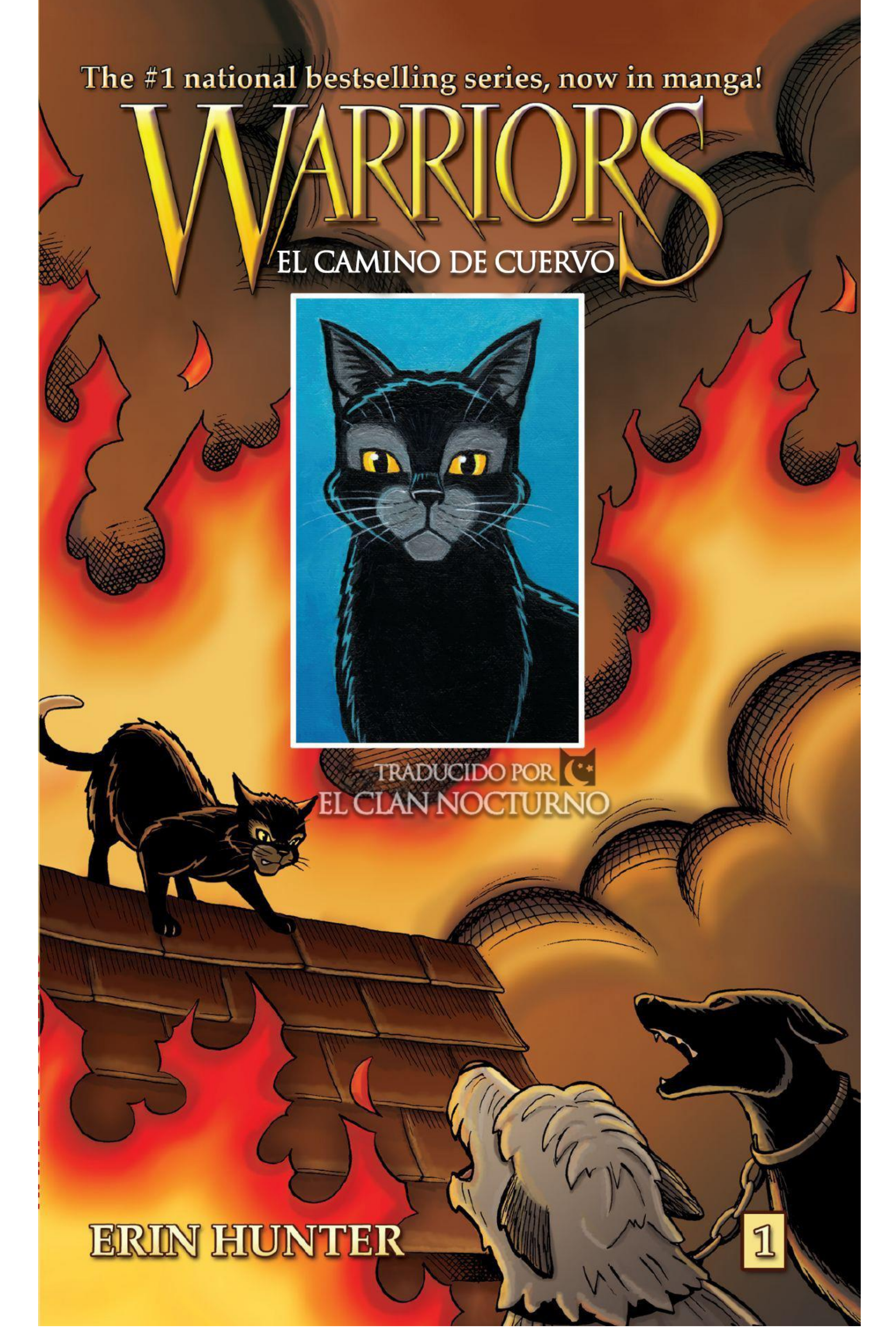


The #1 national bestselling series, now in manga!
WARRIORS
EL CAMINO DE CUERVO
TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
ERIN HUNTER
1

NUNCA HE CONOCIDO ESTE LUGAR POR OTRO NOMBRE.

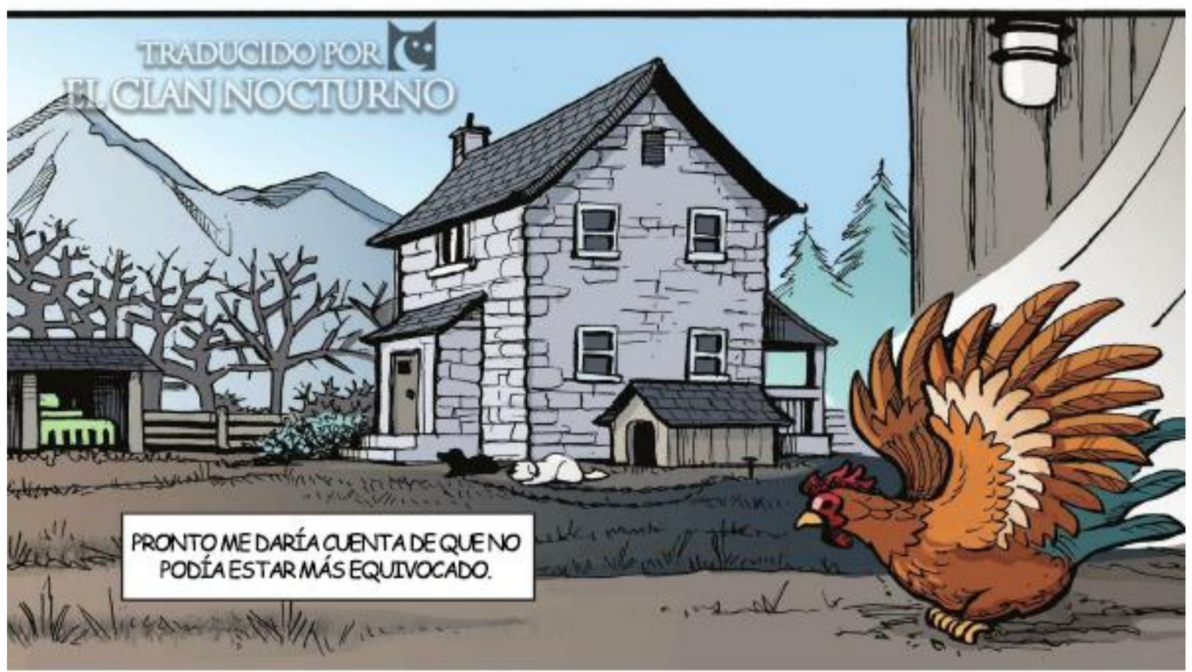
AWK-A-ROOK A-ROO!

SOLO ES . . . LA GRANJA.

SIEMPRE CREÍ QUE LA GRANJA NUNCA CAMBIABA.

AWK-A-ROOK A-ROO!

Y QUE SIEMPRE SERÍA SENCILLA, SEGURA Y PERFECTA.



TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
LAS COSAS SON MUY SIMPLES AQUÍ.


DORMIR, CAZAR, COMER…


NO ES COMO SI TUVIESE QUE CAZAR DE VERDAD, CON TANTOS RATONES EN EL GRANERO.



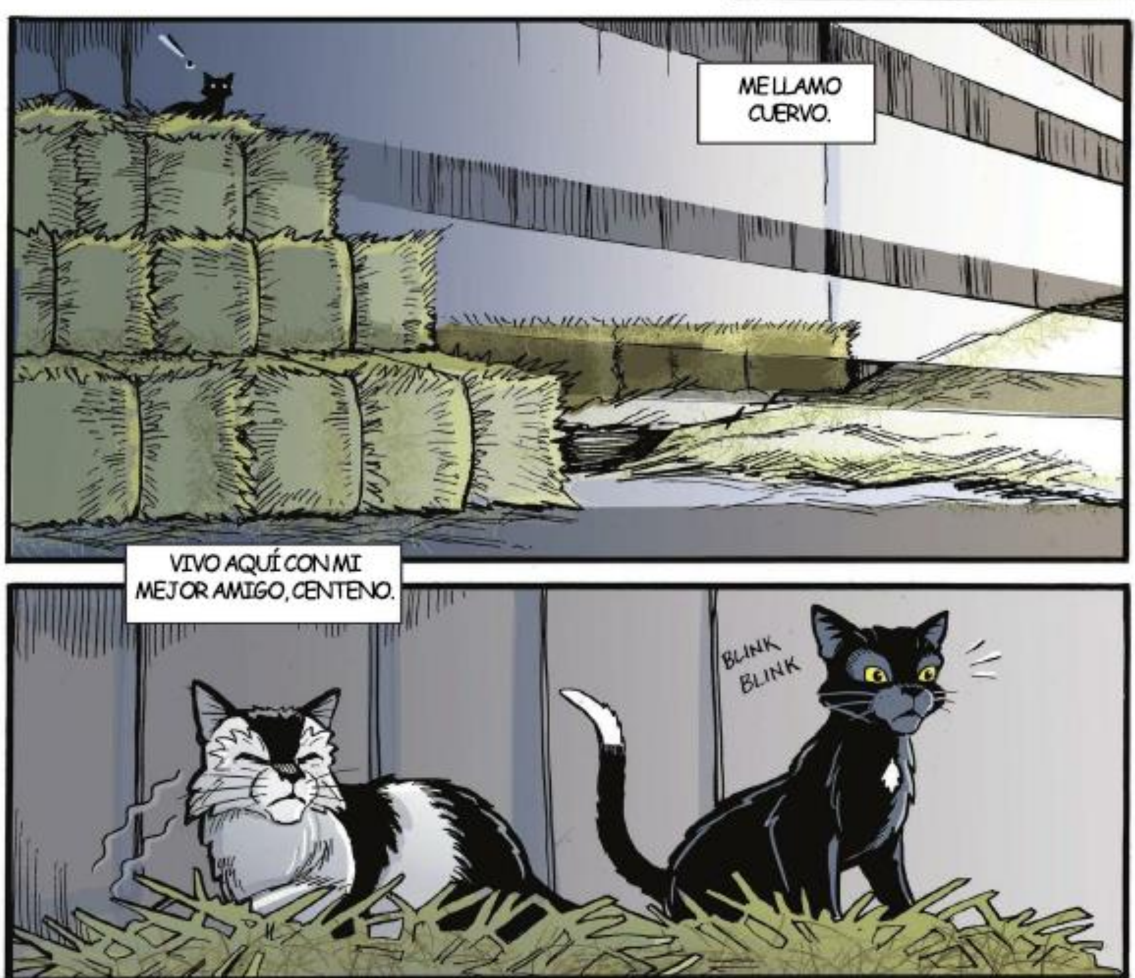


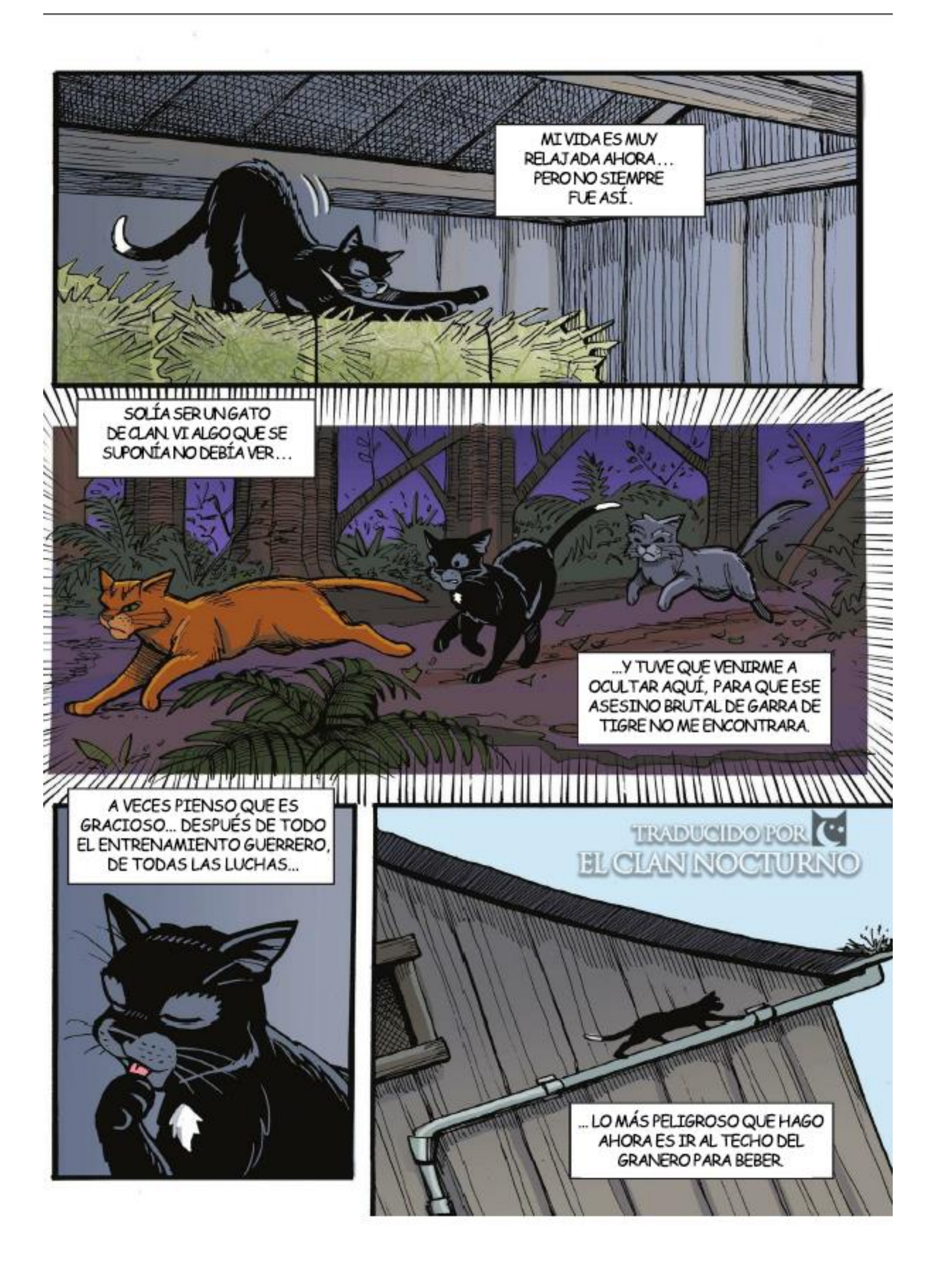


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO




ELLA SABE QUE VIVIMOS AQUI, Y A VECES NOS DA UN POCO DE COMIDA DE DOS PATAS.
TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
PREFIERO LOS RATONES.


ME LLAMO CUERVO.
VIVO AQUÍ CON MI MEJOR AMIGO, CENTENO.
BLINK
BLINK


MI VIDA ES MUY RELAJADA AHORA... PERO NO SIEMPRE FUE ASÍ.
SOLÍA SER UN GATO DE CLAN. VI ALGO QUE SE SUPONÍA NO DEBÍA VER...
...Y TUVE QUE VENIRME A OCULTAR AQUÍ, PARA QUE ESE ASESINO BRUTAL DE GARRA DE TIGRE NO ME ENCONTRARA.
A VECES PIENSO QUE ES GRACIOSO... DESPUÉS DE TODO EL ENTRENAMIENTO GUERRERO, DE TODAS LAS LUCHAS...
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
... LO MÁS PELIGROSO QUE HAGO AHORA ES IR AL TECHO DEL GRANERO PARA BEBER.


SUPONGO QUE PUDE HABER REGRESADO AL CLAN DEL TRUENO DESPUÉS DE LO QUE PASÓ CON EL CLAN DE LA SANGRE.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
UN MONTÓN DE CRUELES GATOS DEL LUGAR DE LOS DOS PATAS... INTENTARON APODERARSE DEL BOSQUE LA ÚLTIMA ESTACIÓN DE LA HOJA VERDE PERO FRACASARON.


GARRA DE TIGRE - AHORA ESTRELLA DE TIGRE - HABÍA SIDO ASESINADO POR SU LÍDER.
CENTENO Y YO PELEAMOS POR LOS CLANES ENTONCES.
CENTENO INCLUSO CONOCÍA A ALGUNOS GATOS DEL CLAN DE LA SANGRE. LO HABÍAN ATERRORIZADO ANTES.
ES UN MILAGRO QUE SOBREVIVIÉRAMOS. MUCHOS GATOS NO LO LOGRARON.
RESULTÓ QUE LA GRANJA ERA MEJOR LUGAR PARA MÍ. ES MUCHO MÁS SENCILLO AQUÍ.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
SIN ENTRENAMIENTOS, SIN FRONTERAS, SIN PATRULLAS... SIN HAMBRE. QUIZÁ NO SEA EXACTAMENTE UN HOGAR...



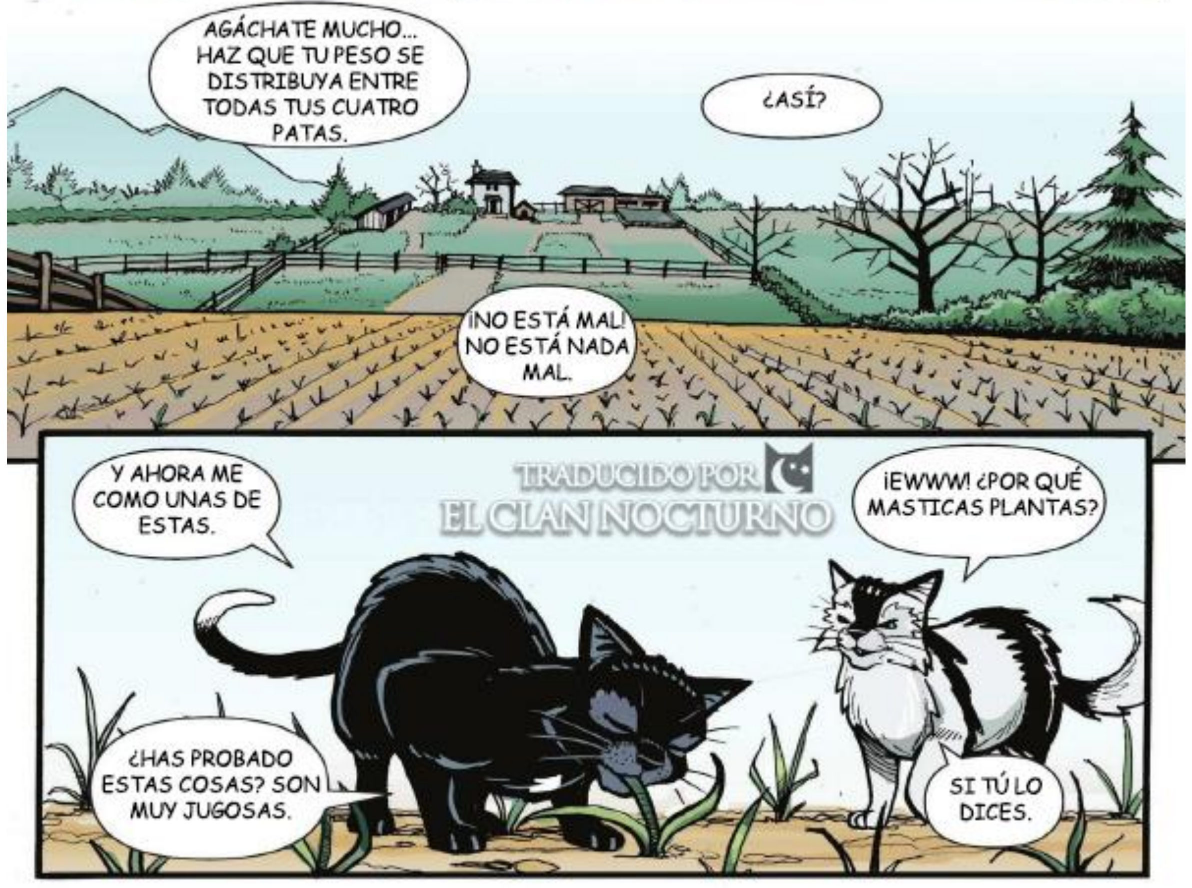




TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO







TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


ES UNA BUENA VIDA. SOLO PIENSO EN LOS CLANES MUY DE VEZ EN CUANDO...
...COMO HOY. AQUÍ ME RECUERDA MUCHO AL CLAN DEL RÍO.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


PERO LOS CLANES SE PUEDEN QUEDAR EN EL BOSQUE. MI ESTÓMAGO ESTÁ LLENO. NO TENGO MÁS RESPONSABILIDADES MÁS QUE PARA MI MISMO Y CENTENO.
NISIQUIERA ME IMPORTAN LOS PERROS. O ESTÁN AMARRADOS O SIGUEN A LOS DOS PATAS A TODOS LADOS..
Woof! Woof!
NO ES COMO SI NO LOS ESCUCHARAMOS VENIR A MILLAS DE DISTANCIA, DE TODOS MODOS.


¿LISTO PARA REGRESAR AL GRANERO?
SÍ. TODA ESTA ACTIVIDAD ME TIENE LISTO PARA UNA SIESTA.
JA, JA, JA. EN SERIO ERES UN VERDADERO BUSCAVIDAS, CUERVO.
OH, MIRA QUIÉN HABLA.



... HASTA LA ESTACIÓN SIN HOJAS, DONDE TODO CAMBIÓ.

¡CUERVO! ¡CUERVO! ¡DESPIERTA!

¿EH-EHH? WOW, QUÉ FRÍO HACE.

¡LO SÉ! ¡POR ESO ES QUE TIENES QUE LEVANTARTE!

¿QU - QUÉEE? ¿QUÉ HACES? ¿DE QUÉ SE TRATA TODO ESTO?

¡SOLO MIRA!

NUNCA HABÍA VISTO NEVAR TAN HERMOSO.

OOOH...


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
PARECIERA QUE NEVÓ DURANTE TODA LA NOCHE, Y A LA MAÑANA SIGUIENTE, APENAS Y RECONOZCO LA GRANJA.
LOS DOS PATAS SIGUEN COMO SI NADA. . .
Woof! Woof!
. . . COMO SI NO HUBIESE PASADO NADA.
YO NO PUEDO HACER ESO.
CRACK
NO CUANDO SÚBITAMENTE EL TECHO DEL GRANERO ESTÁ RESBALADIZO.
¿ESTÁS BIEN ALLÁ ARRIBA, CUERVO?





ESTUVISTE FUERA POR UN LARGO RATO. ¿TODO BIEN?

SEH. THDO BIEMN.

¿ESTÁS HABLANDO RARO?

NO.

TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO

¿SEGURO? PORQUE SUENA COMO SI ESTUVIESES HABLANDO UN POCO -

NO. CMETE TU RATOM.


CENTENO ES LO SUFICIENTEMENTE BUENO Y DEJA EL TEMA.
TRADUCIDO POR: EL CLAN NOCTURNO


PASAMOS EL DÍA LIMPIANDO UN POCO.
SABES, SI AÚN FUESE GUERRERO DE UN CLAN, TENDRÍA A UN APRENDIZ QUE HICIERA ESTAS COSAS POR MÍ.
¿AH, SÍ?
¿HAY ALGO MÁS QUE EXTRAÑES DE ESTAR EN UN CLAN?
NOPE.
ESTE LUGAR ME QUEDA MEJOR QUE EL BOSQUE.


APARTE, SABES QUE ERES MI MEJOR AMIGO.
MUY BIEN.
RELÁJATE, CENTENO. NO IRÉ A NINGÚN LADO.


¿YO? HEY, ESTOY TOTALMENTE RELAJADO. TÚ ERES QUIEN SE ESTÁ PONIENDO SENTIMENTAL. QUIZÁ TÚ DEBERÍAS RELAJARTE.


ENTONCES . . . ESA NOCHE. . . ALGO MÁS APARTE DE NIEVE LLEGÓ A LA GRANJA.
SKRITCH
¿ESCUCHASTE ESO?
SÍ.
¿SABES QUÉ FUE?
NO, VAMOS A AVERIGUARLO.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


MIRAMOS AL PATIO CUBIERTO DE NIEVE . . .
. . . Y EN ESE MOMENTO, LA GRANJA CAMBIÓ PARA SIEMPRE.
MI NOMBRE ES WILLIE. VENIMOS DE MUY LEJOS. . .
. . .Y MI PAREJA ESTÁ A PUNTO DE TENER CACHORROS.
¿PODEMOS PASAR?
¡ CLARO ! ¡ CLARO ! ¡ PASEN !
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO





TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO



ES MUY OPORTUNO QUE NOS ENCONTRARAN CUANDO LO HICIERON.

CUANDO APENAS HABÍAN ACABADO DE COMER . . .

TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO

. . .MENTA DIÓ A LUZ

OIGAN TODOS. . .

. . .ESTOS SON COPO DE NIEVE, CARÁMBANO, NUBLADO Y SNIFF.



NO PUEDO APARTAR LA MIRADA DE ELLOS. YO . . . LO HABÍA OLVIDADO.

HABÍA OLVIDADO LO HERMOSOS QUE PODÍAN SER LOS CACHORROS - COMO LOS QUE HABÍA EN EL CLAN DEL TRUENO.



TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO

TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO

NUESTROS VISITANTES SE QUEDAN UNOS DÍAS, PASANDO TODO EL TIEMPO CUIDANDO DE LOS CACHORROS.

CENTENO Y YO ESTAMOS MÁS QUE CONTENTOS CON CAZAR PARA ELLOS.

¡CUERVO, REGRESASTE!

¡MIREN GATITOS! ¡CUERVO NOS ESTÁ TRAYENDO COMIDA!

¡GRACIAS A ÉL YO PUEDO DARLES MUCHA LECHE!

¡MEEP!

• • •





EL CLIMA ESTÁ MEJORANDO RÁPIDAMENTE.

NO ME IMPORTA CAZAR DE MÁS. HAY RATONES SUFICIENTES EN EL GRANERO. . .

. . . PERO MÁS IMPORTANTE AÚN, LOS CACHORROES ESTÁN HACIÉNDOSE MÁS FUERTES Y NO ME QUIERO ARRIESGAR A QUE SE ENFERMEN.

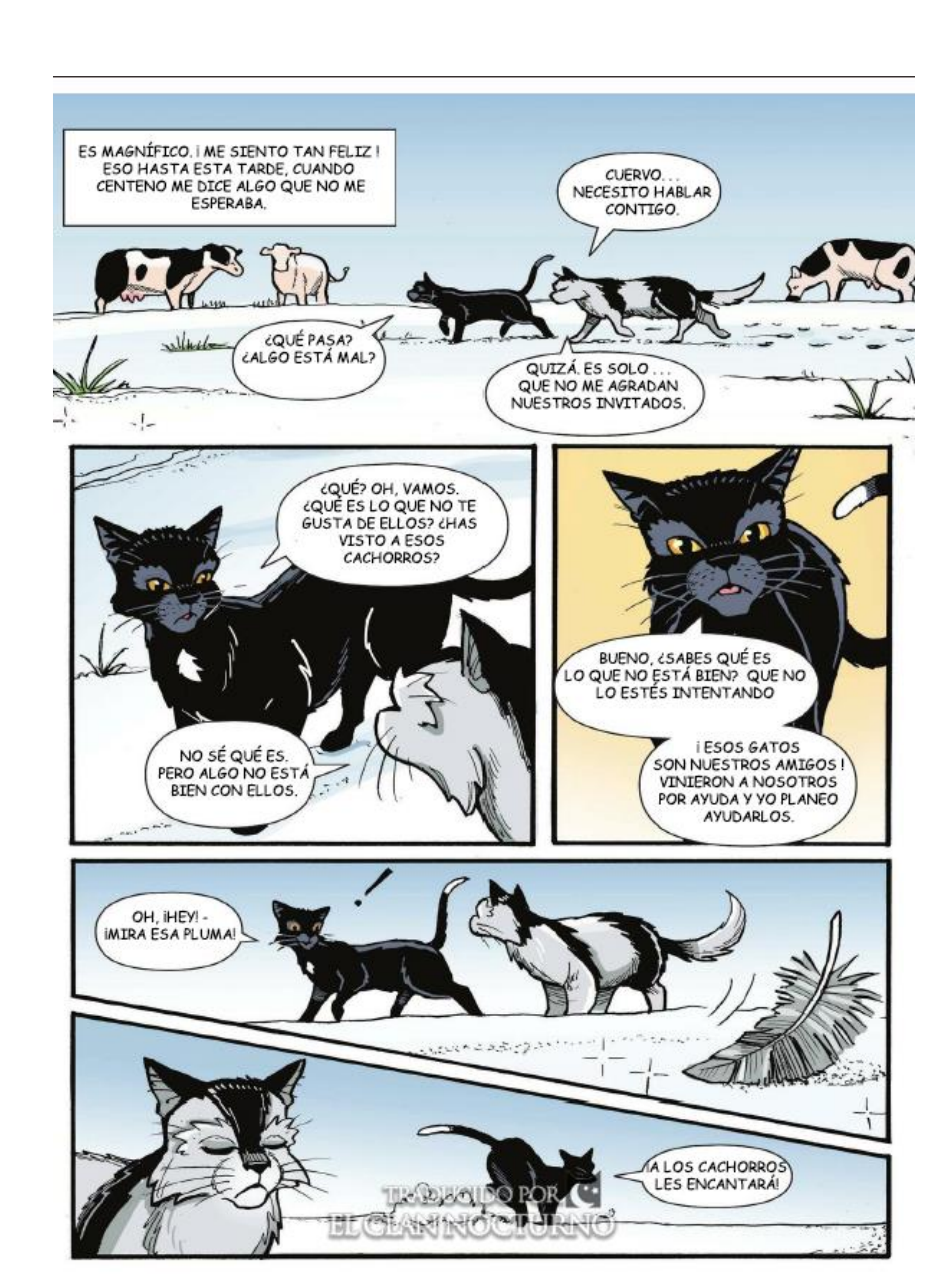
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO

LOS CACHORROS DE CLAN AMABAN LAS PLUMAS Y LOS PEDAZOS DE MUSGO, ASÍ QUE INTENTO ENCONTRAR ALGUNOS PARA QUE ESTOS PEQUEÑOS JUEGUEN.

¡ME AMAN! LO PUEDO ASEGURAR.






ES MAGNÍFICO. ¡ ME SIENTO TAN FELIZ ! ESO HASTA ESTA TARDE, CUANDO CENTENO ME DICE ALGO QUE NO ME ESPERABA.
CUERVO... NECESITO HABLAR CONTIGO.
¿QUÉ PASA? ¿ALGO ESTÁ MAL?
QUIZÁ. ES SOLO... QUE NO ME AGRADAN NUESTROS INVITADOS.
¿QUÉ? OH, VAMOS. ¿QUÉ ES LO QUE NO TE GUSTA DE ELLOS? ¿HAS VISTO A ESOS CACHORROS?
NO SÉ QUÉ ES. PERO ALGO NO ESTÁ BIEN CON ELLOS.
BUENO, ¿SABES QUÉ ES LO QUE NO ESTÁ BIEN? QUE NO LO ESTÉS INTENTANDO
¡ ESOS GATOS SON NUESTROS AMIGOS ! VINIERON A NOSOTROS POR AYUDA Y YO PLANEO AYUDARLOS.
OH, ¡HEY! - ¡MIRA ESA PLUMA!
¡A LOS CACHORROS LES ENCANTARÁ!
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
NO SÉ QUÉ ES LO QUE LE MOLESTA A CENTENO SOBRE WILLIE Y LOS OTROS VISITANTES.
YO PIENSO QUE SON GENIALES. ESPECIALMENTE WILLIE - SIEMPRE ESTÁ INTERESADO EN CÓMO FUNCIONA LA GRANJA...


... INCLUSO AUNQUE NO ENTIENDA MUCHO DE ELLO.


¡WILLIE!
¡HEY, WILLIE!


¿SÍ, CUERVO?
NO PUEDES SALIR DEL GRANERO POR ESE LADO.
AQUÍ CONECTA CON EL LUGAR DONDE VIVEN LOS POLLOS.


MUY BIEN, ¿Y ESO QUÉ?
BUENO, NO CAZAMOS A LOS POLLOS. NO ES COMO ESTAR AFUERA EN EL BOSQUE.
AQUÍ, LES PERTENECEN A LOS DOS PATAS ASÍ QUE LOS DEJAMOS EN PAZ.


OH... ¿ASÍ QUE NO LOS CAZAN? ¿NUNCA?


NO, NUNCA. NISIQUIERA PENSAM-OS DE ELLOS COMO PRESAS.
SIMPLEMENTE ES COMO TIENE QUE SER.


MUY BIEN ENTONCES. SI USTEDES NO LAS CAZAN, NOSOTROS TAMPOCO.
ME ALEGRA MUCHO QUE ESTÉS AQUÍ PARA EXPLICARNOS ESTAS COSAS.


PARECE QUE LA GRANJA ES UN LUGAR MUY COMPRENSIVO - MUY, BUENO, MUY LÓGICO PARA VIVIR.
SÍ, SUPONGO.
A CENTENO Y A MI NOS GUSTA.
TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO

ME HE DADO CUENTA DE QUE CADA VEZ VEO MENOS Y MENOS A CENTENO. NO SÉ QUÉ ESTARÁ HACIENDO...

PERO APENAS Y TENGO TIEMPO PARA PREOCUPARME POR ESO. ¡TENGO QUE ATRAPAR MUCHAS PRESAS PARA NUESTROS HUÉSPEDES!

ASÍ. ASEGÚRENSE DE QUE SUS GARRAS ESTÉN DESENVAINADAS TOTALMENTE...

... Y APUNTEN A LA GARGANTA. ASÍ ACABARÁN CON EL OTRO GATO DE UNA VEZ.



TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO

LA SIGUIENTE VEZ QUE TUVE OPORTUNIDAD DE HABLAR CON MI MEJOR AMIGO, SEGUÍA CON EL MISMO RIDÍCULO TEMA.

TE ESTOY DICIENDO, ¡LES ESTABA ENSEÑANDO A DAR GOLPES MORTALES! ¿QUIÉN LE ENSEÑA ESO A UNOS CACHORROS?

TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO

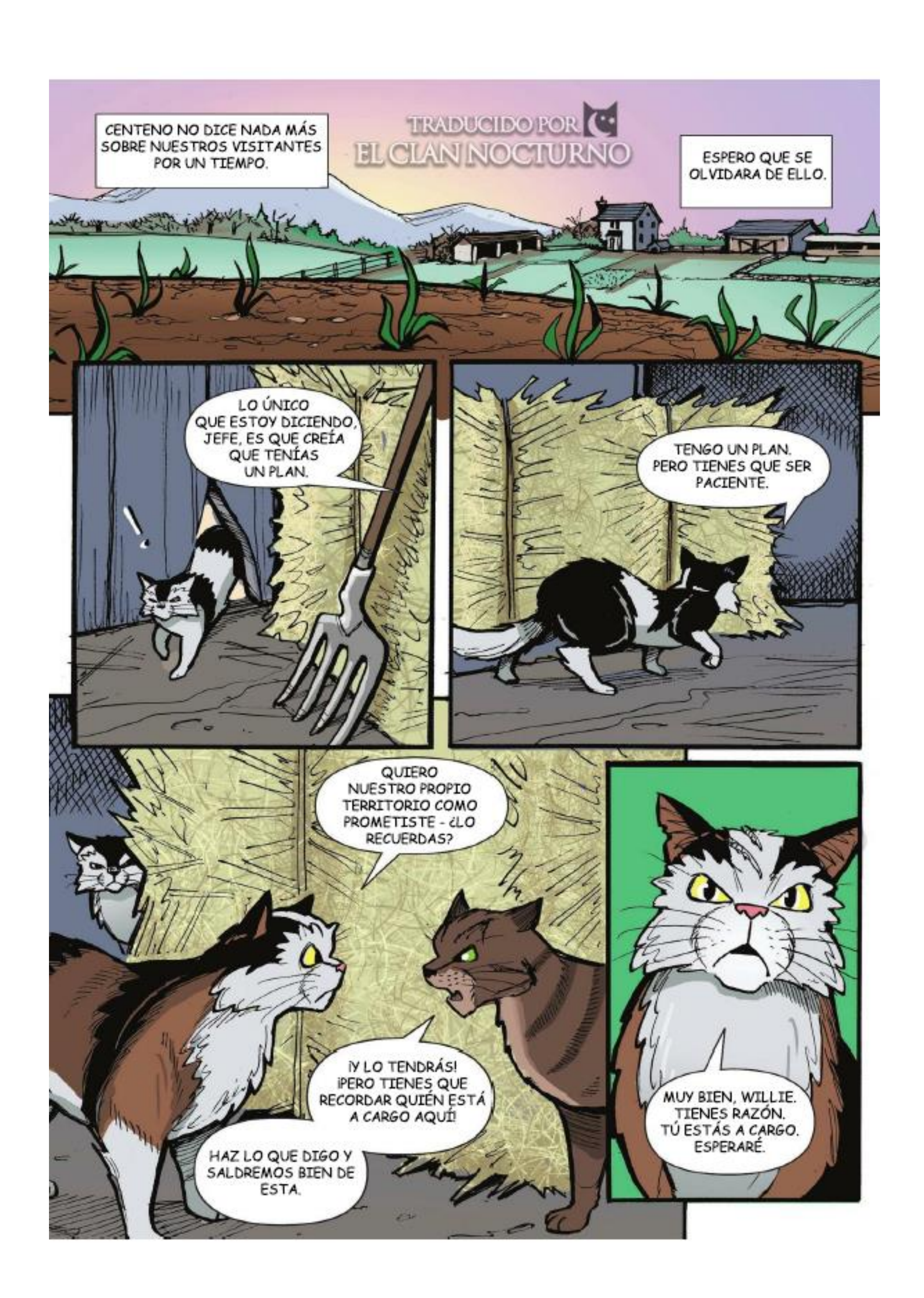
APARTE, ¡LES DIJO QUE JUGARAN CON SU COMIDA! ESO ESTÁ PROHIBIDO POR EL CÓDIGO GUERRERO, ¿NO ES ASÍ?

ESTO ES RIDÍCULO, CENTENO. DEBES HABER VISTO UNA COSA Y PENSADO QUE SIGNIFICABA OTRA.

PROBABLEMENTE PARGO SOLO INTENTABA CANSARLOS PARA QUE DURMIERAN MEJOR.






CENTENO NO DICE NADA MÁS SOBRE NUESTROS VISITANTES POR UN TIEMPO.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
ESPERO QUE SE OLVIDARA DE ELLO.
LO ÚNICO QUE ESTOY DICIENDO, JEFE, ES QUE CREÍA QUE TENÍAS UN PLAN.
TENGO UN PLAN. PERO TIENES QUE SER PACIENTE.
QUIERO NUESTRO PROPIO TERRITORIO COMO PROMETISTE - ¿LO RECUERDAS?
¡Y LO TENDRÁS! ¡PERO TIENES QUE RECORDAR QUIÉN ESTÁ A CARGO AQUÍ!
HAZ LO QUE DIGO Y SALDREMOS BIEN DE ESTA.
MUY BIEN, WILLIE. TIENES RAZÓN. TÚ ESTÁS A CARGO. ESPERARÉ.

TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO

ENTONCES, UN CUARTO DE LUNA DESPUÉS DE QUE LLEGARAN, WILLIE ME DA UNA SORPRESA.

CUERVO, ESCUCHA. HAN SIDO MUY BUENOS CON NOSOTROS

...PERO CREEMOS QUE YA ES HORA DE QUE NOS MARCHEMOS.









TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


HA SIDO UN HONOR, VER CRECER A TAN BUENOS CACHORROS.
BUENA SUERTE, WILLIE. TÚ Y TUS AMIGOS SIEMPRE SERÁN BIENVENIDOS AQUÍ.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


SÍ, BUENA SUERTE.
ESPERO PRONTO ENCUENTREN UN LUGAR AL CUAL LLAMAR HOGAR.


APRECIO ESO, CENTENO. Y ALGO ME DICE QUE SÍ LO ENCONTRAREMOS.


¿TENEMOS QUE IRNOS? ¿NO NOS PODEMOS QUEDAR?
¿POR FAVOR? ¿POR FAVOR, POR FAVOR, POR FAVOR?


¡CACHORROS! ¡SU PADRE YA DIJO QUE NOS VAMOS!
SÍ, PARGO.


ES DURO VERLOS MARCHARSE.
LOS EXTRAÑARÉ HORRIBLEMENTE.
TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
ESTOY SEGURO DE QUE CENTENO SE SIENTE IGUAL.
VAYA, EL GRANERO SE SIENTE...


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
...TAN VACÍO.
¡LO SÉ! ¿NO ES GENIAL?
CENTENO NO LO ENTIENDE. NUNCA FUE UN GATO DE CLAN. TENER A TODOS ESOS GATOS ALREDEDOR, AYUDANDO CON LOS CACHORROS...
TODA ESTA PAZ Y TRANQUILIDAD. ¡ES UN BUEN CAMBIO!
POR FIN PUEDO EMPEZAR A LIMPIAR ESTE LUGAR, TAMBIÉN.
NUESTROS VISITANTES HICIERON UN DESASTRE MIENTRAS ESTUVIERON AQUÍ.
QUIZÁ ESTABA EQUIVOCADO. QUIZÁ EXTRAÑABA MÁS LA VIDA EN UN CLAN DE LO QUE IMAGINABA.
ESA NOCHE, CENTENO SACA SU TEMA FAVORITO.
¿QUÉ? LO ÚNICO QUE DIGO ES QUE NUNCA DISFRUTÉ EL HABLAR CON ELLOS.
APARTE, ¿QUÉ IMPORTA? TE AYUDÉ A CAZAR PARA ELLOS, ¿NO ES ASÍ?


SÍ, PERO ¡AÚN ASÍ LOS TRATABAS COMO INTRUSOS!
¿TE HUBIESE MATADO EL SER AMABLE CON ELLOS?
munch munch munch


OH, POR FAVOR.
ERES DEMASIADO CONFIADO. ¡NO SABÍAS NADA ACERCA DE ESOS GATOS!


¡TAMPOCO SABÍAS NADA DE MI!
NO, PERO ERAS UN GATO DE CLAN. ESO HIZO LA DIFERENCIA.
¿AH, SÍ? BUENO, NO SOY UN GATO DE CLAN AHORA ¿O SÍ?
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


MIRA, CUERVO. TE VI CON ESOS CACHORROS. DESEARÍAS VIVIR AÚN EN EL CLAN ¿NO ES ASÍ?
¿CÓMO PUEDES DECIR ESO? SABES QUE NO ENCAJABA AHÍ.
PERO...
¿ACASO ENCAJAS **AQUÍ**?


¿Y SI CENTENO TIENE RAZÓN? ¿QUÉ PASA SI EN EL FONDO SOY UN GATO DE CLAN?
NO LO SÉ. LO ÚNICO QUE SÉ ES QUE...
... ES QUE EXTRAÑO TANTO A ESOS CACHORROS QUE ME ESTÁ MATANDO.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


sniff sniff


SPARK
HHHM. HUELE RARO.


SPARK
SPARK
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO

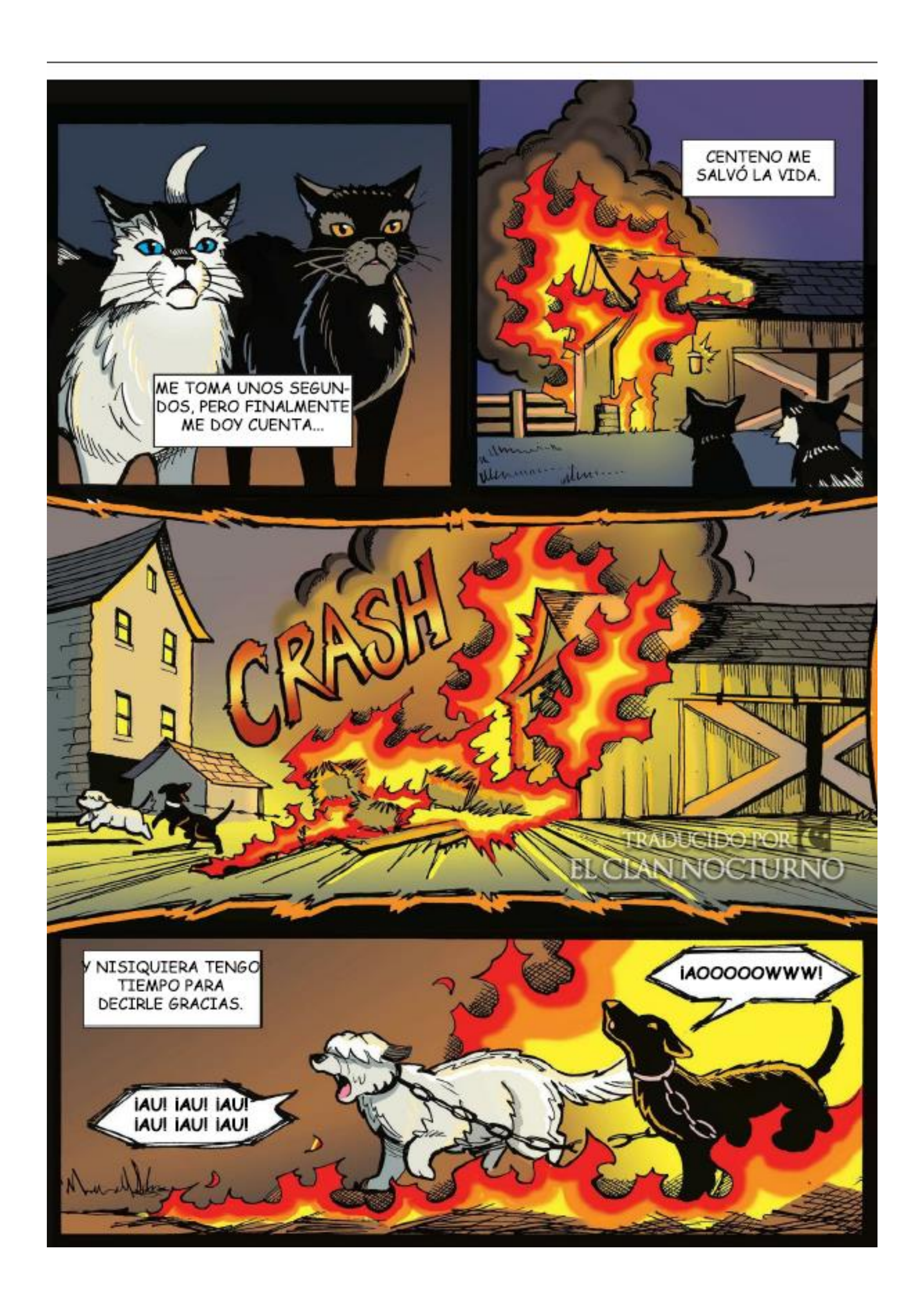

Szizzle
UNA PIEZA DE HENO SE DEBE HABER QUEDADO ATASCADA EN LA LUZ DE AFUERA.



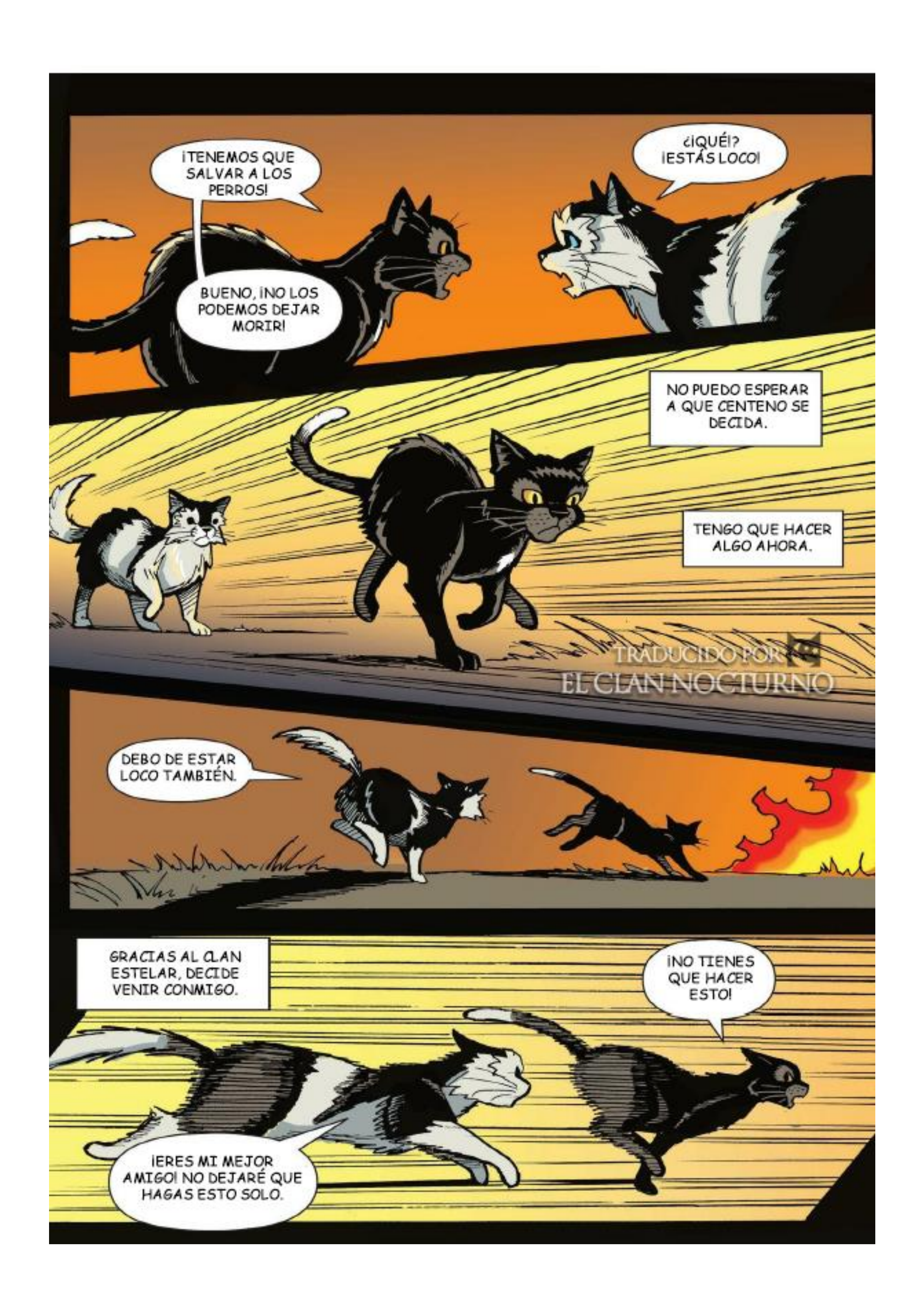
¡CUERVO!
¿EH?¿QUÉ..? CREÍ HABER ESCUCHADO ALGO.
OH, AHORA YA QUIERE HABLARME.
¡CUERVO!
¡CUERVO!
BUENO, PUES NO LE DARÉ LA SATISFACCIÓN, YO...
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


HM?
¡MRAAOOWR!
¡CUERVO!
¡BÁJATE DE AHÍ!
¿ESTÁS BIEN? ¿ESTÁS HERIDO?
¡ESTOY BIEN! ¡ESTOY BIEN!
¡SALGAMOS DE AQUÍ!
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


¡TODO ESTÁ HECHO UN DESASTRE AFUERA! EL GRANERO ESTÁ EN LLAMAS...
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
... LOS PERROS ESTÁN A PUNTO DE ROMPERSE LOS CUELLOS, JALONEÁNDO SUS CADENAS...
Y EL DOS PATAS MACHO ESTÁ MOVIÉNDOSE MÁS RÁPIDO DE LO QUE NUNCA HABÍA VISTO.
¡SÍ! ¡ES NUESTRO GRANERO! ¡APRESÚRENSE, POR FAVOR, APRESÚRENSE!
NO SÉ QUÉ ESTÁ HACIEN-DO LA HEMBRA. CREO QUE NO ESTÁ TAN PREOCUPADA POR EL INCENDIO COMO EL MACHO.



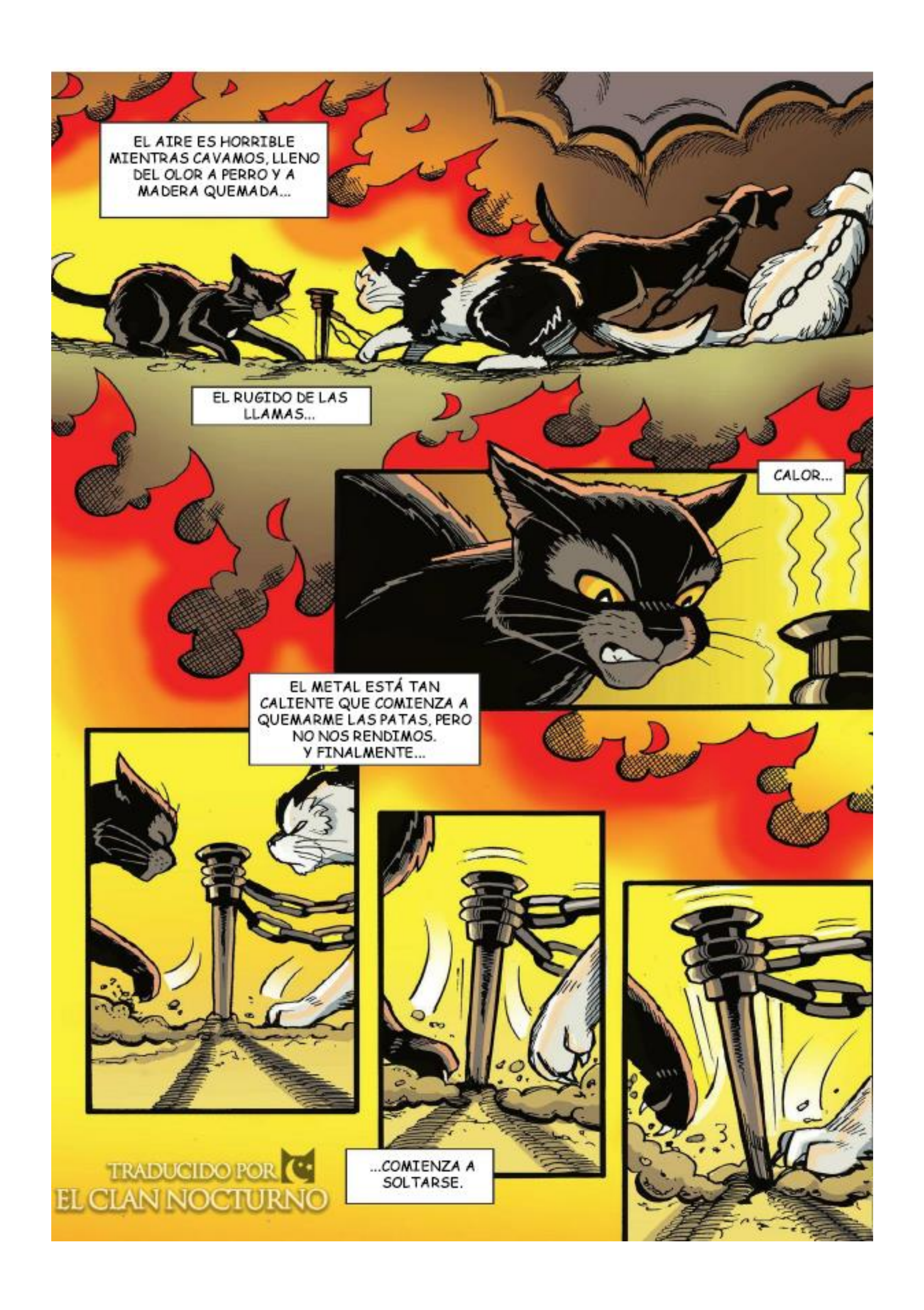
ME TOMA UNOS SEGUNDOS, PERO FINALMENTE ME DOY CUENTA...
CENTENO ME SALVÓ LA VIDA.
CRASH
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
Y NISIQUIERA TENGO TIEMPO PARA DECIRLE GRACIAS.
¡AOOOOOWWW!
¡AU! ¡AU! ¡AU! ¡AU! ¡AU! ¡AU!


¡TENEMOS QUE SALVAR A LOS PERROS!
¿¡QUÉ!? ¡ESTÁS LOCO!
BUENO, ¡NO LOS PODEMOS DEJAR MORIR!
NO PUEDO ESPERAR A QUE CENTENO SE DECIDA.
TENGO QUE HACER ALGO AHORA.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
DEBO DE ESTAR LOCO TAMBIÉN.
GRACIAS AL CLAN ESTELAR, DECIDE VENIR CONMIGO.
¡NO TIENES QUE HACER ESTO!
¡ERES MI MEJOR AMIGO! NO DEJARÉ QUE HAGAS ESTO SOLO.



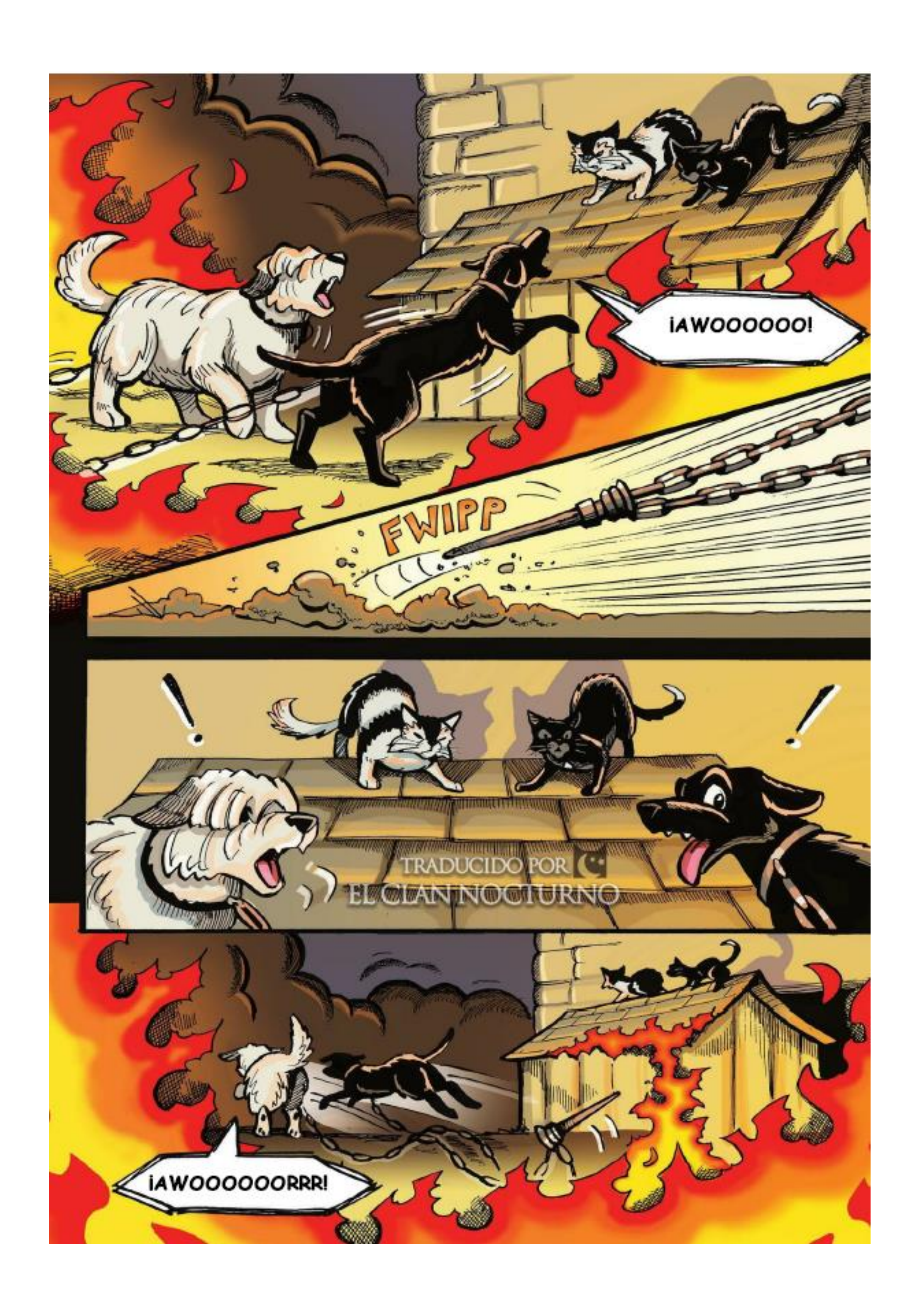
¡SÍGUEME!
¡AU! ¡AU! ¡AU! ¡AU! ¡AU! ¡AU!
LOS LADRIDOS DE LOS PERROS SE VUELVEN MÁS Y MÁS FUERTES...
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
... MÁS Y MÁS DESESPERADOS.
SOLO ESPERO...
... QUE LLEGUEMOS A TIEMPO.


¡AU! ¡AU! ¡AU!
¡AU! ¡AU! ¡AU!
ARRROOOOOOO!
BIEN, VAMOS.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
MUY BIEN, MUY BIEN...NO PODEMOS ROMPER LAS CADENAS...
...PERO ESTÁN SUJETAS A ESTA COSA Y SÓLO ESTÁ ATORADA EN EL SUELO.
BIEN, ¿ERES BUENO CAVANDO?
VEÁMOSLO.

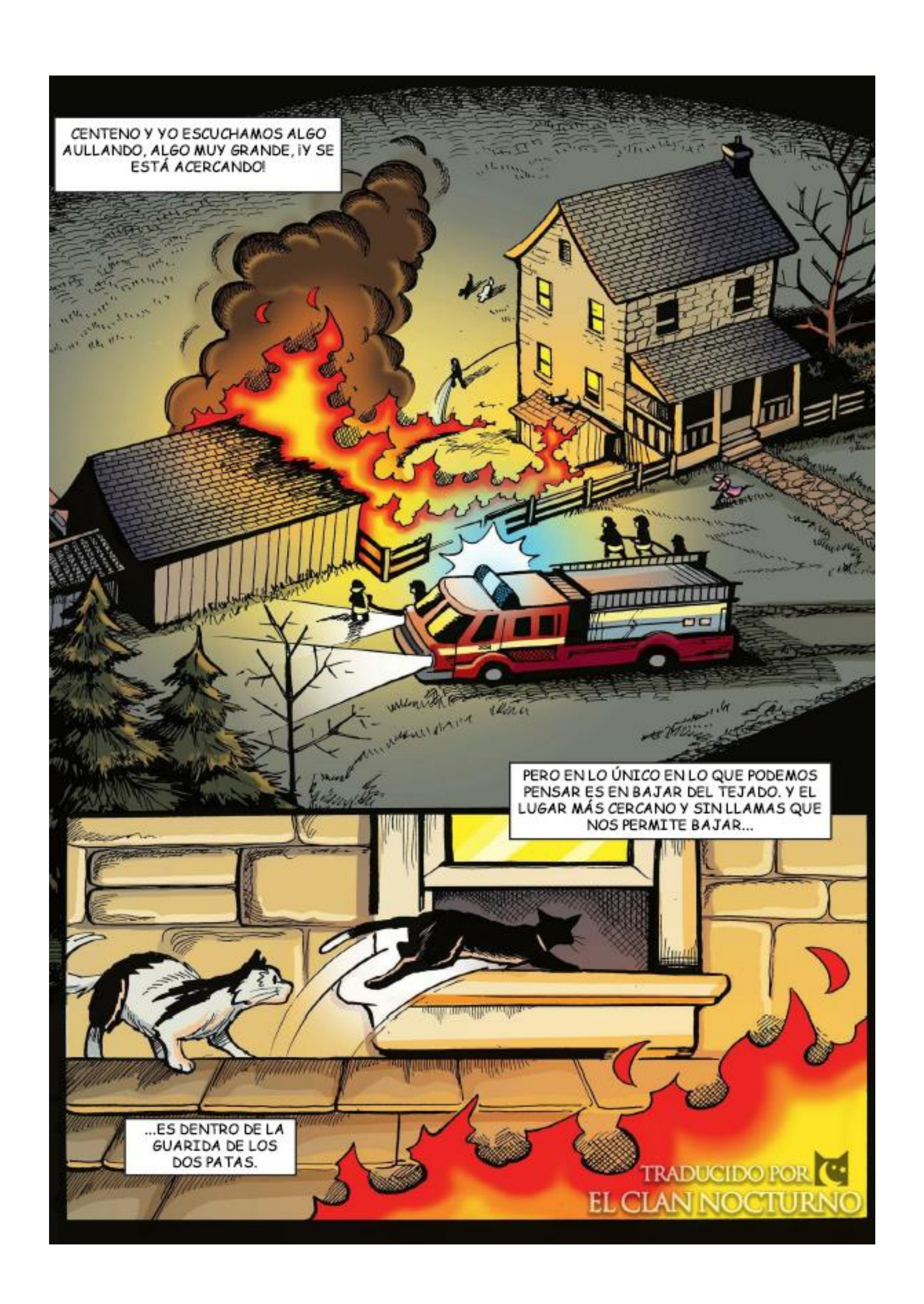

EL AIRE ES HORRIBLE MIENTRAS CAVAMOS, LLENO DEL OLOR A PERRO Y A MADERA QUEMADA...
EL RUGIDO DE LAS LLAMAS...
CALOR...
EL METAL ESTÁ TAN CALIENTE QUE COMIENZA A QUEMARME LAS PATAS, PERO NO NOS RENDIMOS. Y FINALMENTE...
...COMIENZA A SOLTARSE.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO

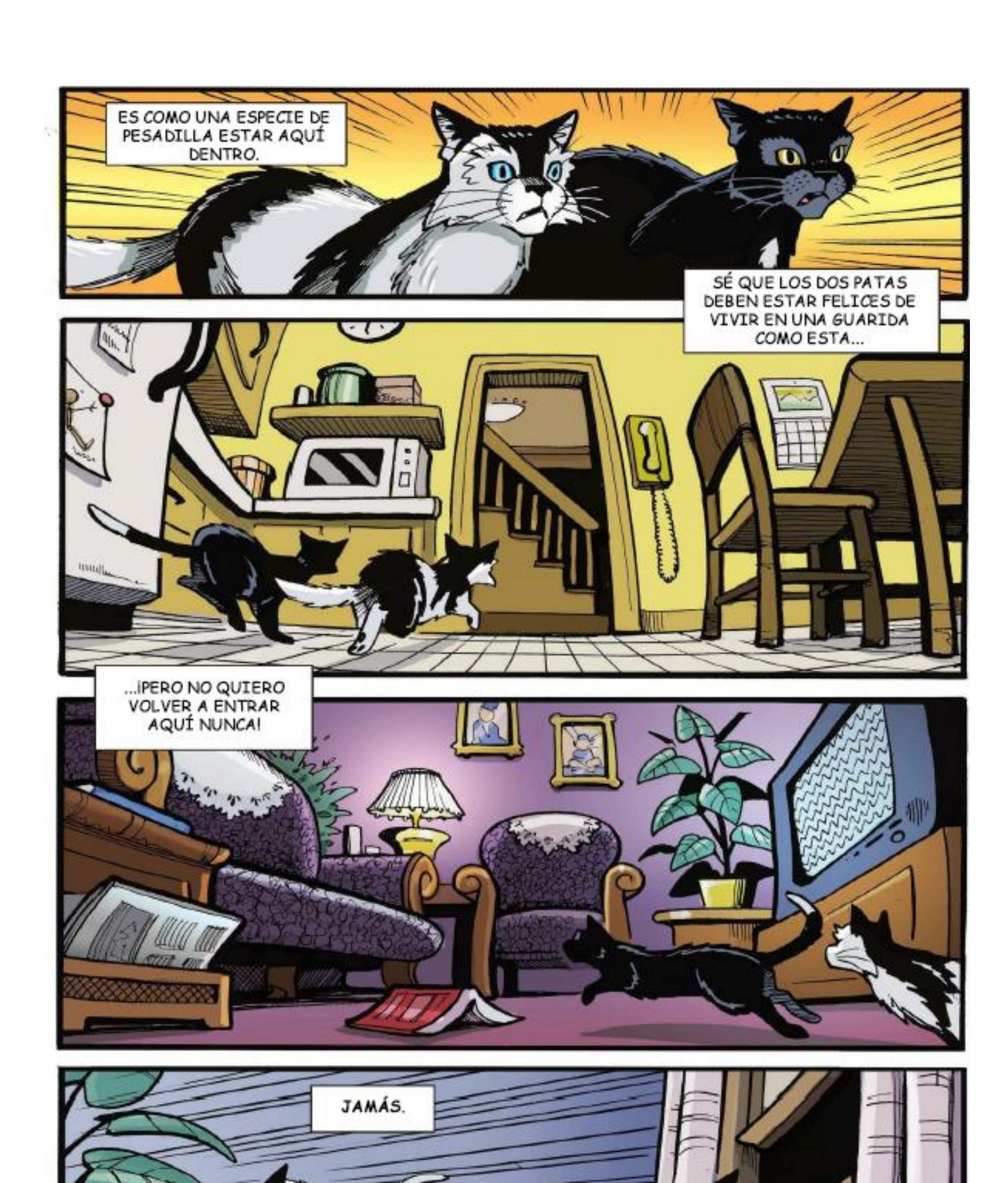


TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO



TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO


CENTENO Y YO ESCUCHAMOS ALGO AULLANDO, ALGO MUY GRANDE, ¡Y SE ESTÁ ACERCANDO!
PERO EN LO ÚNICO EN LO QUE PODEMOS PENSAR ES EN BAJAR DEL TEJADO. Y EL LUGAR MÁS CERCANO Y SIN LLAMAS QUE NOS PERMITE BAJAR...
...ES DENTRO DE LA GUARIDA DE LOS DOS PATAS.
TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO


ES COMO UNA ESPECIE DE PESADILLA ESTAR AQUÍ DENTRO.
SÉ QUE LOS DOS PATAS DEBEN ESTAR FELICES DE VIVIR EN UNA GUARIDA COMO ESTA...
...¡PERO NO QUIERO VOLVER A ENTRAR AQUÍ NUNCA!
JAMÁS.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


AHHH... AHHH...
UHHH AHHH...
¡UGH! TODO HUELE A HUMO.
¿ESTÁS BIEN?
SÍ. ESO CREO.
SERÁ MEJOR QUE VEAMOS LO QUE ESTÁ PASANDO.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
¡WOW! SON MÁS DOS PATAS DE LOS QUE JAMÁS HABÍA VISTO EN UN SOLO LUGAR.
ESPERO NO ESTÉN AQUÍ PARA QUEDARSE.
HEY, MIRA- LOS PERROS ESTÁN A SALVO.
¿Y NOS LO VAN A AGRADECER? NO.
SON PERROS, CUERVO. NO ES COMO SI NOS FUESEN A HABLAR.
SÍ, SÍ, LO SÉ. CHUCHOS MALAGRADE-CIDOS...


NO LES GUARDO NINGÚN RENCOR A LOS PERROS. ESTOY ORGULLOSO DE QUE LOGRÁRAMOS SALVARLOS.
Y ME GUSTAN LOS DOS PATAS. ME ALEGRA QUE ESTÉN FELICES DE QUE LOS PERROS ESTÉN A SALVO.
HEY.
¿UH? ¿QUÉ?
ANTES DE QUE TE EMOCIONES DEMASIADO...
... VE NUESTRO HOGAR.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


EL RESTO DE LA NOCHE ES BASTANTE MISERABLE.
VIENDO QUE LAS VACAS NO LO ESTÁN UTILIZANDO, NOS COLAMOS EN SU ESTABLO...
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
...Y NOS ACURRUCAMOS LO MEJOR QUE PODEMOS. EL HENO ESTÁ SUCIO Y HUELE A DESECHOS DE VACA.
PERO ESTAMOS TAN CANSADOS QUE NO NOS IMPORTA.



TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO

TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO

LOS SIGUIENTES DÍAS SON MUY DUROS.

EL GRANERO SIGUE DE PIE, SÍ...

FLAP FLAP FLAPETTA

PERO ESTÁ MUY ARRUINADO COMO PARA USARLO DE HOGAR.

SIN MENCIONAR, QUE LA COSA QUE LOS DOS PATAS LE PUSIERON EN EL TECHO HACE DEMASIADO RUIDO -




POR PRIMERA VEZ DESDE QUE LLEGUÉ AQUÍ...


LA COMIDA ESCASEA...


¡ARGH! ¡GUAU-GU-AU-GUAU-GUAU!
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
TENÍAS RAZÓN.
SON UNOS CHUCHOS MALA-GRADECIDOS.

NO MÁS RELAJADAS CAMINATAS PARA NOSOTROS. AHORA TENÍAMOS QUE TRABAJAR DURO PARA ENCONTRAR COMIDA.

Y UNOS DÍAS DESPUÉS DEL INCENDIO, ENCONTRAMOS ALGO MÁS.

TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO

¿CUERVO?

¿SÍ?

¿PUEDES VENIR A VER ESTO?

¿ASUMO QUE TÚ NO MATASTE AL CONEJO?

NO FUÍ YO.

¿PUDO SER UN ZORRO QUIEN LO MATÓ?




TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
NO PENSAMOS MUCHO EN EL CONEJO MUERTO, PARA EMPEZAR. PERO ENTONCES...


¿QUÉ PASA?
UN... UN OLOR. CREÍ QUE...
NO. CREÍ QUE LO RECONOCÍA, PERO DEBO ESTAR IMAGINANDO COSAS.


BUENO, QUIZÁ SOY SOLO YO, PERO DESDE EL INCENDIO ME CUESTA OLER NADA MÁS QUE HUMO.
SCRATCH SCRATCH SCRATCH
NO ERES SOLO TÚ.


QUIZÁ DEBERÍAMOS ESTAR MÁS ALERTA, DESPUÉS DE LO EXTRAÑO QUE ESTABA EL CAMPO... PERO ESTAMOS TAN CANSADOS.
EL CANSANCIO SE VA RÁPIDAMENTE CUANDO AMBOS ESCUCHAMOS ALGO.
SKRITCH
RATTLE
SKRITCH
¿QUÉ CREES QUE SEA? ¿UN MAPACHE? ¿QUIZÁ UNA ZARIGÜEYA?
NO LO SÉ.
TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO



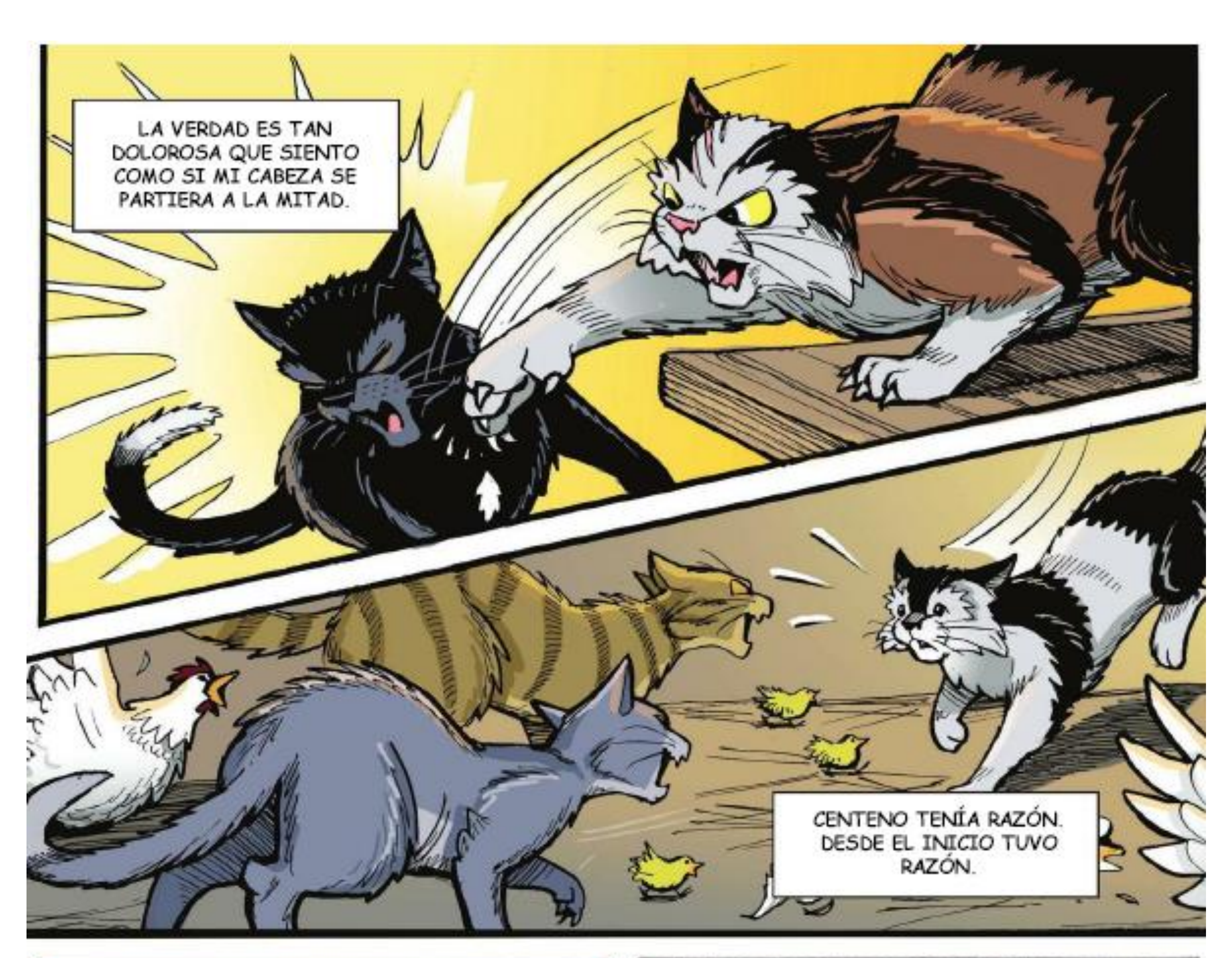
Y ENTONCES...
...VEO LO ÚLTIMO QUE ESPERABA VER.
¡HEY! ¡REGRESARON!
¡ESTO ES GENIAL! PERO... ¿QUÉ ESTÁN HACIENDO AQUÍ ARRIBA? ¿POR QUÉ NO VINIERON A SALUDARNOS?
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


JE.
TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
¡YA!
SQUAAAWK! SQUAWWK
SQUAAAWK!
¡ESPEREN!
¡ESPEREN!
¿QUÉ ESTÁN HACIENDO?
CUERVO ¿¡ESTÁS CIEGO!?



SQUAAAWK!
SQUAAAWK!
¡ESTÁN ATACANDO A LOS POLLOS!
¡ALTO!
¡NO PUEDEN HACER ESO!
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
ESAS SON SUS REGLAS.
LAS COSAS SON DISTINTAS PARA NOSOTROS.


¡NO!
¡NO, NO PUEDEN!
WHAM
TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
HISSS
SQUAAWK!
¡AGARREN TODO LO QUE PUEDAN!
¡COMEREMOS BIEN ESTA NOCHE!
¡BASTA! ¡BASTA!
POR FAVOR, ¡TIENEN QUE PARAR!


LA VERDAD ES TAN DOLOROSA QUE SIENTO COMO SI MI CABEZA SE PARTIERA A LA MITAD.
CENTENO TENÍA RAZÓN. DESDE EL INICIO TUVO RAZÓN.


Y HE SIDO UN TONTO.


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO


¡TENEMOS QUE IR TRAS ELLOS! TIENEN... TIENEN A...
CUERVO.
ESOS POLLITOS ESTÁN MUERTOS.
AÚN NO PUEDO DECIRLE LAS PALABRAS. LO SIENTO. DEBÍ CREERTE...
ESPERO QUE YA LO SEPA. CREO QUE YA LO SABE.
BUENO...
YO... UH...
SUPONGO QUE MEJOR HAGAMOS LO QUE PODAMOS PARA LIMPIAR ESTE LUGAR.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO





TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO




¡OH, NO! ¡NO LO HARÁN!
¡NOO TENDRÉ A ASESINOS DE GALLINAS EN MI GRANERO!
¡SALGAN DE AQUÍ!
¡NUNCA HABÍA VISTO A UN DOS PATAS ASÍ! ¡ES ATERRADOR!
¡LE TENGO MÁS MIEDO A ÉL DEL QUE NUNCA LE TUVE A LOS PERROS!
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
ASÍ QUE CORREMOS… CORREMOS HASTA QUE ESCUCHO QUE DEJA DE PERSEGUIRNOS…


DE PRONTO, LOS PENSAMIENTOS SOBRE EL DOS PATAS SE VAN HASTA EL FONDO DE MI MENTE.
¿ESTÁN EN PROBLEMAS?
¿QUÉ ES LO QUE QUIEREN?
AHORA NOSOTROS VIVIREMOS AQUÍ, YA NO SON BIENVENIDOS.
WILLIE NOS PROMETIÓ UN NUEVO HOGAR.
JE. NUNCA DEBÍ DUDAR DE ÉL.
TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO


PERO... ¡NO LO ENTIENDO! ¡PUDIERON HABERSE QUEDADO TANTO TIEMPO COMO QUISIERAN!
DESDE QUE AZOTE MURIÓ, VIVIR EN EL POBLADO DE LOS DOS PATAS HA SIDO MUY DIFÍCIL... HAY DEMASIADOS GATOS INTENTANDO SER EL NUEVO LÍDER DEL CLAN DE LA SANGRE.
¡VAMOS A EMPEZAR NUESTRO PROPIO CLAN!
¿¡SON DEL CLAN DE LA SANGRE...!?
¡SABÍA QUE LOS CONOCÍA!
ESTE ES NUESTRO TERRITORIO.
¿ACASO VAN A...? OH, ¿QUIEREN PELEAR CON NOSOTROS?
¡JA!
AMBOS SE HAN VUELTO SUAVES. ¿EN SERIO CREEN QUE VAN A ECHARNOS DE AQUÍ?
LO INTENTAREMOS.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
Y SÍ LO INTENTAMOS.
PERO HA PASADO MUCHO TIEMPO DESDE LA ÚLTIMA VEZ QUE ALGUNO DE LOS DOS PELEÓ.
Y NOS SUPERAN UNO A DOS.


LOS CACHORROS DE WILLIE PELEAN MEJOR QUE USTEDES.
¡AOOUWW!
DI ADIÓS, CUERVO.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


¡ALTO!
MENTA SALVA NUESTRAS VIDAS... QUIZÁ PORQUE FUI BUENO CON SUS HIJOS.
YA APRENDIERON LA LECCIÓN ¿NO?
¡NO HAY NECESIDAD DE MATAR MÁS GATOS!
MUY BIEN, MUY BIEN.
LOS DEJAREMOS IR EN PAZ.
PERO RECUERDEN: ESTE AHORA ES NUESTRO TERRITORIO. Y NO LO C OMPARTIREMOS - NI NINGUNA PRESA- CON USTEDES.
ASÍ QUE NISIQUIERA PIENSEN EN REGRESAR.
NO PODEMOS DEJAR QUE HAGAN ESTO, CENTENO. NO PODEMOS RENDIRNOS.
CUERVO... NO TENEMOS OTRA OPCIÓN.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
NO SÉ A DÓNDE PODAMOS IR AHORA. NINGUNO DE LOS DOS LO SABE. SIN LA GRANJA ¿QUÉ NOS QUEDA?
EN CUANTO ENCONTRAMOS EL PRIMER SITIO PLANO, ALGO LEJOS DE LA LLUVIA, COLAPSAMOS AHÍ.
AL MENOS PUEDO INTENTAR HACER ALGO BIEN.
LO SIENTO SI ME ENOJÉ CONTIGO. ESTABA EQUIVOCADO. MUY EQUIVOCADO. Y TÚ TENÍAS RAZÓN.
AH, NO TE PREOCUPES POR ESO. TAMBIÉN SIENTO MUCHO QUE PELEÁRAMOS.
NO EXTRAÑO A LOS CLANES. LO PROMETO.
SÍ, BUENO, ACERCA DE ESO...
SUPONGO QUE AHORA AMBOS PODEMOS EXTRAÑAR LA GRANJA ¿EH?




TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO


NO SÉ A DÓNDE IREMOS O QUÉ HAREMOS AL DESPERTAR, PERO SIN UN LUGAR AL CUÁL IR EN MENTE...
TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
...LAS ROCAS ALTAS PARECEN TAN BUENA OPCIÓN COMO CUALQUIER OTRA.


¿VAMOS A IR ALLÁ?
SUPONGO.
YO NO... YO... CENTENO, APENAS ME DOY CUENTA. NUNCA HE ENCAJADO EN NINGÚN LADO.
¿SOY YO? ¿HAY ALGO MAL CONMIGO?


ENCONTRAREMOS OTRA GRANJA. NO TE PREOCUPES.
LO INTENTO. INTENTO NO PREOCUPARME.
Y CASI LO LOGRO.


NOS LLEVA MÁS TIEMPO DE LO QUE ESPERABA LLEGAR A LAS ROCAS ALTAS. YA ESTÁBAMOS COMENZANDO A CANSARNOS...
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


... Y ENTONCES EL CLIMA DECIDE NO HACERNOS NI UN FAVOR.


¿YA CASI LLEGAMOS?
¡YA CASI!


RHOWR. NO HABÍA ESTADO TAN MOJADO Y FRÍO DESDE...
HUH, ¡CREO QUE NUNCA HABÍA ESTADO TAN MOJADO Y FRÍO!


POR CIERTO, ¿QUÉ ES LO QUE ESTÁS BUSCANDO, EXACTAMENTE?
ESTO.
ESTE TÚNEL GUÍA HACIA LA PIEDRA LUNAR.
Y... ¿ESO QUÉ ES? RECUÉRDAMELO.
LA PRIMERA VEZ QUE VINE AQUÍ, FUE CON ARENISCA Y POLVOROSO.
ESTABAN MUY EMOCIONADOS POR LA POSIBILIDAD DE COMPARTIR LENGUAS CON EL CLAN ESTELAR... TODOS LO ESTÁBAMOS.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
LE CUENTO A CENTENO QUE LA PIEDRA LUNAR ES SAGRADA PARA LOS CLANES. ES DONDE LOS LÍDERES VIENEN A RECIBIR SUS NUEVE VIDAS...
Y EN DONDE LOS CURANDEROS SE REÚNEN CADA MEDIA LUNA PARA HABLAR CON SUS ANCESTROS EN SUS SUEÑOS.
TODOS LOS APRENDICES DE LOS CLANES HACEN EL VIAJE UNA VEZ. ES UN RITUAL, UNA PARTE IMPORTANTE DE SER UN GATO DE CLAN.

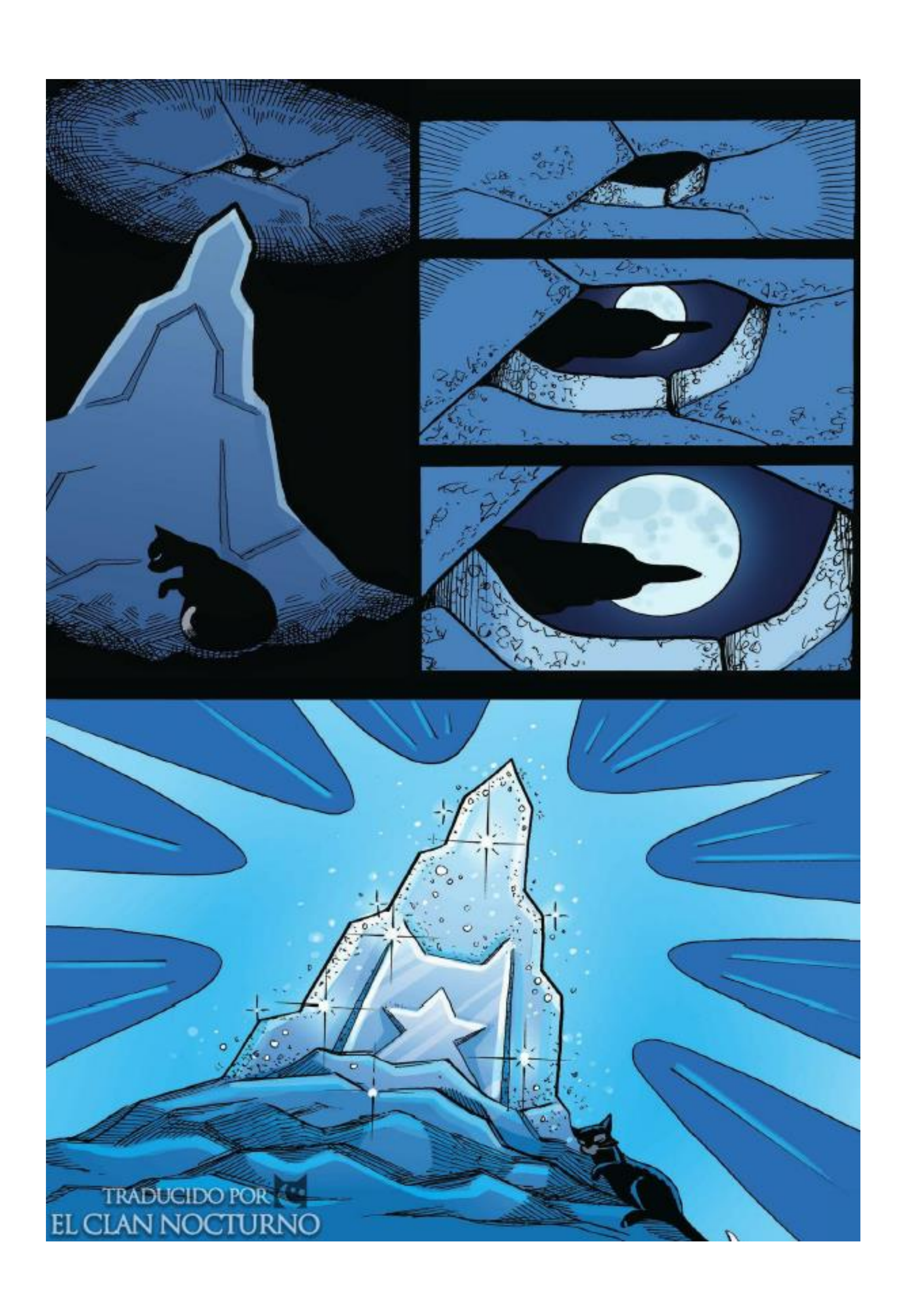






TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO


APENAS Y HAY LUZ. INCLUSO FORZANDO LOS OJOS, APENAS Y PUEDO VER ALGO.
PERO SÉ DÓNDE ESTAMOS. SÉ QUÉ ES ESO, ESPERANDO EN LA CUEVA.
WOW, ESTÁ MUY OSCURO AQUÍ.
QUIERO DECIR, EXISTE LA OSCURIDAD Y DESPUÉS ESTÁ **ESTO**. NO SÉ SI MIS OJOS ESTÁN ABIERTOS O CERRADOS.
BUENO, ESTE ES EL LUGAR. AQUÍ ES A DONDE QUERÍAMOS LLEGAR.
SOLO... SOLO BUSCA UN LUGAR SECO Y DUERME UN POCO, ¿SÍ?
OH, CRÉEME.
DORMIR ESTA NOCHE... ESO NO SERÁ NINGÚN PROBLEMA.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO



¿EH-EHHH?
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
¿DÓNDE ESTOY?
¿CENTENO?
SÉ QUE ESTOY SOÑANDO. TENGO QUE ESTAR SOÑANDO, MIENTRAS GATOS COMIENZAN A SALIR ENTRE LOS ÁRBOLES.
TORMENTA BLANCA, ESTRELLA AZUL Y JASPEADA... GATOS DEL CLAN DEL TRUENO.
GATOS QUE HABÍAN... **MUERTO**.


¡ESTOY EN EL CLAN ESTELAR!
SALUDOS, CUERVO.
ES BUENO VERTE, JOVENCITO.
TE VES MUY BIEN.
SABEN... ¿SABEN QUIÉN SOY?
¡CREÍ QUE SE HABÍAN OLVIDADO DE MÍ!
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


JAMÁS.
HEMOS VISTO QUE TÚ Y CENTENO ESTÁN EN PROBLEMAS.
ESCÚCHA-NOS.
TRADUCIDO POR: EL CLAN NOCTURNO
TIENES TANTO DERECHO DE VIVIR EN LA GRANJA COMO LOS GATOS DE CLAN DE VIVIR EN EL BOSQUE.
ESE ES TU HOGAR.
AYUDASTE A TUS ANTIGUOS COMPAÑEROS DE CLAN EN LA BATALLA CONTRA AZOTE.
ELLOS TE AYUDARÁN AHORA.
VE CON ESTRELLA DE FUEGO.
CUÉNTALE LO QUE HA OCURRIDO.


PERO... ¡LE DI LA ESPALDA A LOS CLANES! ¡Y A USTEDES!
QUIZÁ NO, PERO TIENES SU AMISTAD.
NO MEREZCO SU LEALTAD.
YA NO SOY UN GATO DE CLAN.
Y ESA ES UNA LEALTAD QUE JAMÁS MORIRÁ.
BUENA SUERTE.
BUENA SUERTE.
BUENA SUERTE.
GRACIAS.
¡GRACIAS A TODOS!
TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO

¿MIAU?

TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO

¡CENTENO! ¡CENTENO! ¡DESPIERTA! ¡DESPIERTA! ¡TIENES QUE DESPERTARTE!

¿EEEEHH? ¿QU-QUÉ PASA?

CENTENO, ¡TENEMOS QUE IR AL BOSQUE!





TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO


TODA ESTA EXPERIENCIA ME PARECE COMO UN SUEÑO.
SER EXPULSADOS DE LA GRANJA... VENIR AQUÍ A LA PIEDRA LUNAR... VER AL CLAN ESTELAR EN SUEÑOS...
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


MI NOMBRE ES CUERVO.
NACÍ EN EL CLAN DEL TRUENO, PERO ME VÍ OBLIGADO A IRME...
...Y ENCONTRÉ UN NUEVO HOGAR EN LA GRANJA, CON MI MEJOR AMIGO, CENTENO.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
CENTENO TAMBIÉN TUVO UN PASADO DURO. SOLÍA SER PARTE DEL CLAN DE LA SANGRE, HASTA QUE ESCAPÓ.
TWITCH TWITCH
ESTÁ SOÑANDO. ESPERO NO SEA UN MAL SUEÑO.


AGUANTA, VIOLETA... AGUANTA, HERMANITA.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
YA CASI LLEGO.
¡OH GRACIAS AL CIELO QUE REGRESASTE!
¿TE SIGUIÓ ALGUIEN?
NO LO CREO.
PERO ESTÁN AHÍ FUERA, ¿NO ES ASÍ?
...SÍ, SÍ LO ESTÁN.


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
¡AZOTE, POR FAVOR!
ESTO ES LO QUE HACEMOS CON LOS GATOS QUE ROMPEN LAS REGLAS.
¡NO!
¡DÉJALA EN PAZ! ¡PELEA CONMIGO, SI ES QUE DEBES HACERLO! ¡ELLA NO HA HECHO NADA MALO!
ES VERDAD, TU ERES QUIEN INTENTÓ DESERTAR DEL CLAN DE LA SANGRE. ERES QUIEN MERECE SER CASTIGADO...
....Y QUÉ MEJOR CASTIGO PUEDE HABER QUE EL VER A TU HERMANA MORIR FRENTE A TUS OJOS...
¡NO!


¡RAAOOWR!
NO SÉ TODO ACERCA DE ESA PARTE DE SU VIDA, PERO SÉ QUE SU HERMANA CASI MUERE. A VECES LO RECUERDA.


¿ESTÁS BIEN?
SOLO... SOLO ERA UN SUEÑO.


¿EL MISMO... SOBRE VIOLETA?
SÍ.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


BUENO, YA ESTÁS DESPIERTO... Y SABES QUE VIOLETA ESTÁ A SALVO... Y ES HORA DE IRNOS.
EL CLAN DEL TRUENO NOS AYUDARÁ. ME LO DIJO EL CLAN ESTELAR.

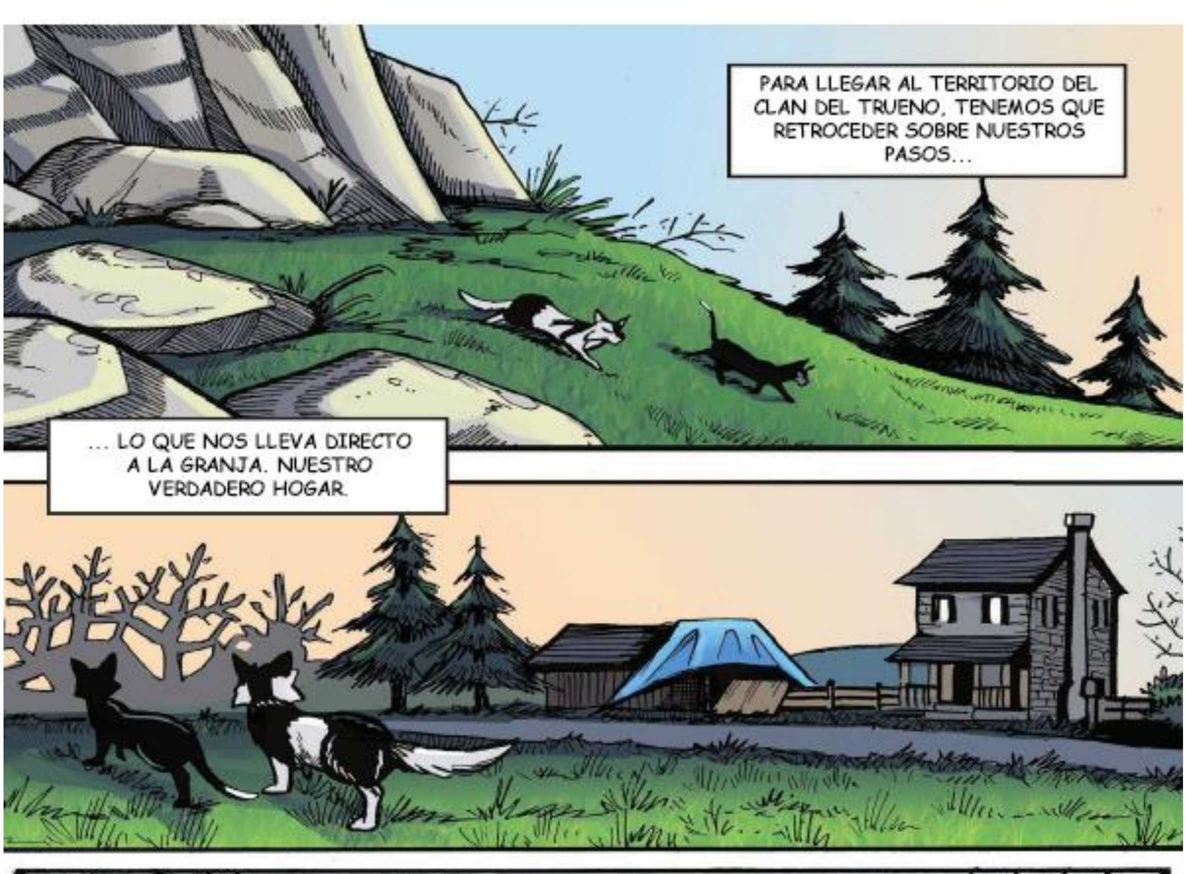

PODEMOS ENCONTRAR OTRO HOGAR, EN UNA NUEVA GRANJA, ¿LO SABES?


SÉ QUE PODRÍAMOS. ES SOLO... ¿CUÁNTO MÁS SEGUIREMOS HUYENDO?
YA NOS HAN EXPULSADO DE NUESTROS HOGARES ANTERIORMENTE. YO DEJÉ EL CLAN DEL TRUENO Y TU HUÍSTE DEL CLAN DE LA SANGRE. NO PODEMOS DEJAR QUE OCURRA DE NUEVO.
EL CLAN DEL TRUENO NOS AYUDARÁ.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


ESTRELLA DE FUEGO MISMO DIJO QUE DEBÍAMOS IR CON ÉL SI TENÍAMOS PROBLEMAS.
¿NO ES ASÍ?
HMMPH.

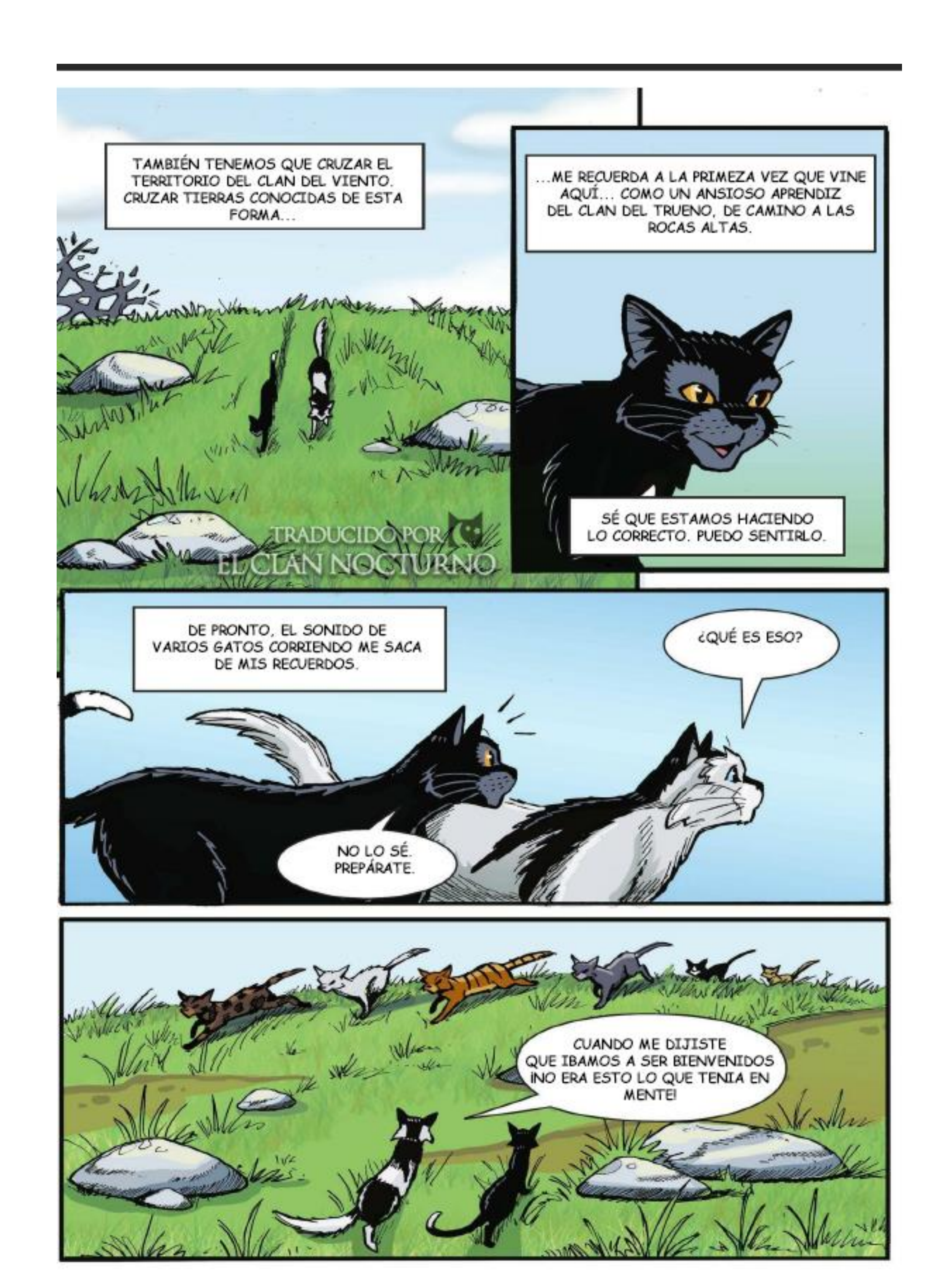

MIRA, SÉ QUE NO TE GUSTA ESTAR RODEADO DE MUCHOS GATOS.
PERO IREMOS EN PAZ, SEREMOS BIENVENIDOS Y NO NOS QUEDAREMOS MUCHO TIEMPO.


BIEN, BIEN... BUENO, IREMOS.
Y NO ME QUEJARÉ.
MUCHO.

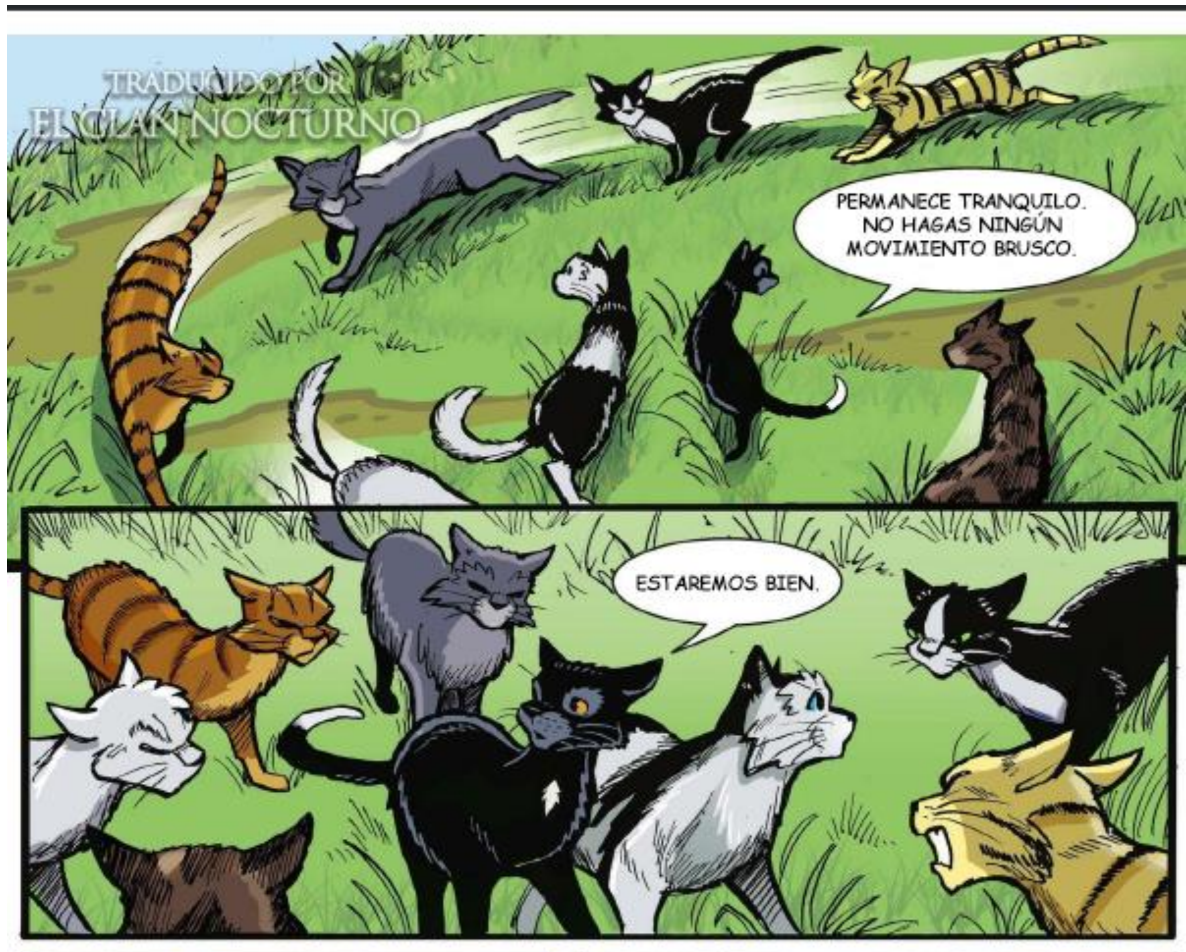

PARA LLEGAR AL TERRITORIO DEL CLAN DEL TRUENO, TENEMOS QUE RETROCEDER SOBRE NUESTROS PASOS...
... LO QUE NOS LLEVA DIRECTO A LA GRANJA. NUESTRO VERDADERO HOGAR.


Y AHÍ ESTÁN: LOS PROSCRITOS QUE NOS ARREBATARON NUESTRO HOGAR. ACTUANDO COMO SI CONOCIERAN EL LUGAR.
ES UNA VISIÓN DURA DE VER.


RECUPERAREMOS NUESTRO HOGAR, CENTENO. LO HAREMOS.
YA LO VERÁS.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO



TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
PERMANECE TRANQUILO. NO HAGAS NINGÚN MOVIMIENTO BRUSCO.
ESTAREMOS BIEN.


¡PROSCRITOS!
¿QUÉ ESTÁN HACIENDO AQUÍ? ¿USTEDES ROBARON A NUESTRO CACHORRO?


¿EH?
NO ROBAMOS NADA.


¡HEY! YO LOS CONOZCO. ¡CUERVO! ¿NO?
Y TAMBIÉN ES CENTENO, ¿NO ES ASÍ? NOS CONOCIMOS LA PASADA ESTACIÓN DE LA HOJA VERDE. SOY ENLODADO.


ESTOS GATOS NO SON ENEMIGOS NUESTROS. CUERVO SOLÍA SER DEL CLAN DEL TRUENO.
HMPH.
A MÍ ME SUENAN COMO A ENEMIGOS.
¿QUÉ SUCEDE? ¿HAY UN CACHORRO PERDIDO?


ME TEMO QUE SÍ. UN PEQUEÑO GRIS OSCURO LLAMADO PEQUEÑO CORVINO.
NO PUEDE QUEDARSE LEJOS DE LOS PROBLEMAS, Y SE ESCABULLÓ DEL CAMPAMENTO ESTA MAÑANA ANTES DEL AMANECER.
TODOS ESTAMOS UN POCO NERVIOSOS Y PREOCUPA-DOS. PROSCRITOS HAN ESTADO CAUSANDO PROBLEMAS EN LOS TERRITORIOS DEL CLAN DEL TRUENO Y DE LA SOMBRA.
DESDE LA BATALLA CONTRA EL CLAN DE LA SANGRE.


BUENO, AHORITA MISMO ESTAMOS DE CAMINO HACIA EL CLAN DEL TRUENO, PERO DEFINITIVAMENTE MANTENDREMOS LOS OJOS ABIERTOS POR USTEDES.


¡GRACIAS!
¡ADIÓS!
TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO





TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO




MMM-HMM.


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
SKRRTCH
SKRRTCH
HEY - ¿ESCUCHAS ESO?


DÉJAME ADIVINAR.
PEQUEÑO CORVINO, ¿NO ES ASÍ?


OH, ¡HOLA!


¿TE IMPORTARÍA DECIRNOS QUÉ ESTÁS HACIENDO AQUÍ, EXACTAMENTE?
¡QUERÍA VER CÓMO SE SENTÍA SER LÍDER DE UN CLAN! PERO, EH...
... NO PUEDO TREPAR LA ROCA.


TU CLAN TE ESTÁ BUSCANDO, SABES. ESTÁN MUY PREOCUPADOS POR TI.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
NO SÉ POR QUÉ. NUNCA ME HACEN CASO.
BUENO, PUES AHORA SÍ LO HARÁN.
VAMOS, VAYAMOS A BUSCAR A TUS COMPAÑEROS DE CLAN.


PUDE HABER DESCUBIERTO COMO ESCALAR LA ROCA, SABES.
PERO NO ME DIERON SUFICIENTE TIEMPO.
SÍ, SÍ, ES TODA NUESTRA CULPA.
CAMINA RÁPIDO, PEQUEÑO. ENTRE MÁS RÁPIDO LLEGUEMOS CON TU CLAN...


...MÁS RÁPIDO TODO VOLVERÁ A LA NORMALIDAD.
MRAAOWRR
OH-OH... NO ME GUSTA EL SONIDO DE ESO...
QUIZÁ SEA UN POCO TARDE PARA QUE SE VUELVA A LA NORMALIDAD.
HEY, ¡CREO QUE ESCUCHO A ENLODADO!


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
¡NO INTENTES NEGARLO! ¡CRUZARON LA FRONTERA DEL CLAN DEL TRUENO!
¡NO LO NIEGO, MANTO POLVOROSO! AHORA, ¿QUÉ LE HICIERON A PEQUEÑO CORVINO?
OH, ¡ACÚSANOS DE ESO UNA VEZ MÁS, RATA! ¡VEAMOS QUÉ TAN RÁPIDO TE ARRANCO LA CABEZA!
¡ESTOS GATOS NO HACEN MÁS QUE PELEAR!









TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


...PERO YA SE HAN IDO ANTES DE QUE PODAMOS HABLAR.
NO TENEMOS OTRA ELECCIÓN MÁS QUE SEGUIRLOS HACIA SU CAMPAMENTO.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


¡TRAIDOR!
¿EL CLAN DEL VIENTO TE ENVIÓ A ESPIARNOS, CUERVO?
¡ESTA ES UNA MALA IDEA! ¡VÁMONOS!
¡NO! NO HEMOS HECHO NADA MALO.
VENIMOS EN PAZ, MANTO POLVOROSO. SOLO ESTÁBAMOS PASANDO POR EL TERRITORIO DEL CLAN DEL VIENTO Y CASUALMENTE ENCONTRAMOS AL GATITO.
NECESITAMOS HABLAR CON ESTRELLA DE FUEGO.

MANTO POLVOROSO PRONTO SE DA CUENTA DE QUE NO TIENE SENTIDO QUE UNOS ESPÍAS LE PIDAN HABLAR CON EL LÍDER DEL CLAN.

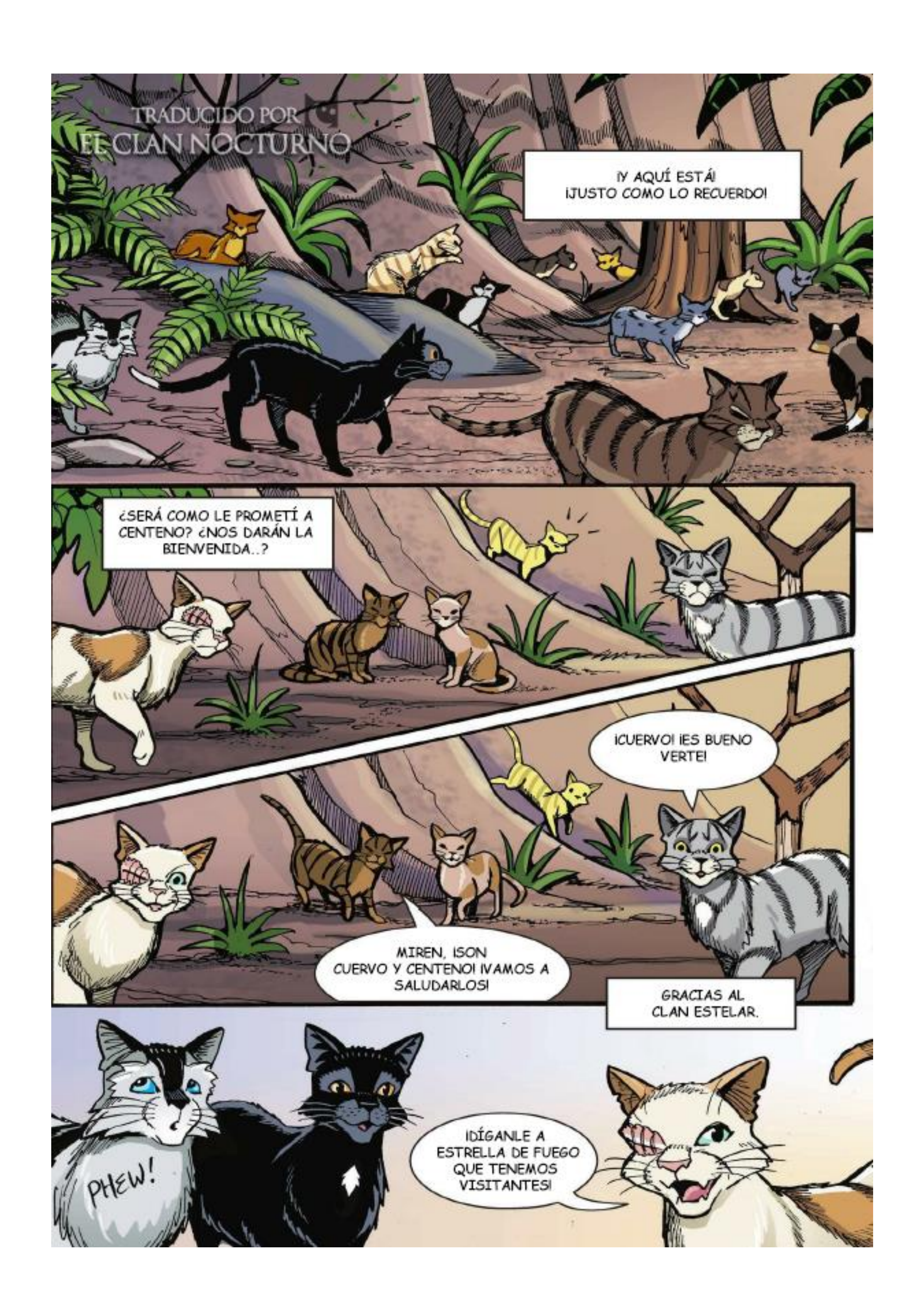
ACEPTA LLEVARNOS HASTA EL CAMPAMENTO.

EN EL CAMINO, NOS DETENEMOS PARA PODER SACAR ALGUNAS PRESAS QUE ENTERRARON PARA GUARDARLAS.

¡TODO ESTO SE COMIENZA A SENTIR MUY FAMILIAR! ¡YO MISMO HE ENTERRADO PRESAS DEBAJO DE ESE ÁRBOL!



TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
¡Y AQUÍ ESTÁ!
¡JUSTO COMO LO RECUERDO!
¿SERÁ COMO LE PROMETÍ A CENTENO? ¿NOS DARÁN LA BIENVENIDA..?
¡CUERVO! ¡ES BUENO VERTE!
MIREN, ¡SON CUERVO Y CENTENO! ¡VAMOS A SALUDARLOS!
GRACIAS AL CLAN ESTELAR.
PHEW!
¡DÍGANLE A ESTRELLA DE FUEGO QUE TENEMOS VISITANTES!

¿QUIÉNES SON ELLOS?

¡NUNCA LOS HABÍA VISTO ANTES!

ELLOS SON CUERVO Y CENTENO. SON SOLITARIOS, PERO SON LOS MEJORES SOLITARIOS.

HAN AYUDADO AL CLAN DEL TRUENO CUANDO MÁS LO HEMOS NECESITADO.

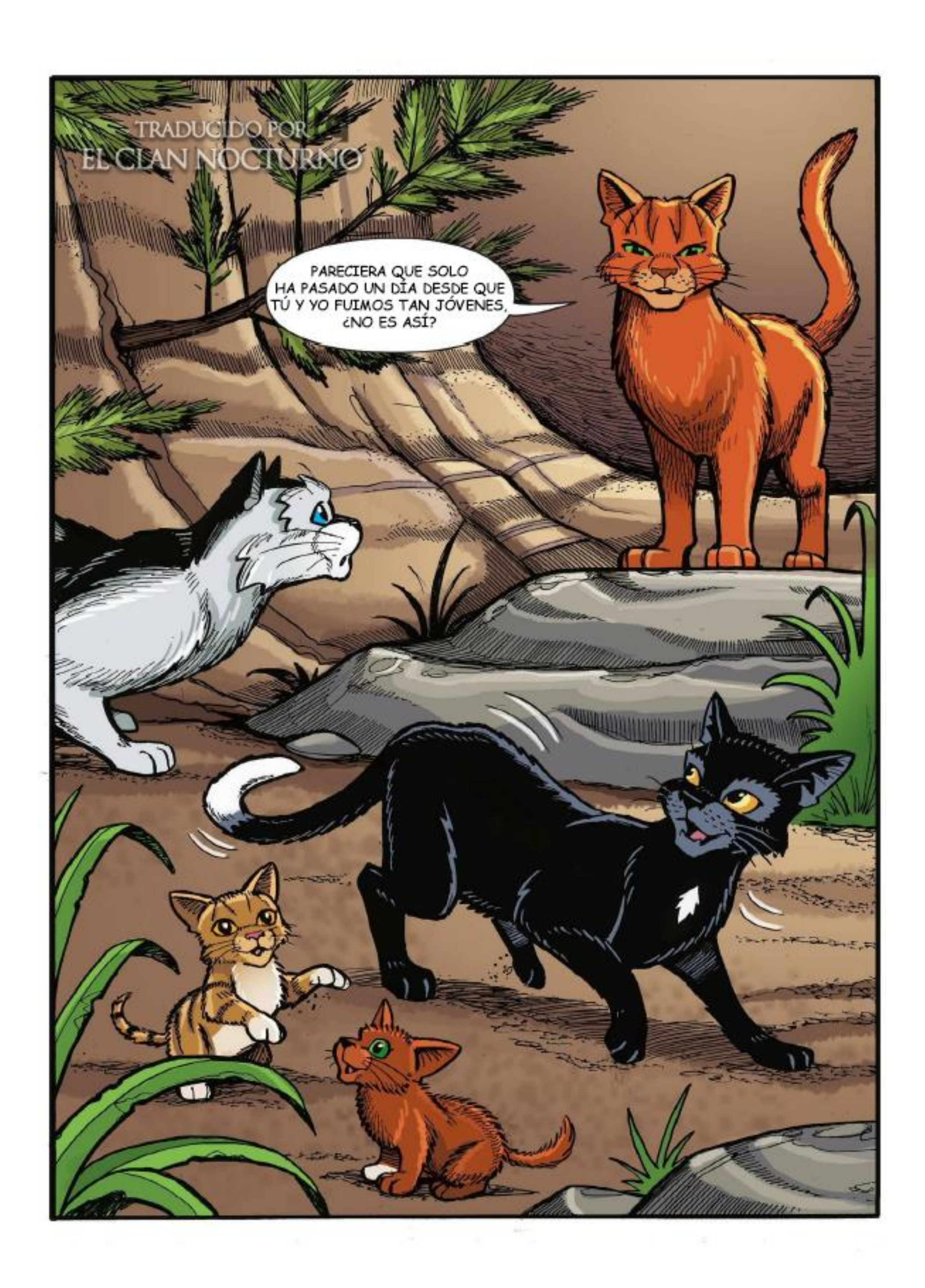
WOW...

ENSEGUIDA RECONOZCO A LA PAREJA DE ESTRELLA DE FUEGO, TORMENTA DE ARENA. PERO ESAS GATITAS CON ELLA...

¡HAS TENIDO CACHORRITAS! ¡SON HERMOSAS!

¡TÚ Y ESTRELLA DE FUEGO DEBEN ESTAR MUY ORGULLOSOS!




TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
PARECIERA QUE SOLO HA PASADO UN DÍA DESDE QUE TÚ Y YO FUIMOS TAN JÓVENES, ¿NO ES ASÍ?


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO


¡CUERVO, BIENVENIDO DE NUEVO!
LA VIDA EN LA GRANJA TE VA DE MARAVILLA.
BUENO...
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
CENTENO, BIENVENIDO AL CLAN DEL TRUENO.
GRACIAS, ESTRELLA DE FUEGO.
TODO SE SIENTE EN SU LUGAR AQUÍ. ESPECIALMENTE CON ESTRELLA DE FUEGO. TODOS LO AMAN.


¿TIENEN HAMBRE? HAY SUFICIENTE PARA COMPARTIR.


ESTRELLA DE FUEGO OBVIAMENTE QUIERE PONERNOS CÓMODOS.
DECIDO NO CONTARLE SOBRE MIS PROBLEMAS HASTA QUE ESTÉ LISTO.



PUEDO VER QUE ESTÁS EN PROBLEMAS. NO HAY NADA QUE NO PUEDAS PEDIRME.

EL CLAN DEL TRUENO RECUERDA QUE TÚ Y CENTENO VINIERON A AYUDARNOS A DERROTAR AL CLAN DE LA SANGRE.

TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO

NECESITAMOS TU AYUDA, ESTRELLA DE FUEGO.


LE CUENTO TODO.
LOS PROSCRITOS, EL INCENDIO, TODO.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
ASÍ QUE....
NOS GUSTARÍA... UNA PATRULLA DEL CLAN DEL TRUENO QUE NOS ACOMPAÑE A LA GRANJA.
CON LA AYUDA DE ALGUNOS DE TUS GUERREROS, PODREMOS EXPULSAR A LOS PROSCRITOS.
Y RECUPERAR NUESTRO HOGAR.

TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO

¿ESTUVE MAL AL PREGUNTAR, ESTRELLA DE FUEGO?

NO.

HAREMOS LO QUE PODAMOS.

AHORA DEBEN DESCANSAR EN NUESTRO CAMPAMENTO.




NI YO NI CENTENO ENTENDEMOS QUÉ FUE LO QUE PASÓ ESTA TARDE.
ALGO ESTÁ MAL... ALGO QUE ESTRELLA DE FUEGO NO NOS HA CONTADO.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


SOLO DESEARÍA QUE SUPIÉRAMOS QUÉ ES.




¡VAYAN POR CARBONILLA!
¡RÁPIDO!

TEN, TÚ PRIMERO. DEBEMOS PARAR EL SANGRADO.

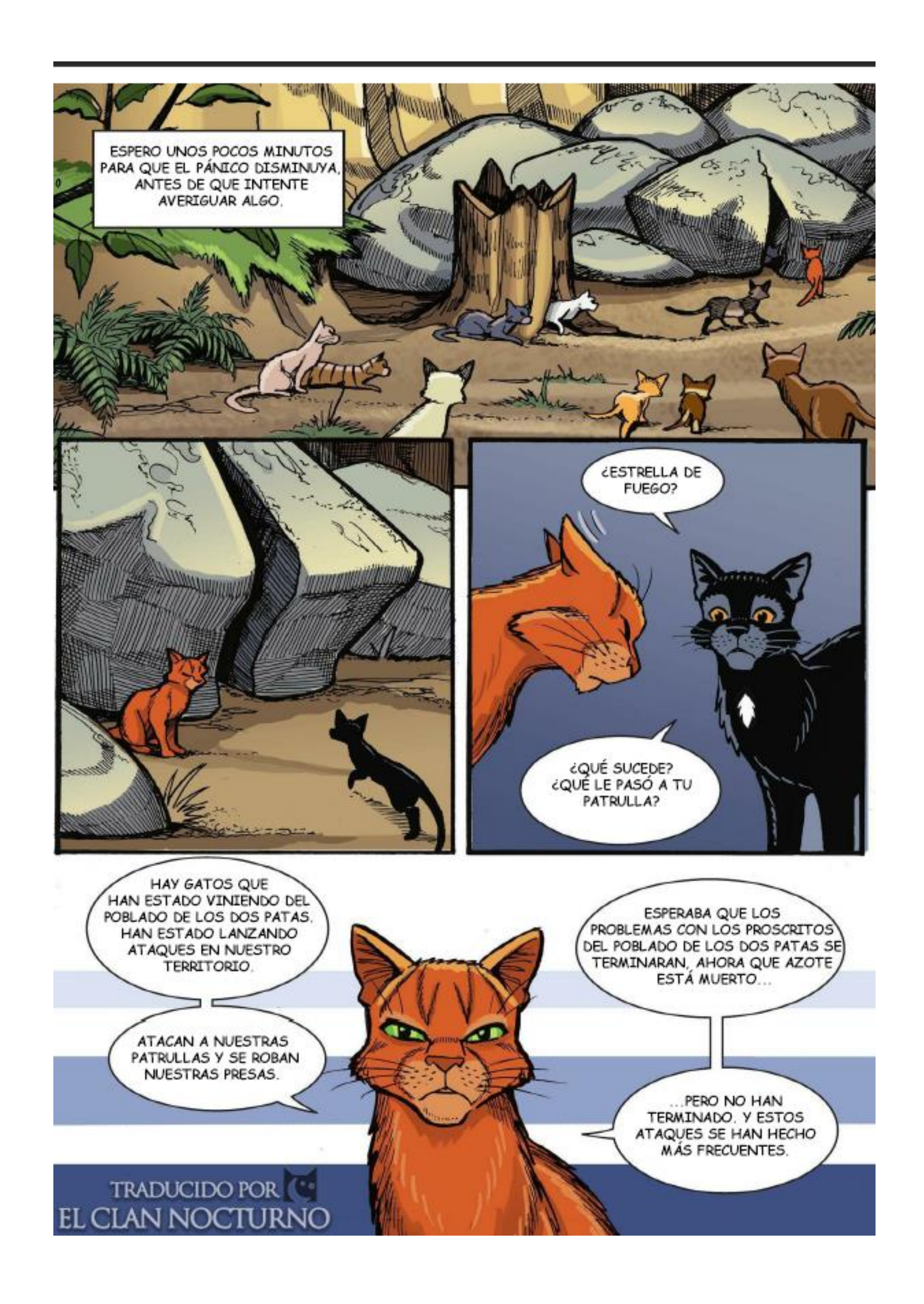
¿CREES QUE TU PIERNA ESTÉ ROTA?

NO, NO LO CREO... PUEDO PONER UN POCO DE PESO SOBRE ELLA.

¡HUBO OTRA EMBOSCADA!

TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO




ESPERO UNOS POCOS MINUTOS PARA QUE EL PÁNICO DISMINUYA, ANTES DE QUE INTENTE AVERIGUAR ALGO.
¿ESTRELLA DE FUEGO?
¿QUÉ SUCEDE? ¿QUÉ LE PASÓ A TU PATRULLA?
HAY GATOS QUE HAN ESTADO VINIENDO DEL POBLADO DE LOS DOS PATAS. HAN ESTADO LANZANDO ATAQUES EN NUESTRO TERRITORIO.
ATACAN A NUESTRAS PATRULLAS Y SE ROBAN NUESTRAS PRESAS.
ESPERABA QUE LOS PROBLEMAS CON LOS PROSCRITOS DEL POBLADO DE LOS DOS PATAS SE TERMINARAN, AHORA QUE AZOTE ESTÁ MUERTO...
...PERO NO HAN TERMINADO. Y ESTOS ATAQUES SE HAN HECHO MÁS FRECUENTES.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO



NO. NO AHORITA.

QUIERO AYUDARTE, PERO MI CLAN ESTÁ SUFRIENDO. PRIMERO DEBO ENCONTRAR UNA FORMA DE PROTEGER A MI CLAN. DESPUÉS, LOS AYUDARÉ.

SIN EMBARGO, TÚ Y CENTENO SON BIENVENIDOS EN EL CAMPAMENTO.

POR FAVOR, QUÉDENSE TANTO COMO QUIERAN.

SI NOS QUEDAMOS, NOS GUSTARÍA TOMAR PARTE DE TUS PATRULLAS DE CAZA. NO QUEREMOS SER UNA MOLESTIA.

GRACIAS. NECESITAMOS A TODOS LOS GUERREROS SANOS QUE PODAMOS CONSEGUIR.

NO... NO SOY UN GUERRERO, ESTRELLA DE FUEGO. NUNCA LO SERÉ, PERO AÚN ASÍ AYUDARÉ.


NUESTRA PRIMERA PATRULLA ES EN LA MAÑANA SIGUIENTE
DOS GUERREROS FUERTES, LÁTIGO GRIS Y NIMBO BLANCO, ESTÁN ESPERÁNDONOS, LISTOS PARA PARTIR.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


POR SUPUESTO, ALGUNOS DE NOSOTROS ESTÁN MÁS DISPUESTOS A IR QUE OTROS. CREO QUE CENTENO JAMÁS SE HABÍA DESPERTADO TAN TEMPRANO.
¡VAMOS, CENTENO, TENEMOS QUE IR! ¡NOS ESTÁN ESPERANDO!
SOLO ESPERAME, DÉJAME DORMIR UN RATITO MÁS.


¡LEVÁNTATE!

FUE UNA PATRULLA EXITOSA. TENEMOS PRESAS PARA DÍAS...

...Y COMENZAMOS A PENSAR QUE TODO ESTARÍA TRANQUILO.




TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
¡MIAAAAUUUUU!
¡HEY! ¡ALÉJATE, ALÉJATE!
¡GRACIAS POR ATRAPAR TODO ESTO, CLAN DE TARADOS! ¡AHORA SE LOS QUITAREMOS DE LAS PATAS!
SUCIOS PROSCRITOS... NO TIENEN DERECHO A HACER ESTO. ¡NO PODEMOS DEJAR QUE SE SALGAN CON LA SUYA!



... PERO NO HAY TIEMPO PARA PENSAR EN NADA MÁS, MIENTRAS LLEGA UNA SEGUNDA PATRULLA DEL CLAN DEL TRUENO.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
¡ATRÁS! ¡VÁMONOS YA!
¡TENEMOS LO QUE BUSCÁBAMOS!
LOS OBSERVAMOS IRSE. HAN ARRUINADO O ROBADO TODAS NUESTRAS PIEZAS DE CARNE FRESCA.
Y AÚN NO SÉ QUÉ PENSAR SOBRE EL GATO QUE PARECIÓ RECONOCER A CENTENO. ¿SE CONOCÍAN DE ANTES?


PERO RESULTA QUE NO FUÍ EL ÚNICO QUE SE DIÓ CUENTA.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
¿CONOCES A ESOS GATOS?
...NO, NO LOS CONOZCO.
¿EN SERIO? PORQUE ELLOS PARECÍAN CONOCERTE.


LÁTIGO GRIS NO CONSIGUE HACERLE MÁS PREGUNTAS A CENTENO.
MEW!
!
?


PERO PUEDO DECIR QUE AÚN NO HA TERMINADO CON ESTO.


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
"ESOS GATOS DE ALLÁ ATRÁS..."


...LOS CONOCÍAS CUANDO ERAS PARTE DEL CLAN DE LA SANGRE, ¿NO ES ASÍ?




ESA PARTE DE MI VIDA SE TERMINÓ.
NO QUIERO HABLAR SOBRE ESO.


SÉ CUÁNTO A SUFRIDO CENTENO A CAUSA DEL CLAN DE LA SANGRE. SI ÉL NO QUIERE HABLAR, NO LO VOY A PRESIONAR.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
PERO NO SOY EL ÚNICO INVOLUCRADO.
CENTENO.
¿PODEMOS HABLAR CONTIGO?


CENTENO, NO INTENTO SER INSENSIBLE. SÉ QUE TIENES UNA HISTORIA NADA GRATA CON ESOS GATOS.
PERO SI SABES DÓNDE VIVEN, EL CLAN DEL TRUENO PUEDE IR A PELEAR CONTRA ELLOS...
...Y ENSEÑARLES QUE NO PUEDEN SEGUIR INVADIENDO NUESTRO TERRITORIO.
¿ENTONCES? ¿PUEDES AYUDARNOS?
¡MIRA, NO CONOZCO A ESOS GATOS! ¡NO SÉ DÓNDE VIVEN!
¡NO PUEDO AYUDARLOS!
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO




TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO

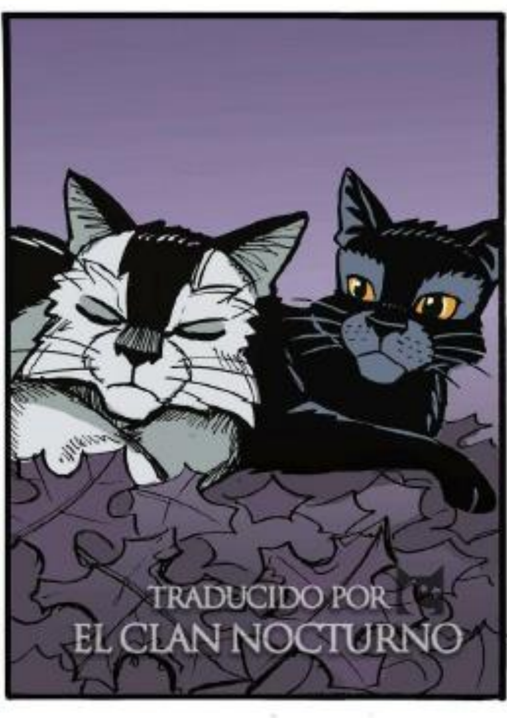





¿TU HOMBRO ESTARÁ BIEN?
ESO ESPERO. AÚN ESTÁ ALGO ENTUMECIDO.


¿DÓNDE ESTÁ LA COMIDA, TORMENTA DE ARENA? ¡TENEMOS HAMBRE!
¿PODEMOS COMER UN RATÓN AUNQUE SEA?
LO SIENTO, PEQUEÑOS. TENEMOS QUE PASAR ESTE DÍA SIN COMER.


PUEDO ESCUCHAR EL DOLOR Y EL HAMBRE DESDE EL CAMPAMENTO. SÉ QUE CENTENO TAMBIÉN LOS PUEDE ESCUCHAR.
SÉ LO QUE EL CLAN DE LA SANGRE TE HIZO. PERO ESTOS SON MIS AMIGOS.
¿EN SERIO PODEMOS SEGUIR DEJANDO QUE SUFRAN?


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO

EL DÍA SIGUIENTE LLEGA, JUNTO CON EL SONIDO DE ESTÓMAGOS VACÍOS RUGIENDO Y CACHORROS LLORANDO.

TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO

Y CENTENO BIEN PODRÍA ESTAR HECHO DE PIEDRA, PORQUE NO HACE NI UN SOLO RUIDO.






SIGO INTENTANDO PENSAR EN COSAS PARA DECIRLE A CENTENO, PARA CONVEN-CERLO DE QUE ENTRE EN RAZÓN, PERO TODAS ELLAS SUENAN ESTÚPIDAS EN MI CABEZA...
...ASÍ QUE GUARDO SILENCIO. LAS HORAS PASAN...


...Y ENTONCES...
¡AYUDA! ¡AYUDA! ¡NECESITO AYUDA, POR FAVOR!


TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
¡ZARPA ORVALLO! ¿QUÉ SUCEDE? ¿DÓNDE ESTÁ TU HERMANA?
ZARPA ACEDERA... ¡FUERON PROSCRITOS! ¡LA HIRIERON GRAVEMENTE!
POR FAVOR, ESTRELLA DE FUEGO...



TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO



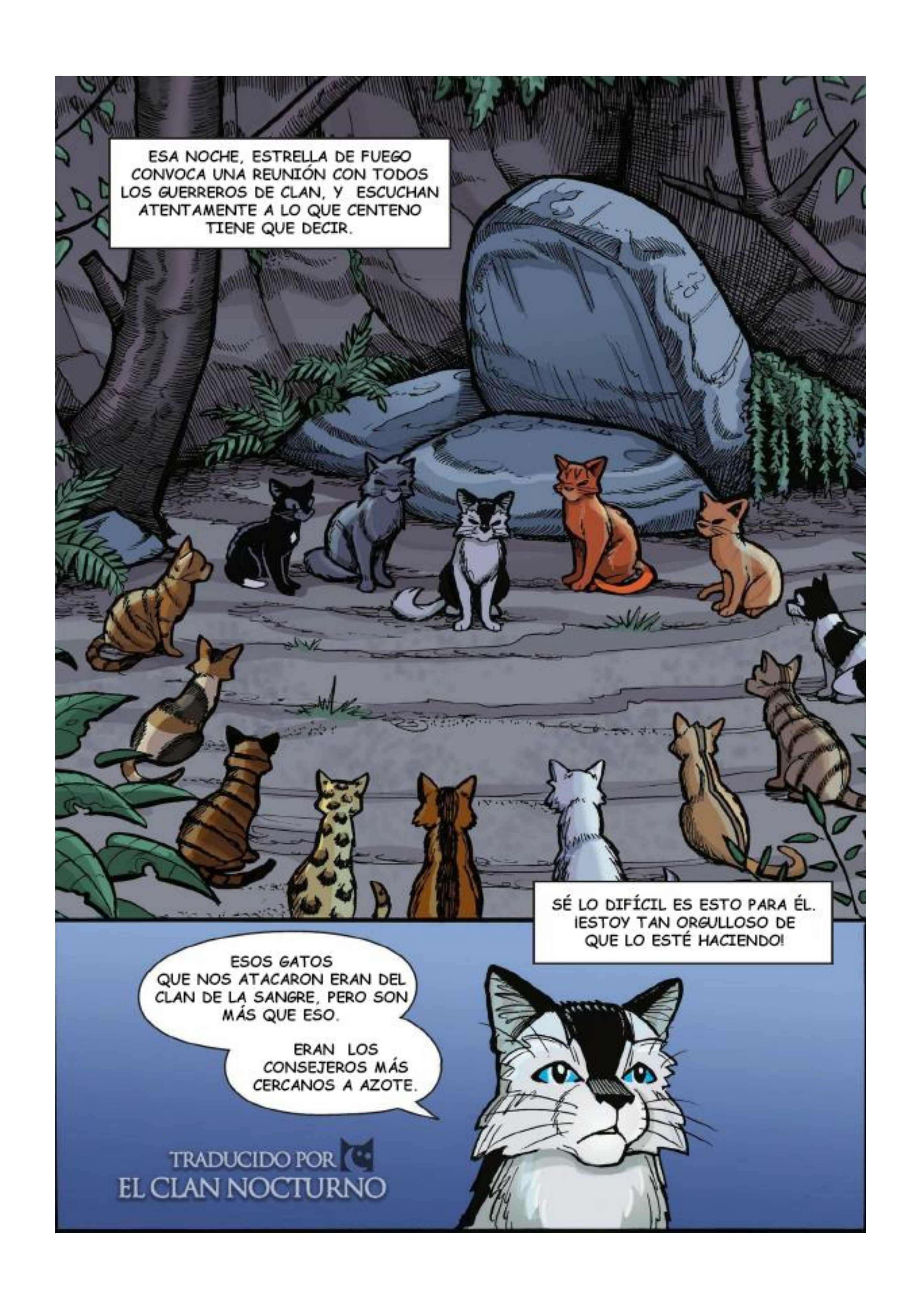
TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
OH POR FAVOR, OH POR FAVOR NO PERMITAN QUE ESTÉ MUERTA, POR FAVOR, POR FAVOR...
¡ZARPA ACEDERA!
ZARPA ORVALLO... VOLVISTE POR MI...
¡POR SUPUESTO QUE LO HICE!
¡VAMOS A HACER QUE TE RECU-PERES! ¡LO PROMETO!
LOS PROSCRITOS...
NO LOS VÍ VENIR... HABÍA TANTOS DE ELLOS...
CALLA, ZARPA ACEDERA... NO HABLES. GUARDA TU ENERGÍA.


MI HERMANITA VA A ESTAR BIEN, ¿NO ES ASÍ?
ESPERO QUE SÍ, ZARPA ORVALLO. ESPERO QUE SÍ.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


INTENTÉ PROTEGERLA. PERO ELLOS... SALIERON DE LA NADA.


INTENTARON MATAR A MI HERMANA TAMBIÉN.


YO... AYUDARÉ.
VAMOS A HABLAR CON ESTRELLA DE FUEGO.


ESA NOCHE, ESTRELLA DE FUEGO CONVOCA UNA REUNIÓN CON TODOS LOS GUERREROS DE CLAN, Y ESCUCHAN ATENTAMENTE A LO QUE CENTENO TIENE QUE DECIR.
SÉ LO DIFÍCIL ES ESTO PARA ÉL. ¡ESTOY TAN ORGULLOSO DE QUE LO ESTÉ HACIENDO!
ESOS GATOS QUE NOS ATACARON ERAN DEL CLAN DE LA SANGRE, PERO SON MÁS QUE ESO.
ERAN LOS CONSEJEROS MÁS CERCANOS A AZOTE.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


EL GRANDE CON LA COLA CORTA ERA SNIPE, UNO DE LOS GUARDIAS DE AZOTE.
PERO ESCUCHEN, TODOS USTEDES... HE ESTADO LEJOS DEL POBLADO DE LOS DOS PATAS POR UN LARGO TIEMPO. LAS COSAS HABRÁN CAMBIADO.
LO QUE SÉ QUIZÁ NO LOS PUEDA AYUDAR AHORA.
CENTENO... ¿CREES QUE VIOLETA PUEDA AYUDARNOS?
¿MI HERMANA...?
CUERVO, SABES- SABES QUE- AZOTE LA HIRIÓ GRAVEMENTE ANTES DE QUE ESCAPÁRAMOS, CASI MUERE.
TRADUCIDO POR: EL CLAN NOCTURNO
PERO ELLA VIVE EN EL POBLADO. QUIZÁ NOS PUEDA AYUDAR.
BIEN...
ÉL SABE QUE ES LO CORRECTO. TENEMOS QUE AYUDAR AL CLAN DEL TRUENO... ¡Y RECUPERAR NUESTRO HOGAR!
...DE ACUERDO, LE PREGUNTARÉ. VIOLETA NO QUERRÍA QUE ALGUIEN SUFRIERA SI PUDIESE HACER ALGO PARA EVITARLO.



TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
ODIO ADENTRARME EN EL POBLADO DE LOS DOS PATAS.
¡SHH!
¡ALGO SE ACERCA!







TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO


PARECE QUE NOS TOMA UNA ETERNIDAD LLEGAR AL NIDO DE DOS PATAS DONDE VIVE VIOLETA.
SÓLO ESPERO QUE ESTÉ EN CASA.
¿ESTÁ AHÍ? ¿LA VES?
BUENO, VEO UNA GATA QUE SE VE COMO LA QUE DESCRIBISTE.
¿ES ESA TU HERMANA?
VIOLETA.
VIOLETA...
¿HMM...? ¿QUIÉN ESTÁ AHÍ?
¿...CENTENO?
¡CENTENO, ERES TÚ! ¡TE VES GRANDIOSO!
¿CÓMO ESTÁS? ¿QUIÉN ES ÉL? ¡CUÉNTAMELO TODO!
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
QUIERO QUEDARME A CHARLAR, VIOLETA, EN SERIO QUIERO, PERO HAY ALGO IMPORTANTE QUE DEBEMOS PREGUNTARTE.
CENTENO LE RESUME A VIOLETA TODO LO QUE HA PASADO, LO MÁS RÁPIDO QUE PUEDE. ODIO VER SU FELICIDAD DESVANECERSE TAN RÁPIDO.


HE ESTADO ESCUCHANDO RUMORES ACERCA DE EXMIEMBROS DEL CLAN DE LA SANGRE AGRUPÁNDOSE. DICEN QUE SE ESTÁN ORGANIZANDO OTRA VEZ.
MIS AMIGOS Y YO NO DEJAMOS MUCHO NUESTROS JARDINES, PERO... LOS RUMORES LLEGAN, Y...
A VECES, EN LOS CALLEJONES, CREO QUE PUEDO ESCUCHAR PELEAS.


TODO MEJORÓ MUCHO CUANDO AZOTE SE FUE, PERO COMENZÓ A EMPEORAR OTRA VEZ HACE COMO UNA LUNA.
¿HAY ALGÚN GATO A CARGO? ¿EN DÓNDE VIVE?
NO LO SÉ, PERO PUEDO AVERIGUARLO. ¡NO DEBERÍA SUFRIR NINGÚN GATO MÁS!


VIOLETA ES IMPRESIONANTE. ES TAN VALIENTE, ¡Y POSITIVA!
A CENTENO LE LLEVÓ MUCHO TIEMPO ADQUIRIR ESTE TIPO DE CORAJE, PERO ELLA ESTÁ LISTA AL INSTANTE.


BUENO... SUPONGO QUE ES HACERLO O NADA.


VAMOS, POR AQUÍ.


¿A DÓNDE ESTAMOS YENDO?
A HABLAR CON UNA AMIGA MÍA.


¿MITZI?
¡RRHAOWRR!
VIOLETA, ¡CASI ME MATAS DE UN SUSTO!


SABEN, NO ES EDUCADO ACERCARSE ASÍ A UNA CHICA EN MEDIO DE UNAS BUENAS VUELTAS POR EL PASTO.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
MITZI, ME GUSTARÍA QUE CONOZCAS A MI HERMANO CENTENO, Y A SU AMIGO, CUERVO.
NECESITAMOS HABLAR CONTIGO SOBRE LOS PROSCRITOS DE POR AQUÍ.


RESULTA QUE MITZI TIENE MÁS QUE VER CON LOS PROSCRITOS DE LO QUE ESPERÁBAMOS.
ELLOS... SE LLEVARON A MI HIJO... ESOS MONSTRUOS DEL CLAN DE LA SANGRE. UNA NOCHE, SIMPLEMENTE SE LO LLEVARON, Y NO LO HE VISTO DESDE ENTONCES.
LOS SEGUÍ, SIGUIENDO SU AROMA, PERO NO ME ATREVÍ A ACERCARME. ESTÁN CONSTRUYENDO UN NUEVO CLAN DE LA SANGRE, CON UN NUEVO LIDERAZGO.


LLÉVANOS ALLÁ, MITZI, POR FAVOR.
QUIZÁ PODAMOS ENCONTRAR A TU HIJO.


NO-NO LO SÉ, VIOLETA. ¿QUÉ PODRÍAN HACER USTEDES TRES?
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
NO SEREMOS SÓLO NOSOTROS. SI PODEMOS ENCONTRAR EN DÓNDE VIVEN ESTOS GATOS, HAY MÁS QUE LUCHARÍAN CONTRA ELLOS.
MUCHOS MÁS.


CON MITZI CONVENCIDA, PARTIMOS HACIA ALLÁ... Y MIENTRAS MÁS NOS ACERCÁBAMOS A ESE LUGAR, AUNQUE NO LO HUBIESE VISTO AÚN, MÁS TENSO ME SENTÍA.


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
FOR S
ALLÍ.


AQUÍ ES A DONDE SE LO LLEVARON.
GATOS EN GUARDIA AFUERA...
ES ÉL. SNIPE.


GRACIAS, MITZI. ESTO ES EXACTAMENTE LO QUE NECESITÁBAMOS SABER. AHORA DEBEMOS IRNOS.
ENTONCES... ¿NO NECESITAN QUE SIGA ESTANDO AQUÍ AFUERA? ¿PUEDO IRME A CASA... Y TRAERÁN DE VUELTA A MI HIJO?
ASÍ ES, Y GRACIAS, OTRA VEZ.
MUY BIEN, VAMOS A LLEVARTE A CASA A TI TAMBIÉN, DONDE ES SEGURO.
NO LO CREO.
IRÉ CON USTEDES.
¿QUÉ? ¡NO! ¡NO PUEDES, ES DEMASIADO PELIGROSO!
ESTARÉ BIEN.
¡PERO... TUS DUEÑOS! ¡ESTARÁN PREOCUPADOS!
ME DEJAN SALIR POR MI CUENTA DURANTE LA NOCHE, NI SIQUIERA SE HABRÁN DADO CUENTA DE QUE ME FUI. ¡IRÉ CONTIGO, CENTENO!
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
EN SERIO, NO TIENES POR QUÉ HACER ESTO.
IRÉ CON USTEDES.
REALMENTE NO ES NECESARIO.
NO ME HAGAS PINCHARTE LA NARIZ.
¡SHH! ¡CUIDADO!






TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
NUESTRAS NOTICIAS TRAEN CONSIGO UNA MEZCLA DE PREOCUPACIÓN Y EMOCIÓN.
EL CLAN DEL TRUENO POR FIN SABE CÓMO PARAR ESTOS HORRIBLES ATAQUES… PERO ¿QUIÉN SABE SI TODOS LOS GATOS LOGRARÁN VOLVER?
AÚN ASÍ, ES ALGO QUE SE DEBE HACER.
¡GUERREROS DEL CLAN DEL TRUENO!
¡ATACAREMOS ESTA NOCHE!
TODOS ESTÁN LISTOS PARA IR. ALGUNOS DE ELLOS TIEMBLAN, PERO NADIE SE QUEJA MIENTRAS ESTRELLA DE FUEGO LES HABLA.


EL PLAN ES SIMPLE, VAMOS SILENCIOSAMENTE, NOS QUEDAMOS ESCONDIDOS HASTA QUE TODOS ESTÉN EN POSICIÓN...
... ENTONCES ATACAMOS, RÁPIDOS Y CON FUERZA, Y APROVECHAMOS MIENTRAS AÚN SE TAMBALEAN.
CLAN DEL TRUENO, MUY RARA VEZ DIGO ESTAS PALABRAS, PERO...
NO MUESTREN PIEDAD.
ESTOS PROSCRITOS SON UNA FUERZA CRECIENTE, ¡Y DEBEN SER DETENIDOS!
LA MEJOR MANERA DE HACERLO ES IR POR SU LÍDER. SIN UN LIDERAZGO, QUEDARÁN CONFUNDIDOS, PERO...
... TAMPOCO QUIERO HÉROES, APÉGUENSE A SU ENTRENAMIENTO GUERRERO, MANTÉNGANLO SIMPLE, Y ESTAREMOS BIEN.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
IRÉ TAMBIÉN, PUEDEN CONTAR CONMIGO.
¿Y TÚ, CENTENO? ¿QUÉ HARÁS?
NO DEJARÉ QUE VIOLETA VAYA SIN MÍ.



TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO


MARCHAMOS SILENCIOSAMENTE...
... Y DURANTE TODO EL CAMINO HACIA ALLÁ...
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
... NADIE DICE NADA.
DESEARÍA SENTIRME TAN CONFIADO COMO LO PARECE ESTRELLA DE FUEGO.


FOR SALE
YO LO VI PRIMERO. ALEJA TUS PATAS DE ÉL.
TÚ TUVISTE EL ÚLTIMO. ES MI TURNO.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
SUÉLTALO, O TE JURO QUE...
TE VOY A...
ESO FUE... UN POCO MÁS FÁCIL DE LO QUE ESPERABA.
ENTREMOS.


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
USTEDES SON LA SIGUIENTE GENERACIÓN.


SON LOS ELEGIDOS PARA ESTO.


Y NOSOTROS SOMOS QUIENES LES DAREMOS TODO LO QUE SE MERECEN...





TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO




CADA GOTA DE SANGRE EN MIS VENAS SE CONGELA CUANDO ESOS DOS MONSTRUOS SE GIRAN Y LA MIRAN FIJAMENTE.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
OH, EN EL NOMBRE DEL CLAN ESTELAR, ¿QUÉ ES LO QUE ESTÁ HACIENDO?
Y ES ESE MOMENTO EL QUE ME IMPACTA, TANTO QUE MIS PIERNAS SE SIENTEN DÉBILES. ESOS DOS GATOS...
... ¡TIENEN PELAJES IDÉNTICOS A LOS DE CENTENO! SON MÁS GRANDES, Y DE ASPECTO AMENAZANTE, PERO DEL RESTO, ¡SON EXACTAMENTE IGUALES!
¿QUIÉN ESTÁ AHÍ?
SOY YO.
VIOLETA.
SU HERMANA.


"¿ULULAR?"
"¿SALTARÍN?"
SOMOS SERPIENTE Y HIELO. NO TENEMOS HERMANA.
INCLÍNATE, MININA CASERA, CUANDO LE HABLES A LOS LÍDERES DEL CLAN DE LA SANGRE.


¿ESTRELLA DE FUEGO...?
NO SE MUEVAN. AÚN NO.
TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO


¡SOY SU HERMANA!
¡SUS NOMBRES SON ULULAR Y SALTARÍN!
NUESTRA ÚNICA FAMILIA ES EL CLAN DE LA SANGRE.







TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO



HSSSSS

¡RRHAAAHHRR!

SLATCH!

TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO

¿C-CENTENO?



TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
LAS VOCES SINGULARES SE PIERDEN RÁPIDAMENTE EN LA TORMENTA DE RUIDO.
EL SUELO DEL NIDO DE DOS PATAS SE VUELVE UN MAR DE CAOS... PERO PUEDO VER UNA IMAGEN TAN CLARA COMO EL CRISTAL.
CUALQUIER SENSACIÓN DE INDECISIÓN QUE CENTENO HAYA SENTIDO ALGUNA VEZ... SE HA IDO.
CHOMP
WOP
BAM


ESTOS PROSCRITOS SON CRUELES...
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
... PERO ELLOS NO SON GUERREROS. Y HOY, POR ESTA NOCHE...
SWIPE
... CENTENO, VIOLETA Y YO LO SOMOS.
ESTA NOCHE, ¡EL CLAN DEL TRUENO LES MUESTRA DE QUÉ ESTÁN HECHOS LOS VERDADEROS GUERREROS!


¡NO INTENTES ESCAPAR, TÚ, PEQUEÑO SAPO!
¡MRROWWR!
¡TORMENTA DE ARENA! ¿CÓMO VAS?
ACABÉ CON ESTE, ¡DENME OTRO!
¡ESPEREN! ¡ESPEREN!
MMMrrhhh!
SCHUNTCH
TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
Y ASÍ COMO SI NADA...
... SE ACABA LA BATALLA.
PERO LAS COSAS AÚN NO HAN TERMINADO.
MUY BIEN, USTEDES DOS, VIOLETA Y CENTENO.
DIGAMOS QUE YA TIENEN NUESTRA ATENCIÓN, AHORA HABLEMOS.
CENTENO... VIOLETA... LOS TENEMOS VENCIDOS, NO TIENEN QUE HACER NADA MÁS.
YO CREO QUE SÍ, ESTRELLA DE FUEGO, TENEMOS QUE HABLAR CON ELLOS.



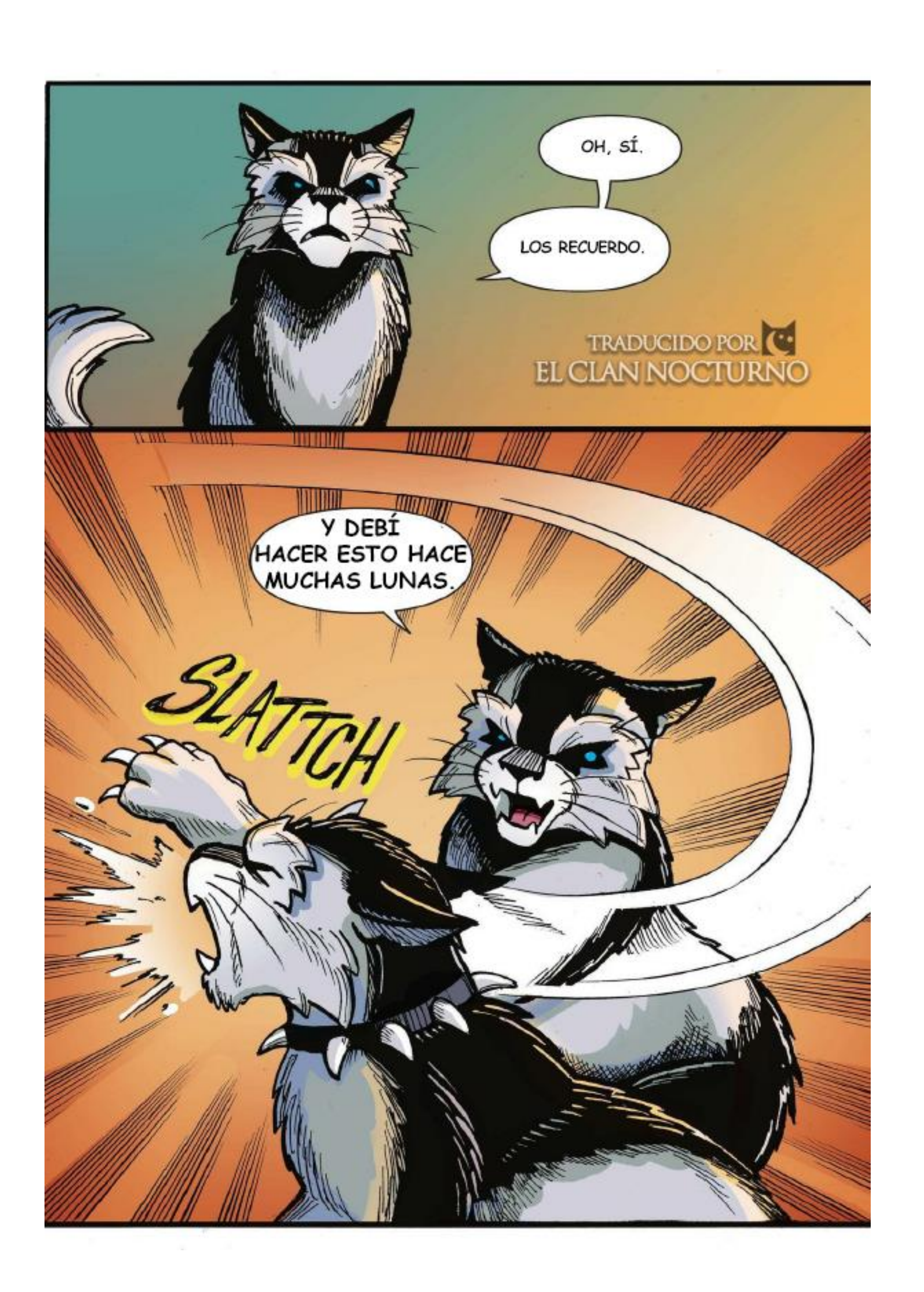
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO

TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO

EL SILENCIO EN ESTE LUGAR ES TAN REPENTINO, Y TAN PROFUNDO...

...CREO QUE PUEDO ESCUCHAR LAS ACTITUDES DE ESTOS PROSCRITOS CAMBIANDO.




OH, SÍ.
LOS RECUERDO.
TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
Y DEBÍ HACER ESTO HACE MUCHAS LUNAS.
SLATTCH


E-E-ESPEREN.


¡P-PODEMOS HACER UN TRATO!
¿QUÉ QUIERES? ¡DILO!


ES MUY TARDE, SALTARÍN.
HAN ESTADO ATACANDO GATOS DE CLAN Y ROBÁNDOLES, AHORA DEBERÁN PAGAR.


TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
NO-NO, ¡MALENTENDIERON TODO!
NO HEMOS ROBADO NI UNA PRESA.



¡CIERTO, CIERTO! SON SABANDIJAS.

¡LOS AYUDAREMOS A QUE ESTOS DESPRECIABLES SUFRAN!

PENSÁBAMOS QUE ERAN NUESTROS LÍDERES.

HASTA LA VISTA, SALTARÍN Y ULULAR.

SERÁ MEJOR QUE NO LOS VEAMOS OTRA VEZ, POR SU PROPIO BIEN.


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO


¿CENTENO?
¡PROTÉGENOS, HERMANO!


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
¿POR QUÉ DEBERÍAMOS? USTEDES NO NOS PROTEGIERON.


¿PERO QUÉ SE SUPONE QUE HAGAMOS?
VÁYANSE, HERMANOS, SÓLO VÁYANSE.


¡YAAOWWR! ¡ATRÁPENLOS!
¡NO PUEDEN CORRER LO SUFICIENTE!

Y ASÍ, ULULAR Y SALTARÍN SE FUERON...

TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO



ALGUNOS PROSCRITOS ATERRORIZADOS AÚN DABAN VUELTAS POR AQUÍ, PERO HABÍA UNO EN PARTICULAR DEL QUE NOS HABÍAMOS OLVIDADO.










GUERREROS, HEMOS TERMINADO.
ES HORA DE IRNOS.


BUENO, SUPONGO QUE ES HORA DE VOLVER A NUESTRAS VIDAS AHORA.
ME ALEGRA QUE TENGAS UN HOGAR EN DONDE PUEDAS ESTAR SEGURO Y FELIZ.


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO


OKAY, BUENO... LLEVARÉ A VIOLETA A SU HOGAR, Y LUEGO VOLVERÉ AL CLAN DEL TRUENO.
OH- IRÉ CON USTEDES.
NO... NO, NO ES NECESARIO.
LA LLEVARÉ A CASA POR MI CUENTA.


SÓLO PUEDO IMAGINAR LO QUE CENTENO ESTÁ PENSANDO Y SINTIENDO EN ESTE MOMENTO.


VINIMOS AQUÍ PARA RECUPERAR NUESTRO HOGAR... Y QUIZÁ, QUIZÁ...
... RECUPERÓ ALGO DE SU PASADO TAMBIÉN.
TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO


QUIERO AGRADECERTE, CUERVO, A TI Y A CENTENO.
EN SERIO, NO FUE... NO FUE NADA.


AMBOS SABEMOS QUE SÍ LO FUE. TAN PRONTO COMO MIS GUERREROS ESTÉN EN FORMA OTRA VEZ, LIDERARÉ UNA PATRULLA A TU GRANERO YO MISMO.
RECUPERAREMOS SU HOGAR PRONTO.



TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO

ME ALEGRA QUE REGRESARAS A SALVO.



TE VES PREOCUPADO, ¿ESTÁS PENSANDO EN VIOLETA?
NO, VIOLETA ESTÁ BIEN, ESTÁ A SALVO. CREO QUE SE SOBREPUSO A TODO ESTO MEJOR QUE YO.
SÓLO ME PREGUNTO QUÉ SUCEDERÁ LUEGO.
¿LUEGO? BUENO... YO DIRÍA QUE VOLVEREMOS AL GRANERO, Y LUCHARE-MOS OTRA VEZ.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
PENSÉ QUE TÚ... QUERRÍAS QUEDARTE AQUÍ.
FUISTE UN MUY BUEN GUERRERO ESTA NOCHE.
¿QUEDARME? ¡NO! ASÍ NO SOY YO. CENTENO, ERES MI MEJOR AMIGO. ADEMÁS, ESE GRANERO NOS PERTENECE, ¡NO A ESOS PROSCRITOS!


¡ASÍ QUE VAMOS A RECUPERARLO!

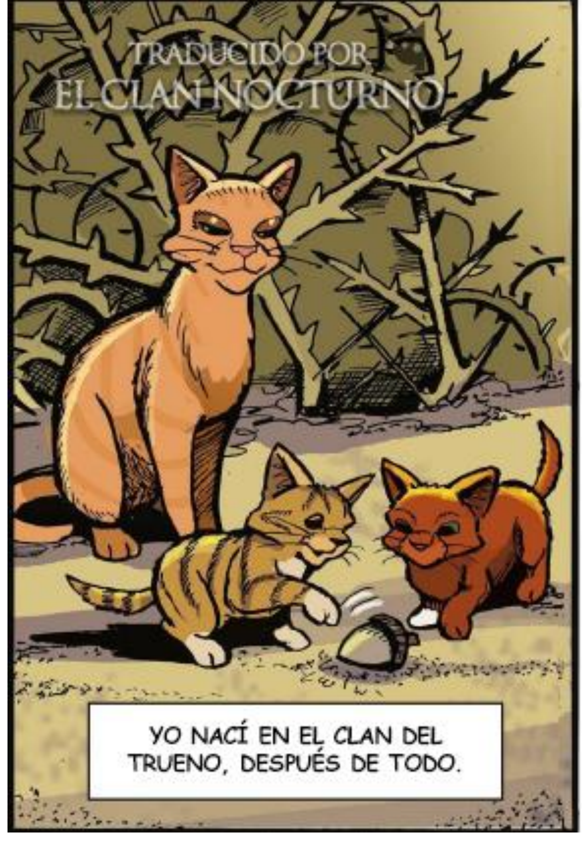

TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO

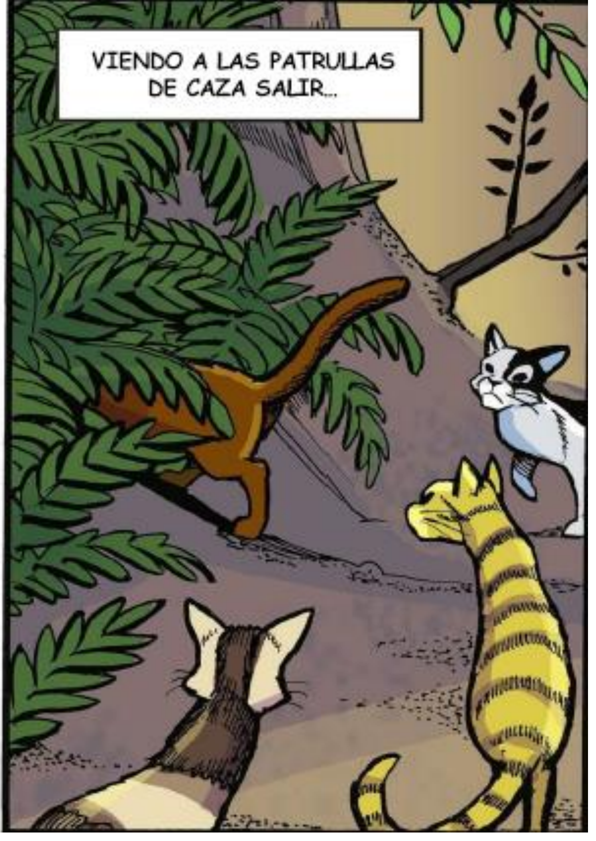

ES DIFÍCIL CREER QUE ESTOY AQUÍ.
DE REGRESO EN EL CAMPAMENTO DEL CLAN DEL TRUENO.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


GATOS BOSTEZAN Y SE ESTIRAN MIENTRAS SE VAN DESPERTANDO...


...Y EN LUGAR DE PERROS LADRANDO O GALLOS CANTANDO, TODO LO QUE ESCUCHO ES EL CANTO DE LAS AVES DEL BOSQUE.


MI NOMBRE ES CUERVO. MI MEJOR AMIGO, CENTENO, Y YO, FUIMOS EXPULSADOS DE NUESTRO HOGAR EN LA GRANJA POR UN GRUPO DE PROSCRITOS...
...Y VINIMOS AL CLAN DEL TRUENO POR AYUDA.
LO QUE NOS TRAJO AQUÍ FUE BASTANTE HORRIBLE... PERO REALMENTE DISFRUTO ESTAR AQUÍ.


TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
YO NACÍ EN EL CLAN DEL TRUENO, DESPUÉS DE TODO.


VIENDO A LAS PATRULLAS DE CAZA SALIR...

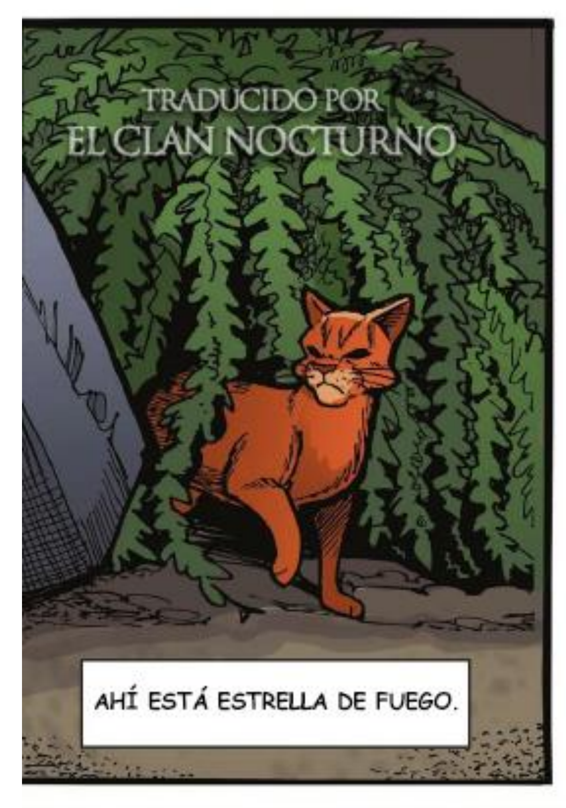

...VIENDO A LOS GATOS DEL CLAN JUNTOS, JÓVENES Y ANCIANOS.


ME TOMÓ MENOS TIEMPO DE LO QUE ESPERABA ACOSTUMBRARME A TODO ESTO OTRA VEZ.


ES DIFÍCIL DE CREER QUE HAN PASADO SÓLO TRES DÍAS DESDE QUE CENTENO Y YO AYUDAMOS AL CLAN DEL TRUENO A DERROTAR A OTROS PROSCRITOS...
...UN PUÑADO DE CARROÑEROS DEL POBLADO DE LOS DOS PATAS.
ESOS SARNOSOS GATOS YA NO VOLVERÁN A ASALTAR A NINGUNA PATRULLA DEL CLAN.


Y HOY, ESTRELLA DE FUEGO HARÁ REALIDAD SU PROMESA.
NOS AYUDARÁ A CENTENO Y A MÍ A RECUPERAR NUESTRA GRANJA.
HOY, ¡CENTENO Y YO IREMOS A CASA!


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
AHÍ ESTÁ ESTRELLA DE FUEGO.


LE DEBEMOS MUCHO POR SU AYUDA PARA RECUPERAR NUESTRA GRANJA.


¿LISTOS?
¡SÍ!


¡ES HORA!


HRHK... MMNH... CIERTO... ¿QUÉ?
VAMOS, CENTENO.
¡HOY ES EL DÍA!


¡NO PUEDO ESPERAR A VER LA GRANJA OTRA VEZ!
¡Y ESE SINVERGÜENZA DE WILLIE ESTARÁ TAN SORPRENDIDO DE VERNOS A TODOS!

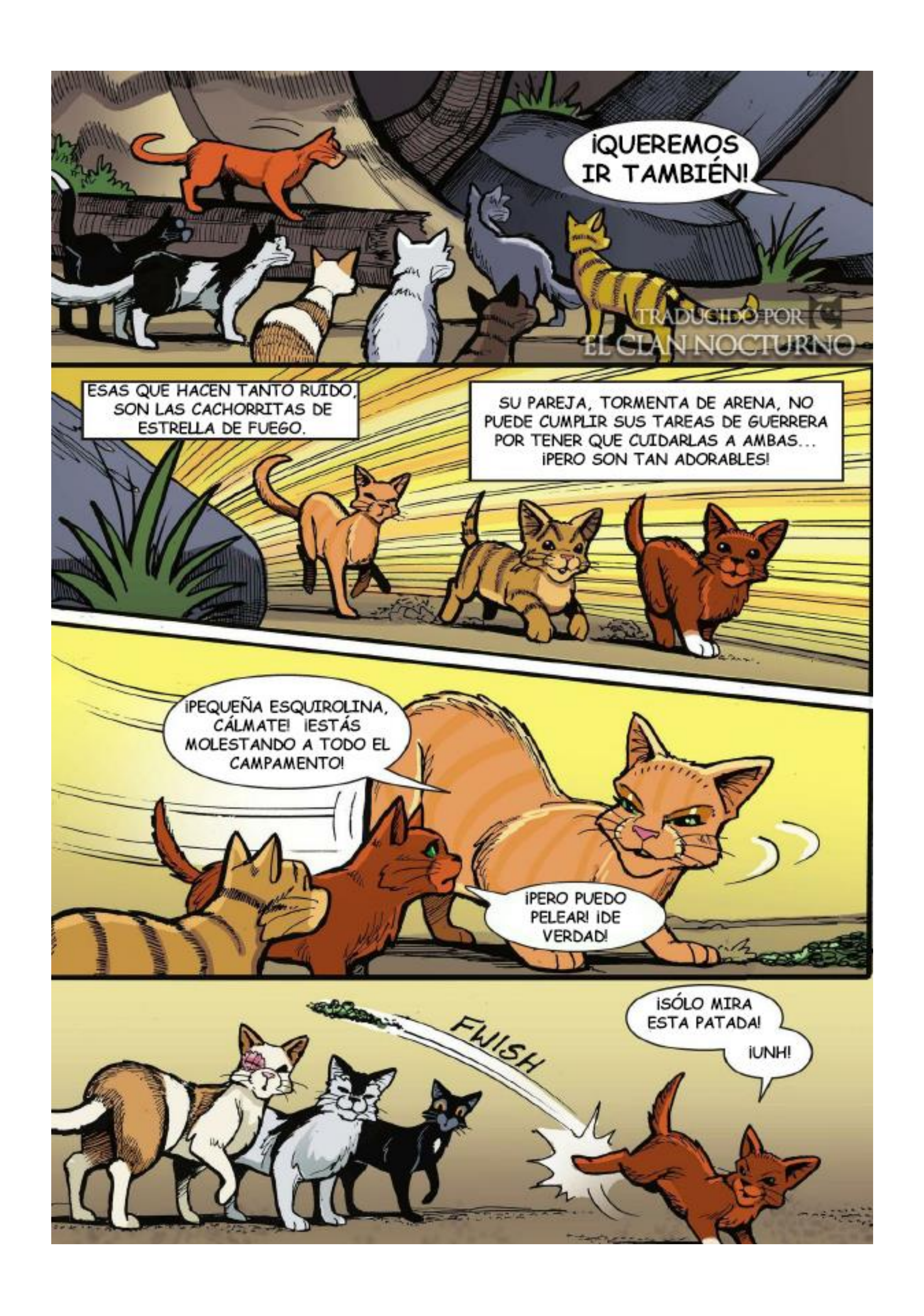

LÁTIGO GRIS NOS VA A AYUDAR... JUNTO CON NIMBO BLANCO, CENTELLA, FRONDE DORADO, Y UN NUEVO GUERRERO LLAMADO ZARZOSO.
TODOS SON GATOS VALIENTES... ENTRENADOS EN EL CLAN DEL TRUENO.
LOS PROSCRITOS VIVIENDO EN NUESTRA GRANJA NO TENDRÁN OPORTUNIDAD.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


HRRRRK...
¿TENEMOS QUE SALIR TAN TEMPRANO?


CUERVO, CENTENO, EL CLAN DEL TRUENO LOS EXTRAÑARÁ A AMBOS.
¿SEGUROS QUE NO PUEDEN ESPERAR UN POQUITO MÁS? HAY VARIOS GATOS QUE DESEARÍAN DESPEDIRSE.


PREFERIRÍA IRNOS CON TRANQUILIDAD, SI PODEMOS. SIN HACER MUCHO ESCÁNDALO.
NO SOY DE GRANDES DESPEDIDAS.
SERÍA LO MEJOR, SÍ.


COMO DESEEN.
VAMOS A RECUPERAR SU HOGAR.
TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO


¡QUEREMOS IR TAMBIÉN!
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
ESAS QUE HACEN TANTO RUIDO, SON LAS CACHORRITAS DE ESTRELLA DE FUEGO.
SU PAREJA, TORMENTA DE ARENA, NO PUEDE CUMPLIR SUS TAREAS DE GUERRERA POR TENER QUE CUIDARLAS A AMBAS... ¡PERO SON TAN ADORABLES!
¡PEQUEÑA ESQUIROLINA, CÁLMATE! ¡ESTÁS MOLESTANDO A TODO EL CAMPAMENTO!
¡PERO PUEDO PELEAR! ¡DE VERDAD!
FWISH
¡SÓLO MIRA ESTA PATADA!
¡UNH!


LA ADVERTENCIA DE TORMENTA DE ARENA LLEGA DEMASIADO TARDE. EL ESCÁNDALO DE PEQUEÑA ESQUIROLINA LOS DESPIERTA A TODOS.
Y SALEN A VER QUÉ ES LO QUE HACE QUE HAGA TANTO RUIDO...
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
...Y AQUÍ ESTAMOS, EN EL MEDIO DEL CLARO, OBVIAMENTE A PUNTO DE IRNOS.


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
TANTO POR NO HACER NINGÚN ESCÁNDALO.
¡BUENA SUERTE, CUERVO!
¡TE EXTRAÑAREMOS, CENTENO!
¡DENLE SU MERECIDO A ESOS PROSCRITOS POR MÍ!
¡DESEARÍA PODER IR CON USTEDES!









TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO

DE TODAS FORMAS, CORRER POR EL BOSQUE, COMO PARTE DE UNA PATRULLA DE GUERREROS... ES UN SENTIMIENTO DIFÍCIL DE VENCER.

GUERREROS, ESPEREN. PREPÁRENSE.

NO, LÁTIGO GRIS, NO HACE FALTA.

NUESTROS AMIGOS DEL CLAN DEL VIENTO NOS ESTÁN ESPERANDO.

RENGO, QUÉ BUENO VERTE.

IGUALMENTE, ESTRELLA DE FUEGO.

TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO





NO RECIBIMOS MÁS SORPRESAS EN EL CAMINO, NI BUENAS NI MALAS.

SÓLO MUCHO TIEMPO CORRIENDO, MUCHO TIEMPO PARA PENSAR TAMBIÉN... Y MIENTRAS MÁS PIENSO, MÁS NERVIOSO ME PONGO.



PARA CUANDO LLEGAMOS A LA GRANJA, CREO QUE ESTOY LO MÁS NERVIOSO QUE PUEDO ESTAR.

TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO

MIRA ESO, ARREGLARON EL GRANERO DESPUÉS DEL INCENDIO...

ESA ESTRUCTURA MEDIO ARRUINADA AL BORDE LEJANO DEL CAMPO. ¿QUÉ ES?

SOLÍA SER UN ESTABLO, AHORA ESTÁ ABANDONADO.

PERFECTO. HAREMOS UN CAMPAMENTO ALLÍ.







TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
¿RECONOCES A ESOS DOS?
SÍ...
SON WILLIE Y PARGO, EL LÍDER DE LOS PROSCRITOS Y SU MATÓN.
KWAAWK!
BUK
KWAAW
KWAAAWK!
RAWR!
RAWR!
RAWR!
HISSS!


"ESTOS PROSCRITOS SON MUY DESPIADADOS. NOS FORZARON A IRNOS CON UNA MEZCLA DE SALVAJISMO Y TRUCOS SUCIOS."
"ADEMÁS, BUENO... TENÍAN GRAN VENTAJA EN NÚMEROS TAMBIÉN."


ESTUVIERON BIEN EN IR POR AYUDA, AUNQUE ELLOS NO LOS SUPERARAN EN NÚMERO, POR SUS ASPECTOS...
... NO HAY FORMA DE QUE HUBIERA SIDO UNA PELEA LIMPIA Y JUSTA.
BIEN, AHORA QUE ESOS DOS ESTÁN FUERA DE NUESTRO CAMINO, QUIERO OBSERVAR TODO DENTRO DE ESE GRANERO.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


AHORA, VAMOS RÁPIDO.

ME ROMPE EL CORAZÓN LO QUE NOS ESPERA ADENTRO, ESTE LUGAR SOLÍA SER NUESTRO HOGAR.

AHORA ES UN DESASTRE... HUELE A LECHOS VIEJOS Y A CAGARRUTAS DE GATO.

ESCUCHAMOS A ALGUIEN RONCAR, DURMIENDO, EN LUGAR DE CUIDAR EL LUGAR EN EL QUE VIVEN.

TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO







VAMOS A MANTENERLO SIMPLE Y DIRECTO. NOS QUEDAMOS AQUÍ, SIN QUE NOS VEAN, Y ESPERAMOS AL ANOCHECER...
... Y ENTONCES, LLEVAMOS LA PELEA HACIA ELLOS.
TODO ESTÁ A NUESTRO FAVOR, ESTAMOS ENTRENADOS Y TENEMOS EL ELEMENTO DE LA SORPRESA, ESTA BATALLA ES NUESTRA.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
TENGO UNAS PREGUNTAS AÚN, PARA USTEDES DOS.
LES DIREMOS TODO LO QUE NECESITEN SABER.
ACERCA DE ESOS PERROS, ¿SE PONDRÁN A HACER MUCHO RUIDO Y NOS EXPONDRÁN?
NO, NO LO CREO, SON UNOS DORMILONES PROFUNDOS, PODEMOS SIMPLEMENTE EVITARLOS.
¿QUÉ HAY DE LOS POLLOS? ESTARÁN EN SU CORRAL CUANDO VAYAMOS, ¿VERDAD?


LOS POLLOS ODIAN A LOS PROSCRITOS. WILLIE Y SU PANDILLA MATARON ALGUNOS DE SUS POLLITOS JUSTO ANTES DE QUE NOS FUÉRAMOS.
PERO CUERVO Y YO SIEMPRE LES CAÍMOS BIEN, NO DEBERÍAN SER UN PROBLEMA.


MUY BIEN, ESPERAREMOS A QUE LOS PROSCRITOS SE PREPAREN PARA DORMIR.
ENTONCES PASAREMOS POR DEBAJO DE LA PUERTA Y LOS EMBOSCAREMOS MIENTRAS DUERMEN.


HASTA ENTONCES PERMANECEREMOS OCULTOS.
NO ABANDONEN LA GUARIDA.


NO HAY PROBLEMA, NUESTRA PATRULLA TRAJO MUCHAS PRESAS, PODEMOS QUEDARNOS AQUÍ PERFECTAMENTE BIEN.
TRADUCIDO POR
L CLAN NOCTURNO

TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO

QUÉ TENSIÓN QUE DA TODA LA ESPERA.

ALGUNOS DE LOS DEMÁS DUERMEN UN POCO, PERO YO NO PUEDO.

POBRE CENTENO, SE VE MÁS... VIEJO. ESTE ERA SU HOGAR ANTES DE QUE FUERA MÍO TAMBIÉN.






TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO

ALCANZAMOS A OÍR A LOS DOS PATAS ALIMENTANDO A LAS VACAS Y LOS POLLOS.

TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO

ESTAS SON LAS ÚLTIMAS COSAS QUE HACEN ANTES DE QUE CAIGA LA NOCHE.



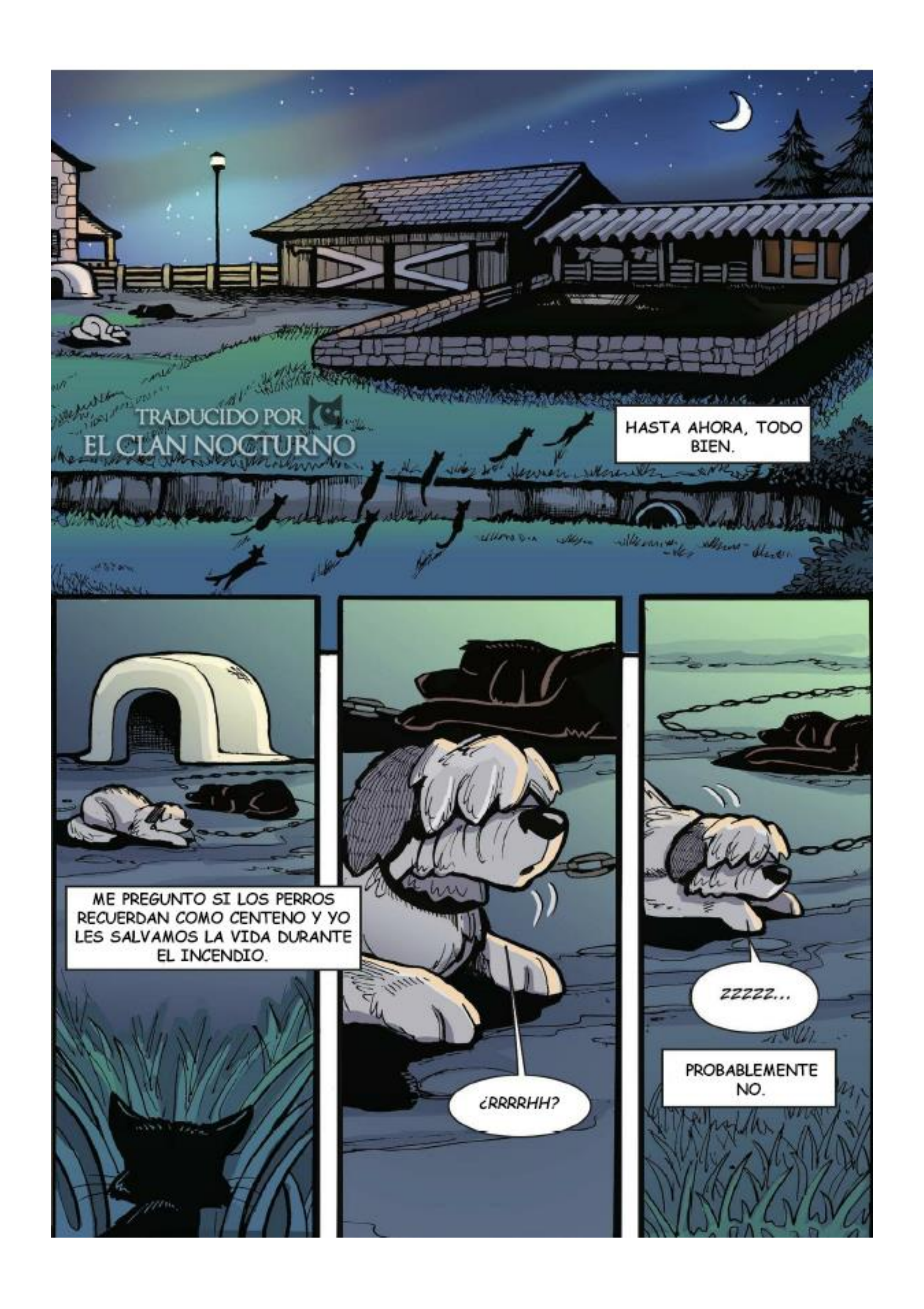

TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
EXCEPTO POR EL ULULAR DE UN BÚHO A LA LEJANÍA, LA GRANJA ESTÁ TRANQUILA Y SILENCIOSA.

TODOS...

... SÍGANME.

Y MANTÉNGANSE EN SILENCIO.




TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
HASTA AHORA, TODO BIEN.
ME PREGUNTO SI LOS PERROS RECUERDAN COMO CENTENO Y YO LES SALVAMOS LA VIDA DURANTE EL INCENDIO.
¿RRRRHH?
ZZZZZ...
PROBABLEMENTE NO.


PARECE QUE TODO IRÁ DE ACUERDO CON LO PLANEADO.




BUK KWAAWK!
...HASTA QUE LOS POLLOS NOS DAN UNA HORRIBLE SORPRESA.
BUK KWAAWK!


¿QUÉ SUCEDE?
¡NO LO SÉ! ¡NUNCA FUERON ASÍ DE NERVIOSAS!
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


¡FUE PARGO! ¡DEBE DE ATORMENTARLAS MUY SEGUIDO!
¡AHORA LES TEMEN A TODOS LOS GATOS!


¡ESTO NO ES BUENO!
¡HACEN MUCHO RUIDO!
¡TODOS, RETIRADA!
TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO


¿RRH?


¡INTRUSOS!


YA NO HAY VUELTA ATRÁS.


GUERREROS DEL CLAN DEL TRUENO...


¡ATAQUEN!



Y ASÍ COMO SI NADA, NO SÓLO NUESTRO PLAN SE ARRUINÓ, SINO QUE ESTOY LUCHANDO, ¡Y NO PUEDO VER QUIÉN ES QUIÉN!
TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
¡RAAAOWR!
SÓLO ESPERO QUE A QUIEN SEA QUE ATAQUE, SEA UN ENEMIGO Y NO UN ALIADO.
FINALMENTE...



TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO


WHAM
Pero que...
¡Fuera! ¡Lárguense!


¡Todos ustedes, fuera!
OBTENGO UNA BUENA Y SÓLIDA MIRADA POR PRIMERA VEZ Y CONFIRMA MI PEOR MIEDO.

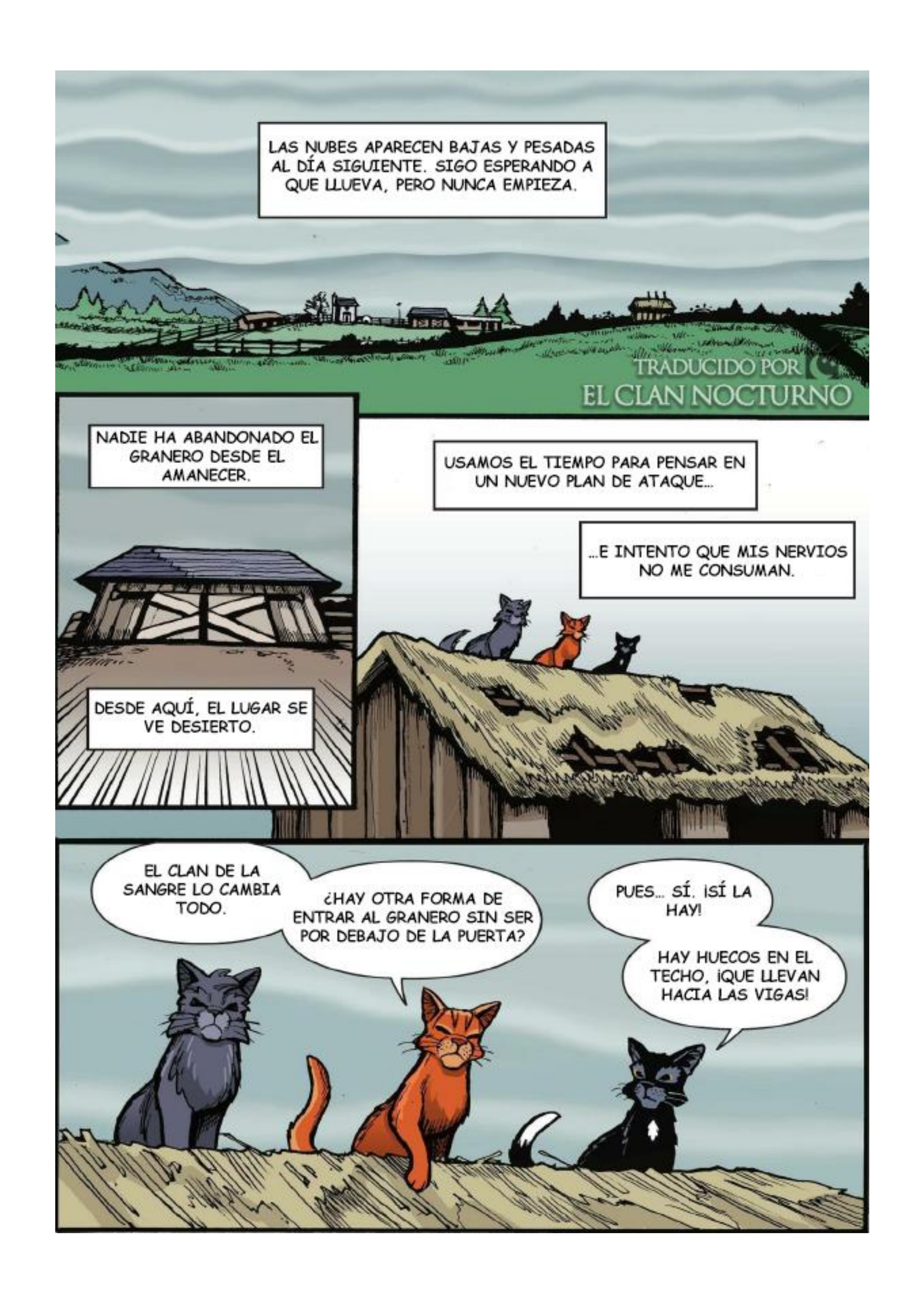

ESTOS GATOS SON DEL CLAN DE LA SANGRE.
¡NOS HAN SEGUIDO!
TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO


¡HAY DEMASIADOS DE ELLOS!
¡CLAN DEL TRUENO, DIVÍDANSE! ¡SABEN DÓNDE REENCONTRARNOS!


NO PUEDO CREERLO. ESTO ES UNA PESADILLA.
Y AUNQUE SEA TERRIBLE PARA MI...
...SÉ QUE ES MUCHO PEOR PARA CENTENO.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
¡MIS HERMANOS ESTÁN AQUÍ! NO PUEDO ALEJARME DE ELLOS... NO IMPORTA A DONDE VAYA, ¡NO ME DEJARÁN EN PAZ!
¡Y TRAJERON AL CLAN DE LA SANGRE A NUESTRA GRANJA!
TENGO QUE HACER ALGO.


BIEN... ESCUCHEN... ESTO ES TERRIBLE, NO LO VOY A NEGAR. PERO PUEDE QUE NO SEA TAN MALO COMO CREEMOS.
ESOS GATOS ESTABAN LLAMANDO A TUS HERMANOS "SALTARÍN" Y "ULULAR", NO POR SUS NOMBRES DEL CLAN DE LA SANGRE.
QUIZÁ YA NO SE CONSIDERAN MÁS DEL CLAN DE LA SANGRE... Y SI ES ASÍ, SIGNIFICA QUE SON VULNERABLES.


CUANDO UN GATO LE TEME A SU PROPIA DEBILIDAD, PIERDE LA BATALLA INCLUSO ANTES QUE DE EMPIECE.
SÉ QUE ESTO ES CIERTO.
ESTABA ATERRORIZADO DE GARRA DE TIGRE... Y LO DEJÉ AMENAZARME E INTIMIDARME POR ESO.
CENTENO Y YO PERTENECEMOS AQUÍ.
ESOS PROSCRITOS ESTÁN MAL, COMPLETAMENTE MAL. Y SE MERECEN SER EXPULSADOS DE AQUÍ.
ESTE ES NUESTRO HOGAR, Y TENEMOS TANTO DERECHO A VIVIR AQUÍ COMO LOS CLANES LO TIENEN EN EL BOSQUE.
Y CLAN DE LA SANGRE O NO, TENEMOS QUE RECUPERAR ESTE LUGAR.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
VEO A ESTRELLA DE FUEGO OBSERVÁNDOME, Y ME DOY CUENTA DE QUE, EN MUCHOS SENTIDOS, SIGO SIENDO UN GATO DE CLAN.
DEFINITIVAMENTE TENGO UN SENTIDO DE HONOR, DEBER Y JUSTICIA.
PERO PRINCIPALMENTE HABLO PARA CENTENO. NECESITO QUE SE SIENTA DE LA MISMA FORMA.
Y QUE TENGA EL CORAJE DE ENFRENTAR A SU PROPIA FAMILIA.


LAS NUBES APARECEN BAJAS Y PESADAS AL DÍA SIGUIENTE. SIGO ESPERANDO A QUE LLUEVA, PERO NUNCA EMPIEZA.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
NADIE HA ABANDONADO EL GRANERO DESDE EL AMANECER.
DESDE AQUÍ, EL LUGAR SE VE DESIERTO.
USAMOS EL TIEMPO PARA PENSAR EN UN NUEVO PLAN DE ATAQUE...
...E INTENTO QUE MIS NERVIOS NO ME CONSUMAN.
EL CLAN DE LA SANGRE LO CAMBIA TODO.
¿HAY OTRA FORMA DE ENTRAR AL GRANERO SIN SER POR DEBAJO DE LA PUERTA?
PUES... SÍ. ¡SÍ LA HAY!
HAY HUECOS EN EL TECHO, ¡QUE LLEVAN HACIA LAS VIGAS!


Y ENTONCES LOS TRES NOTAMOS ALGO INTERESANTE:
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


PARGO Y SALTO SALEN CORRIENDO TAN RÁPIDO COMO SI ESTUVIERAN SIENDO PERSEGUIDOS POR ZORROS.


¡ALLÁ! ¡VAMOS POR ELLOS!
NO, QUÉDATE.
ELLOS CONOCEN EL TERRENO, CON ESA GRAN VENTAJA, NUNCA LOS ALCANZAREMOS.


BUENO... NOS LIBRAMOS DE ELLOS.
ESTO SÓLO DEMUESTRA QUE TAN ASUSTADOS ESTÁN, NO PUEDEN NI EVITAR QUE LOS SUYOS ABANDONEN.
...YA LO VEREMOS.





ESTRELLA DE FUEGO EXPLICA SU PLAN RÁPIDA Y CLARAMENTE. ATACAREMOS DESDE DOS DIRECCIONES.

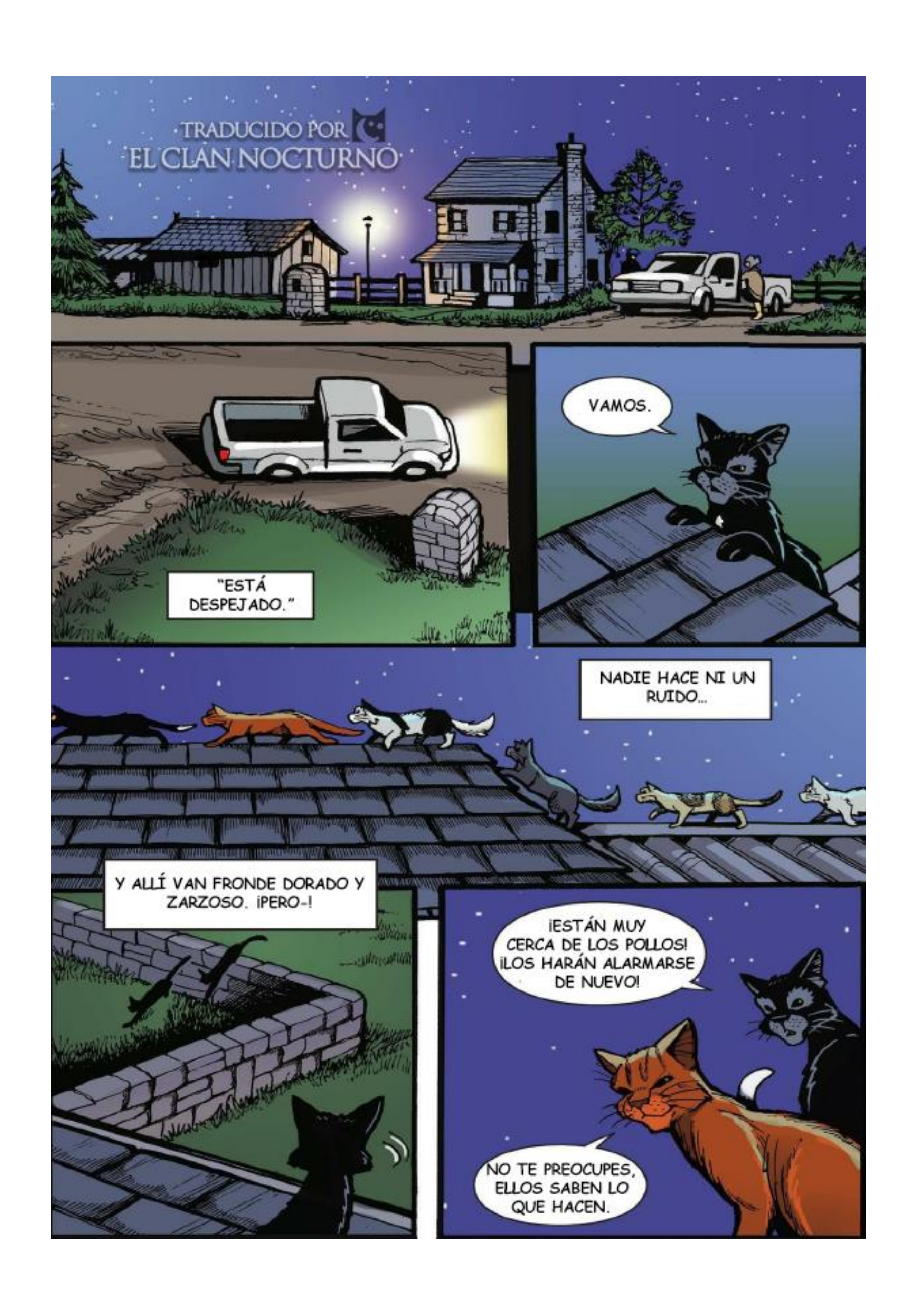


YA QUE LA PUERTA ESTARÁ VIGILADA, ENVIAREMOS A DOS GATOS HACIA ALLÍ.

...ENTONCES NOS ESCABULLIMOS POR EL TECHO Y LOS TOMAMOS POR SORPRESA.




TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
"ESTÁ DESPEJADO."
VAMOS.
NADIE HACE NI UN RUIDO...
Y ALLÍ VAN FRONDE DORADO Y ZARZOSO. ¡PERO-!
¡ESTÁN MUY CERCA DE LOS POLLOS! ¡LOS HARÁN ALARMARSE DE NUEVO!
NO TE PREOCUPES, ELLOS SABEN LO QUE HACEN.


BAWK
BAWK
BUK
KAAWK
KAAWK!
FLIP


BAHK BUK-BUK KAAWK!
BUK KAAWWK!


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
GRAAHR
BARK-BARK
BARK-BARK


¡LOS GATOS DE CLAN VOLVIERON! ¡ATRÁPENLOS!
¿DÓNDE ESTÁN? ¡NO VEO MÁS QUE POLLOS!


AHORA, ¡MUÉSTRENNOS POR DONDE ENTRAR!
¡LOS POLLOS SON UNA PERFECTA DISTRACCIÓN! DEBERÍA HABÉRMELO PENSADO ANTES DE CUESTIONAR A ESTRELLA DE FUEGO.
¡SÍ! HAY HUECOS EN EL TECHO, JUSTO...


TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
!
OH, NO...
ES UNA HORRIBLE SENSACIÓN, CUANDO ME DOY CUENTA DE QUE ESTOY ARRUINANDO EL PLAN YO MISMO.


¡EL TECHO FUE ARREGLADO DESDE EL INCEN-DIO!
EL HOYO QUE USÁBAMOS PARA ENTRAR, ¡YA NO ESTÁ!
¿QUÉ HACEMOS?
¡TODOS CUENTAN CON NOSOTROS!


HAGAMOS UN HOYO.
TEAR


CRACK


POP



TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
VAMOS.
AÚN PODEMOS HACERLO.
LISTOS.
ES CASI COMO SI ZARZOSO Y FRONDE DORADO ESCUCHARAN LOS PENSAMIENTOS DE ESTRELLA DE FUEGO.
HISSS!
INUNDAN EL GRANERO CON LUZ LUNAR, ¡LOS PROSCRITOS NO SE PUEDEN ESCONDER ENTRE EL HENO!
Rrrheerrr!


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
QUIZÁ LOS PROSCRITOS NOS VENCEN EN NÚMERO, PERO NO PUEDEN VENCERNOS EN LA PELEA.
REEEOOOWRRRR!

¡AVANCEN, CLAN DEL TRUENO!

¡LLÉVENLOS AFUERA!

WOMP

SHUNT

CRAC



MUCHOS DE LOS PROSCRITOS YA HAN HUÍDO...

TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO

SÓLO NOS QUEDAN ALGUNOS DE ELLOS.






DU DUM DU DUM DU DUM DU DU
ESO ES LO QUE CREES, ¿NO, CUERVO?
BUENO, DÉJAME DECIRTE ALGO...
!
...¡NO *IMPORTA* LO QUE PIENSES!
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


OH NO...
OH NO...
¡PARGO Y SALTO NO ESTABAN DESERTANDO!
¡FUERON A POR REFUERZOS!
¡MÁTENLOS! ¡MATEN A LOS GATOS DE CLAN!
EN UN INSTANTE, ESTOY LUCHANDO POR MI VIDA. TODOS LO ESTAMOS.
¡Y LOS LADRIDOS DE LOS PERROS SON TAN FUERTES QUE SIENTO QUE MI CABEZA VA A EXPLOTAR...!
RAWR!
RAWR!
RAWR!
RAWR!
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


¡GUERREROS!
¡RETÍRENSE Y REAGRÚPENSE!
AÚN TENGO FE EN ESTRELLA DE FUEGO. SÉ QUE, SI ESCAPAMOS, PODEMOS ENCONTRAR UNA MANERA DE RESOLVER ESTO.
PERO LOGRAR ESCAPAR...
...DE REPENTE...
...NO SE VE NADA FÁCIL.
TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO

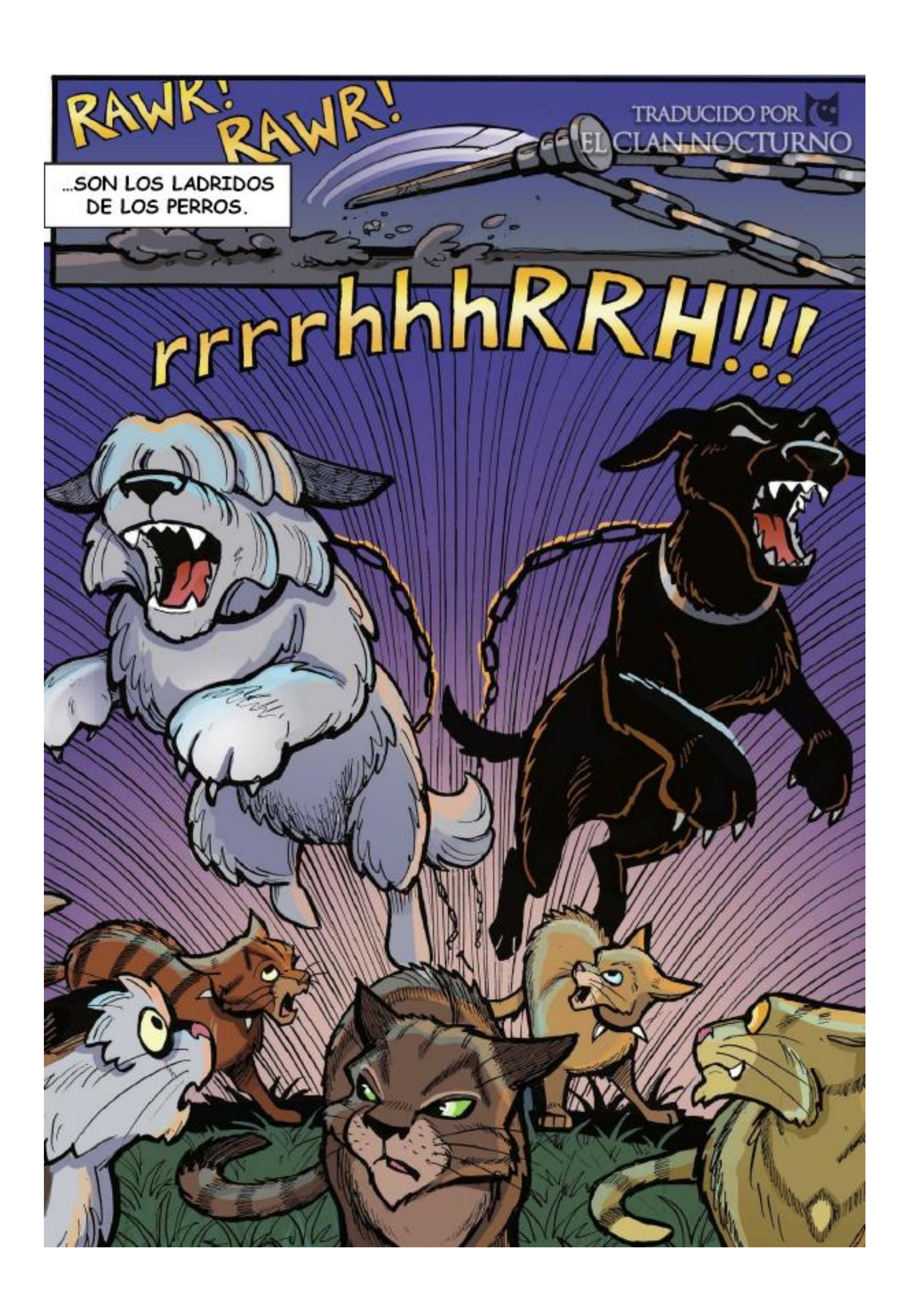


¡CLAN DEL TRUENO! ¡A MÍ!
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
RAWR! RAWR!
RAWR! RAWR! RAWR! RAWR!
¿E-ESTRELLA DE FUEGO?
¿QUÉ HACEMOS AHORA?
SOMOS GUERREROS, CUERVO.
LUCHAMOS.
NO IMPORTA QUÉ.
OOHHH, SÓLO MÍRALOS, ¿QUIERES?
¿ALGUNA VEZ VIERON GATOS MÁS PATÉTICOS?
NOPE.
SEGURO QUE NO, JEFE.


TODA ESTA CHARLA DE QUIÉN PERTENECE DÓNDE.
BUENO, CREO QUE ES OBVIO, ¿NO?


HÁGANLOS PEDAZOS.
AHORA.
TODO SE RALENTIZA TAN PRONTO COMO WILLIE DA LA ORDEN.


ESTOY PENDIENTE DE TODOS Y CADA UNO DE LOS GATOS MIENTRAS SE NOS ACERCAN. CADA BIGOTE... CADA GARRA... CADA DIENTE...
¡SÉ QUE NOS MATARÁN A TODOS! JUSTO COMO WILLIE LES ORDENÓ.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
AUN ASÍ, SÉ QUE SEGUIREMOS LUCHANDO. LUCHAREMOS HASTA QUE ACABE, HASTA QUE YA NO PODAMOS PELEAR MÁS.
Y AUNQUE LA MUERTE ESTÁ A TAN SÓLO UNOS SEGUNDOS... LO ÚNICO QUE ESCUCHO... LO ÚNICO QUE INUNDA TODO EL MUNDO...


RAWR! RAWR!
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
...SON LOS LADRIDOS DE LOS PERROS.
rrrrhhhRRRH!!!

NI SIQUIERA TENGO PALABRAS PARA DESCRIBIR LA FURIA QUE LOS PERROS DESATAN SOBRE LOS PROSCRITOS.

TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO

TAN FEROCES Y VICIOSOS COMO LOS PROSCRITOS, LOS PERROS SON AÚN MÁS TERRIBLES.






¡CENTENO Y YO LES SALVAMOS LA VIDA UNA VEZ!
NO SEREMOS CAPACES DE *HABLAR* CON ELLOS, ¡PERO ESTÁN DE *NUESTRO* LADO!
NO LE TOMA MUCHO TIEMPO AL CLAN DEL TRUENO ENTENDER ESTO... O DE EMOCIONARSE AL RESPECTO.
¡VAMOS, PERROS! ¡ATRÁPENLOS!
WAF
CHOMP
DONG
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO



¡BUSQUEN A SU MADRE Y PIÉRDANSE! ¡ESTA BATALLA NO ES PARA CACHORROS!

CASI ANTES DE QUE ME DÉ CUENTA...

...TENGO A WILLIE A MI MERCED.

PERO NO TENGO OPORTUNIDAD DE DISFRUTARLO.

¡RRHAOWR! ¡AYÚDANOS!

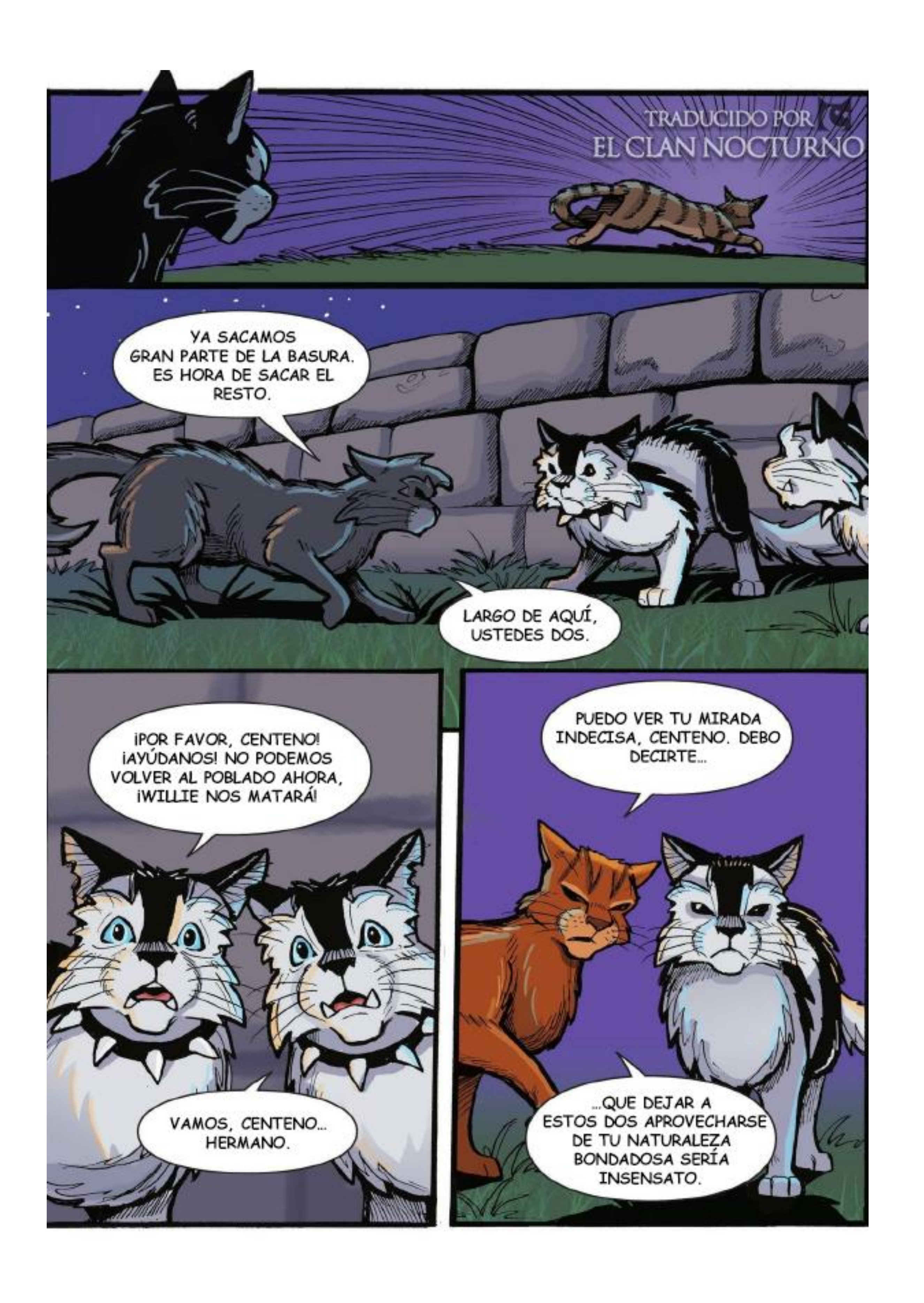

¡AYÚDANOS, CENTENO!
GRRRRR...
¡NO SABÍAMOS QUE ESTE LUGAR ERA TUYO! ¡DE VERDAD!
¡WILLIE NOS DIJO QUE EL LUGAR ERA *SUYO*!
¡NO HABRÍAMOS VENIDO AQUÍ SI SUPIÉRAMOS QUE ERA TUYO, HERMANO!
¡MENTIROSOS!
?
¡LO SABÍAN DE SOBRA, COBARDES!




LO SIENTO, MI AMIGO.
PERO NO PUEDO PERMITIRTE HERIR A ESTOS GATOS.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


SON DÉBILES... PERO SON MIS HERMANOS.
CREO QUE LOS PERROS PUEDEN ENTENDERNOS... AUNQUE NO HABLEMOS EL MISMO IDIOMA.
DEBERÉ TENERLO EN CUENTA DESDE AHORA, SIEMPRE QUE ESTÉ CERCA DE ALGÚN PERRO.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
PUEDEN JUGAR A LA FAMILIA FELIZ AQUÍ SI QUIEREN.
PERO SI ALGÚN DÍA VEO SUS CARAS EN EL PO-BLADO DE LOS DOS PATAS LOS DESPELLEJARÉ.
ESTO NO HA ACABADO.
¿AH SÍ? ¿QUÉ TE HACE PENSAR ESO?


CUANDO SUS AMIGUITOS DEL BOSQUE SE HAYAN IDO Y ESTÉN SOLOS, SERÁ MEJOR QUE CUIDEN SUS ESPALDAS.
¡PORQUE VOLVERÉ!
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
ESTE ES **MI** TERRITORIO. LO DEFENDERÉ HASTA LA MUERTE.
SI VUELVES A PONER UNA PATA EN ESTA GRANJA OTRA VEZ, LO HARÁS BAJO TU PROPIO RIESGO.


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
YA SACAMOS GRAN PARTE DE LA BASURA. ES HORA DE SACAR EL RESTO.
LARGO DE AQUÍ, USTEDES DOS.
¡POR FAVOR, CENTENO! ¡AYÚDANOS! NO PODEMOS VOLVER AL POBLADO AHORA, ¡WILLIE NOS MATARÁ!
VAMOS, CENTENO... HERMANO.
PUEDO VER TU MIRADA INDECISA, CENTENO. DEBO DECIRTE...
...QUE DEJAR A ESTOS DOS APROVECHARSE DE TU NATURALEZA BONDADOSA SERÍA INSENSATO.







TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO




PUEDO IMAGINARME QUÉ TODO LO QUE CENTENO DEBE ESTAR SUFRIENDO.
TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO


PERDIENDO SU HOGAR...
LIDIANDO CON SUS HERMANOS...


SE VE MÁS FRÁGIL QUE NUNCA.


¿ES ESTE EL MISMO LUGAR, CUERVO?
APENAS... APENAS LO RECONOZCO.


NO TE PREOCUPES, CENTENO. LO DEJAREMOS PRECIOSO DE NUEVO.
IGUAL QUE EN LOS VIEJOS TIEMPOS.


GRACIAS.


CREO QUE ESTÁN LISTOS PARA VOLVER A SU CAMPAMENTO.
SÍ, MEJOR VAMOS A DESPEDIRNOS.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO

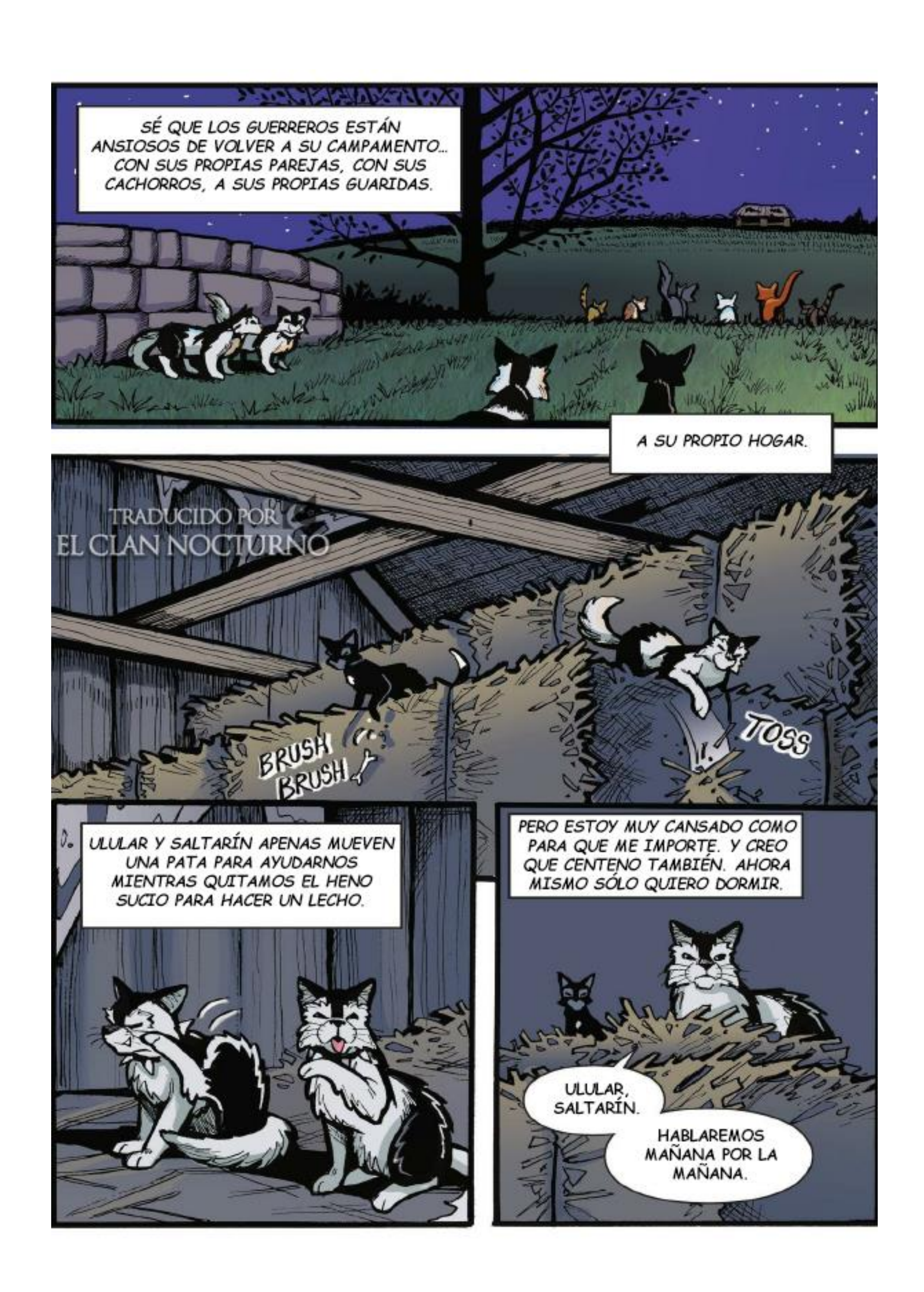

GRACIAS, ESTRELLA DE FUEGO.
A TODOS, GRACIAS A TODOS. ARRIESGARON SUS VIDAS POR NOSOTROS.


CON O SIN CLAN,
CUERVO, SOMOS FAMILIA.


SI CUALQUIERA DE USTEDES VUELVE A NECESITAR AYUDA, SOLAMENTE DEBEN PEDIRLA.


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO


CREO QUE ESTAMOS A SALVO POR AHORA.


SÉ QUE LOS GUERREROS ESTÁN ANSIOSOS DE VOLVER A SU CAMPAMENTO... CON SUS PROPIAS PAREJAS, CON SUS CACHORROS, A SUS PROPIAS GUARIDAS.
A SU PROPIO HOGAR.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
BRUSH BRUSH
TOSS
ULULAR Y SALTARÍN APENAS MUEVEN UNA PATA PARA AYUDARNOS MIENTRAS QUITAMOS EL HENO SUCIO PARA HACER UN LECHO.
PERO ESTOY MUY CANSADO COMO PARA QUE ME IMPORTE. Y CREO QUE CENTENO TAMBIÉN. AHORA MISMO SÓLO QUIERO DORMIR.
ULULAR, SALTARÍN.
HABLAREMOS MAÑANA POR LA MAÑANA.


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO



CUANDO ME DESPIERTO, LOS SONIDOS ME RODEAN NUEVAMENTE.

TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO

LAS VACAS Y POLLOS... LOS DOS PATAS... EL CRUJIDO DE LAS PAREDES DE MADERA DEL GRANERO...

¡ESTOY EN CASA DE VUELTA! ESTOY EN CASA, Y CENTENO ESTÁ AQUÍ CONMIGO, Y AHORA TODO VOLVIÓ A LA NORMALIDAD.

BUENO, CASI TODO. ULULAR Y SALTARÍN ESTÁN AQUÍ AHORA. ESTAMOS DE VUELTA...

...PERO ME PREGUNTO... ¿PUEDE TODO VOLVER REALMENTE A COMO LO ERA ANTES?




SÍ, ¿TE ACUERDAS CÓMO NOS ESCONDÍAMOS DEL RESTO? ¡ESOS ERAN LOS MEJORES TIEMPOS!
CENTENO NI SIQUIERA RESPONDE. SE VE TAN VIEJO, Y DÉBIL... QUIZÁS SOLO NECESITA ALGO DE TIEMPO PARA RECUPERARSE DE TODO ESTO.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
BUENOS DÍAS A TODOS.
HEY, CENTENO, MIRA, HAY UN PRECIOSO DÍA AFUERA. ¿POR QUÉ NO VAS POR UNA LINDA Y RELAJANTE CAMINATA?
PUEDO QUEDARME Y EMPEZAR A MOSTRARLE TODA LA GRANJA A TUS HERMANOS.
YA SABES, LOS MEJORES LUGARES PARA CAZAR Y PARA DORMIR.
GRACIAS, CUERVO, ESO SUENA GENIAL.
NO ESTARÉ FUERA MUCHO RATO.
MIENTRAS LO VEO IRSE, NO PUEDO EVITAR PREGUNTARME EN QUÉ ME METÍ EXACTAMENTE CON ESTOS DOS.

TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO

MIENTRAS EL DÍA AVANZA, PUEDO DESCRIBIR MUY BIEN A LOS HERMANOS DE CENTENO EN UNA PALABRA: FLOJOS.

LES MUESTRO LOS MEJORES LUGARES PARA CAZAR...

LES MUESTRO A DONDE LLEVAR SU HENO SUCIO...




INCLUSO LES MUESTRO DONDE RECOLECTAR HIERBAS MEDICINALES, COMO ATANASIA, SEMILLAS DE ADORMIDERA Y MENTA.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


PERO NO PARECEN QUERER HACER NADA, SÓLO QUIEREN QUE LA PRESA SALTE DIRECTO A SUS PATAS.
INTENTO VER LO BUENO EN ELLOS, POR EL BIEN DE CENTENO, PERO AÚN TIENEN MUCHO QUE RECORRER.


LO ÚLTIMO QUE LES MUESTRO ES DEBAJO DEL CORRAL DE POLLOS.
...DONDE PODEMOS RECOLECTAR ALGO DEL DELICIOSO GRANO QUE CAE DE ARRIBA.


LUEGO DE ESO, TERMINÉ. FUE UN DÍA LARGO Y DURO, DESPUÉS DE UN MONTÓN DE DÍAS LARGOS Y DUROS, ESTOY EXHAUSTO.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


ESTOY AGOTADO. ME TOMARÉ UNA SIESTA.
SI CENTENO VUELVE ANTES DE QUE DESPIERTE, SÓLO DÍGANLE DONDE ESTOY, ¿ESTÁ BIEN?


APENAS… PUEDO MANTENER MIS OJOS ABIERTOS…




NO TENGO IDEA DE CUÁNTO TIEMPO ESTUVE DORMIDO.
PERO ME DOY CUENTA ENSEGUIDA DE QUE ES CENTENO QUIEN ME INTENTA DESPERTAR.


¿EH? ¿QUÉ? ¿QUÉ SUCEDE?
¡MIRA A TU ALREDEDOR! ¡DIME TÚ QUÉ SUCEDE!


¿QU-QUÉ?


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
¡ULULAR! ¡SALTARÍN!


¿QUÉ HICIERON? ¿POR QUÉ DEJARON EL LUGAR ASÍ DE DESORDENADO?
SÓLO ESTÁBAMOS INTENTANDO CAZAR RATONES, CUERVO, ¡ES MUY DIFÍCIL!
¡CIERTO!
¿SABES? REALMENTE NECESITAMOS QUE ALGUIEN NOS ENSEÑE.


DE QUÉ ESTÁN HAB-
¡CENTENO, SÍ LES ENSEÑÉ! ¡ME PASÉ TODO EL DÍA ENSEÑÁNDOLES!


NO PUEDO OÍR LO QUE ULULAR LE SUSURRA A CENTENO.


PERO NO NECESITO OÍRLO PARA SABER MÁS O MENOS QUÉ LE DIJO.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO

¿CENTENO?

TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO

CENTENO, ¿QUÉ OCURRE?

ULULAR DICE QUE LO MANDASTE A ÉL Y A SALTARÍN A RECOLECTAR TODAS LAS HIERBAS MIENTRAS TÚ DESCANSABAS TRANQUILA-MENTE.





¡NO PUEDO CREER QUE CENTENO LES CREYERA ANTES QUE A MÍ, NI POR UN SEGUNDO!

NO PUEDO DESCRIBIR MI ENOJO CON PALABRAS, PERO HAY ALGO QUE SÍ PUEDO DECIR CON CERTEZA:











¿CÓMO PUEDE ESTAR PASANDO ESTO?



¡ULULAR Y SALTARÍN PERTENECÍAN AL CLAN DE LA SANGRE! ¡INTENTARON MATAR A SU PROPIA HERMANA!

¿PUEDEN REALMENTE SER LAS RELACIONES DE SANGRE ASÍ DE IMPORTANTES?

NO TE QUEDES DESPIERTO, DICE.

TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO

HRMPH.

CUANDO REGRESAN, ESTÁN RIENDO Y BROMEANDO ENTRE ELLOS... JUSTO COMO UNA FAMILIA, JUSTO COMO HERMANOS.

QUIZÁ LA SANGRE SI ES ASÍ DE IMPORTANTE, QUIZÁ MÁS QUE CUALQUIER OTRA COSA. PERO SI CENTENO LOS PREFIERE A ELLOS...

...¿EN DÓNDE ME DEJA ESO A MÍ? ...¿QUÉ LUGAR ME QUEDA AQUÍ?

HEY, CUERVO. TRÁENOS ALGO DE CENAR, ¿QUIERES?

AÚN NOS ESTAMOS PONIENDO AL DÍA CON CENTENO.

NO PUEDO COMPETIR CONTRA ELLOS, Y SE VUELVE CADA VEZ MÁS OBVIO.

ES MÁS FÁCIL... HACER LO QUE ME PIDEN, CREO.

SÍ, NO HAY PROBLEMA.

LES TRAERÉ UN RATÓN.




ASÍ QUE, HEY, PODEMOS DORMIR EN TU LECHO HOY, ¿VERDAD? NO TE IMPORTA, ¿CIERTO?
SÍ, HARÍAMOS LOS NUESTROS, PERO TODO ESO DE CARGAR MUSGO EN NUESTRAS FAUCES.
TODAVÍA NO NOS PEGA ESO.


PARTE DE MI QUIERE LLAMARLOS VAGOS E INÚTILES, Y DEMANDAR LES QUE SALGAN DE MI LECHO.
PERO NO QUIERO CAUSAR MÁS PROBLEMAS PARA CENTENO.


SEGURO... BIEN.
SIEMPRE PUEDO HACER OTRO.


TENGO ALGO DE FE EN QUE LAS COSAS MEJOREN UN POCO EN LA MAÑANA.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
CREO QUE DEBERÍA HABERLO SABIDO.
¡HEY, CUERVO!


TRÁENOS UN DELICIOSO Y JUGOSO RATÓN, ¿QUIERES?
¡SÍ, Y QUE SEA RÁPIDO! ESTAMOS HAMBRIENTOS.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
DEBERÍAN CAZAR USTEDES MISMOS.
DEBEN APRENDER.
PERO ERES EL MEJOR, CUERVO. NOSOTROS SÓLO ASUSTAREMOS A LAS PRESAS.
MUY BIEN...
Y CUANDO ACABES CON ESO, PODRÍAS LIMPIAR NUESTRO LECHO TAMBIÉN.
ASIENTO EN SILENCIO. NO PUEDO CREER QUE CENTENO ESTÁ SIMPLEMENTE AHÍ ECHADO.
SIN HACER NADA.


¿ESTO ES LO QUE CENTENO REALMENTE QUIERE?
¿DESPUÉS DE TODO LO QUE ULULAR Y SALTARÍN HAN HECHO?
SUPONGO QUE NO DEBERÍA ESTAR TAN MOLESTO. TODO ESTO ES MI CULPA.
CENTENO Y YO NO SOMOS COMPAÑEROS DE CLAN. NO HAY NADA ENTRE NOSOTROS. YO MISMO DECIDÍ NO VIVIR EN UN CLAN...
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
...Y ASÍ ES LA VIDA EN EL EXTERIOR.
SUPONGO... QUE DEBERÍA ENCONTRAR OTRO LUGAR PARA VIVIR AHORA...
¡RRRHEEEHHRR!
¡CENTENO!
¿QUÉ PODRÍA HABERLO HECHO CHILLAR ASÍ? ESPERO NO SEA UNA RATA, ESTÁ TAN FRÁGIL AHORA, QUIZÁ NO PUEDA LUCHAR CONTRA UNA RATA, ÉL-


TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO
¡USTEDES DOS, INÚTILES MONTONES DE ESTIÉRCOL!


¿CREEN QUE ESTOY CIEGO?


¿CREYERON QUE LOS DEJARÍA TRATAR ASÍ A CUERVO? ¡ESTE TAMBIÉN ES SU HOGAR!
USTEDES NO PERTENECEN AQUÍ.
LARGO.


PERO-PERO- ¡PERO SOMOS TU FAMILIA!


LA SANGRE NO LO ES TODO.
LA LEALTAD LO ES TODO.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
Y CUERVO ME HA SIDO MÁS LEAL DE LO QUE USTEDES PODRÍAN SER EN CIEN VIDAS MÁS.
AHORA LARGO, ¿O TENGO QUE OBLIGARLOS?
NO DEBERÍAS CREERTE MÁS GRANDE DE LO QUE REALMENTE ERES, HERMANO.
NOS SORPRENDISTE CON TU PEQUEÑO BERRINCHE, PERO AÚN PODEMOS DERROTARTE.


¡RRRHEEEHHRR!
SKATCH
TIENEN RAZÓN, SOMOS FAMILIA.
LO QUE SIGNIFICA QUE PUEDO PELEAR TAN BIEN COMO USTEDES.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO


TODO LO QUE PUEDO HACER ES NO ENTROMETERME, PONIÉNDOME AL LADO DE CENTENO.


PERO ESTA PELEA ES SUYA, NO MÍA.


CENTENO NECESITA ARREGLAR ESTO POR SU CUENTA.


LIBRARSE DE SUS HERMANOS DE UNA VEZ POR TODAS.
TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO

HMPH, NO ÍBAMOS A QUEDARNOS AQUÍ DE TODAS FORMAS.

ES ASQUEROSO, ¿Y QUIÉN PODRÍA COMER RATONES POLVORIENTOS? PODEMOS ENCONTRAR MEJOR COMIDA EN ALGÚN OTRO LUGAR.

NO TE TENEMOS MIEDO, CENTENO. EN REALIDAD, NOS PARECES PATÉTICO.

TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO

ULULAR... SALTARÍN.

ME DAN LÁSTIMA.



TRADUCIDO POR
EL CLAN NOCTURNO

CENTENO...

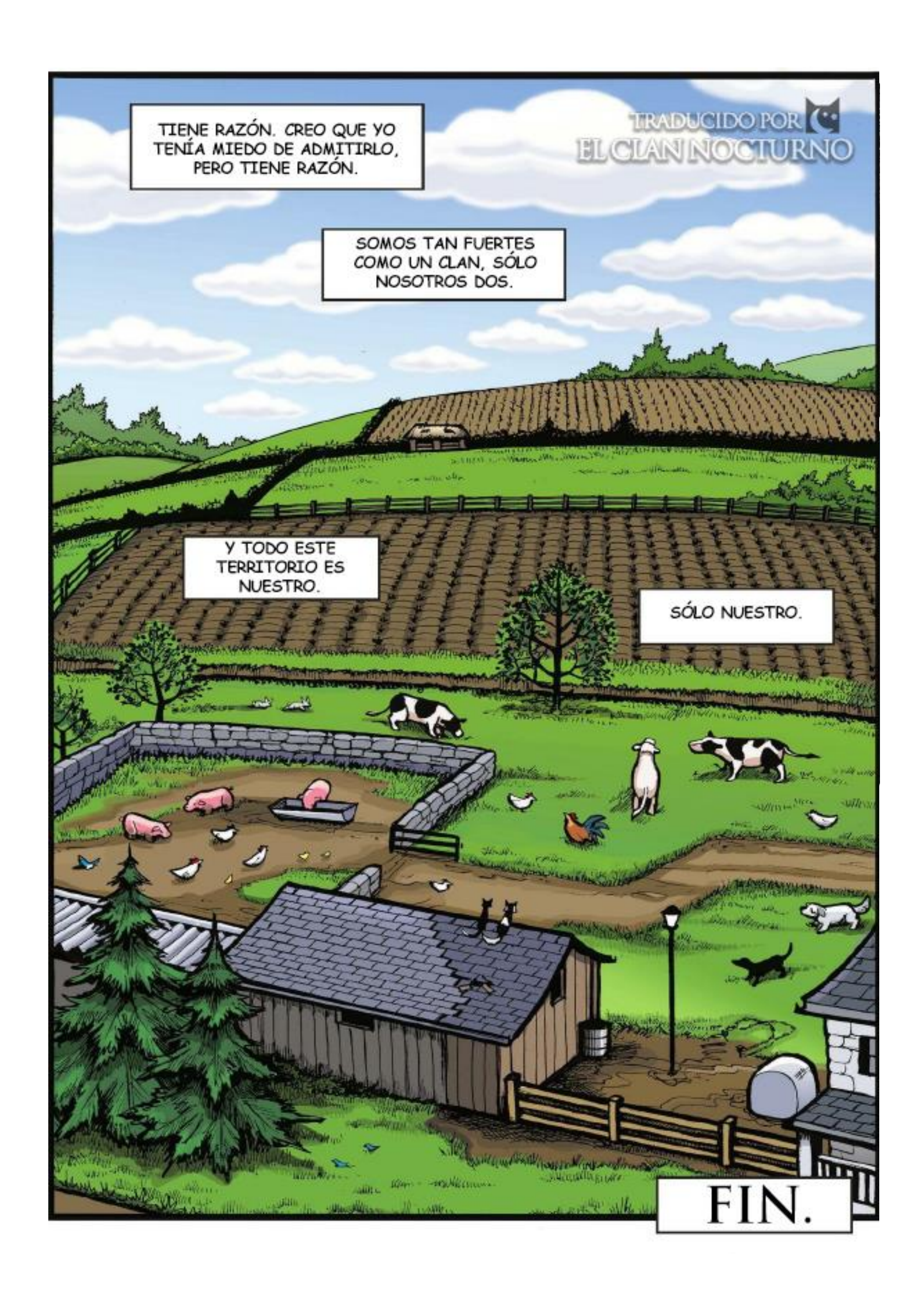
ESTOY TAN FELIZ... TAN ALIVIADO... AL VERLOS MARCHARSE.

LO SIENTO MUCHO, CUERVO.

DE VERDAD QUERÍA PENSAR QUE HABÍAN CAMBIADO.




NO LO HICE.
LOS ECHÉ PORQUE ESTE ES NUESTRO HOGAR. SÓLO NUESTRO.
LUCHAMOS POR ÉL PORQUE TENEMOS EL DERECHO DE VIVIR AQUÍ.
FUERTES COMO UN CLAN.
VEN CONMIGO, QUIERO MOSTRARTE ALGO.
¿ALGO EN LAS VIGAS?
¡JA! NO...
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO



TIENE RAZÓN. CREO QUE YO TENÍA MIEDO DE ADMITIRLO, PERO TIENE RAZÓN.
TRADUCIDO POR EL CLAN NOCTURNO
SOMOS TAN FUERTES COMO UN CLAN, SÓLO NOSOTROS DOS.
Y TODO ESTE TERRITORIO ES NUESTRO.
SÓLO NUESTRO.
FIN.